



TAFATOLU

O Tūsiga Faa-Mataupu

Silisili a Malua



Lomiga Lomiga 12, Tusitusiga 1, Me 2025

TAFATOLU

**O Tūsiga Faa-Matā’upu
Silisili a Malua**

Lomiga 12 – Tusitusiga 1, Me 2025

Publisher: Malua Printing Press

Published at: Tamaligi
Apia
Samoa

Komiti Faatonutonu (Editorial Board)

Prof. Vaitusi Nofoaiga (FS)

Dr. Reupena Maulolo (FS)

Copyright:

© Malua Theological College 2025.

E matuā faasāina ona faia ni kopi o tusitusiga nei ae le i muamua ona avatu se faatagaga.

ANOTUSI

UPU TOMUA v

SUESUEGA I FEAGAIGA I LE FEAGAIGA TUAI 1

Samasoni Moleli

PEPA FONO TELE 2024 – FAAMANAINA E LE AGAGA
PAIA E ATIA'E LE EKALESIA A KERISO 16

Visesio Saga

TOE TIMATA/MATIMATI LE ŪPEGA: O LE POGAI O
LE APOAPOA'I A PAULO IA KORINITO 28

Reupena Maulolo

O LE TAFATOLU MA SALAMO: O SE VAAIGA I LE
TUSI O SALAMO/SEEING PSALMS 38

Malutafa Faalili

O LE FAAPUTUGAOA: O SE VAAIGA
FAATALAFAASOLOPITO I LE FAAVAEINA O
AULOTU 47

Leuelu Setu

ULUULUĀMATĀFOLAU: O LE AGAGA PAIA MA LE
LOTOIFALE O LE EKALESIA 58

Hobert Sasa

MATAUPU SILISILI FA'ALESIOSIOMAGA: FALE
SAMOA (ECO-THEOLOGY: FALE SAMOA
THEOLOGY) 71

Tafatolu Tapaleao

LAAU O LE SOPOAGA: EFKS PRIMARY SCHOOL – AOGA TULAGA LUA	84
---	----

Clarke Stowers

O LE MEA MATUITUI (i)a PAULO: IA TŪ'IA AI I TATOU	91
--	----

Visesio Saga

“PE SE A EA LE UIGA O NA MAA IA TE OUTOU?” O SE SAILIILIGA I SE MATAUPU SILISILI O LE MANATUA	103
---	-----

Esera Esera

O TAOFIGA TAU LE A'OA'OINA (LEARNING THEORY)	112
---	-----

Faafetai Korina

“AUA TATOU TE NONOFO PEA MA E MATITIVA”: O SE SUESUEGA FAATATAU I LE TAGATA PO O LE TULAGA MATIVA	120
---	-----

Fatilua Fatilua

UPU TOMUA

I le suafa manumalo o Iesu Keriso le Ao o le Ekalesia, ou te faatalofa atu ai i le paia ma le mamalu o le Ekalesia Faapotopotoga Kerisiano Samoa (EFKS), faapea le mamalu o Samoa, i Samoa nei ma atunuu i fafo. E maualuga pea le viiga ma le faafetai i le Atua, i lona tapuaaoina pea i le manuia, o lo outou soifua.

Faafetai i le Atua, ona o lenei faamoemoe, o le tuufaatasiga o le Lomiga lenei o le Tafatolu a le Kolisi Faafaifeau o Malua, o lenei tausaga, 2025. O lana faasoa i le Talalelei, i le Gagana Samoa, na tapenaina e Faiaoga mo le Mafutaga Faafouina na faia i le tausaga 2024. Ua manatu le tatou Kolisi Faafaifeau, e tatala atu lenei faasoa mo le mamalu o le Ekalesia ma Samoa.

O le Fono Tele o lenei tausaga, 2025, ua faamanatuina ai le 150 tausaga o le Fono Tele a le EFKS. Ua avea ai le Lomiga o le Tafatolu o lenei tausaga, e momoli atu ai alofaaga o le Kolisi Faafaifeau o Malua, mo le Ekalesia ma lana Fono Tele. Manuia tele le 150 tausaga o le Fono Tele. Ia faateleina pea le viiga o le Atua ona o lana tausiga alofa i lana Ekalesia.

Faafetai i Susuga i Faiaoga Malua mo le tapenaina lelei o pepa ma tusitusiga e pei ona i ai i totonu o lenei Lomiga o le Tafatolu. Ia manuia lenei faasoa. Ia avea ma sao o Malua ma le Ekalesia Faapotopotoga Kerisiano Samoa, mo so o se tagata, o loo saili pea, e su'esu'e atili le finagalo o le Atua.

Soifua

Vaitusi Nofoaiga

SUESUEGA I FEAGAIGA I LE FEAGAIGA TUAI

Samasoni Moleli

Faatomuaga

O lenei pepa e faatatau i le mataupu i feagaiga (covenant) i totonu o le Feagaiga Tuai. E le fou i le faafofoga, e le tau faamatalaina foi. Peitai o le feagaiga o se tasi o mataupu taua (major theme) i totonu o le Feagaiga Tuai, aua o se faiga tuufaasolo sa masani ai pulega anamua, ma ua fai foi ma manulauti o aiaiga i le va tapuia o tagata Isaraelu ma le Atua, pei ona atagia ma oto'oto e le Feagaiga Tuai. O le fa'amoemoe autu o lenei pepa, e fia faamāti'e feagaiga e ono na osia e le Atua ma tagata, aemaise o le foafoaga. E taofi le pepa, o loo ta-aofa'i i nei feagaiga e ono, le anoano o feagaiga o loo faataua i lenei vaitau ma o tatou foi auga-tupulaga.

1. Mai Feagaiga i Feagaiga

E lasi le uiga o le upu “feagaiga” (*berit*- בְּרִית)¹ i le Feagaiga Tuai. Peitai e mafuli talitonuga o le au suesue (scholarship), o le uiga faavae o lenei mataupu (idea) o loo atagia i le gagana anamua (semitic) sa faaaoga e malo tetele, e pei o Asuria ma Papelonía. Faataitaiga o le gagana Akkadian,² o se gagana taatele sa faaaoga uma e tagata Asuria ma tagata Papelonía e fesootai ai.

¹ בְּרִית - a comprehensive term – a word with so many meanings: “promise” ; “agreement or pact/compact”; “oath”; “testimony”; “word”; “torah;” “*khesed*,” etc. See Francis Brown, et al. *The Brown-Driver-Briggs Hebrew and English Lexicon* (Massachusetts: Henrickson, 2007).

² Akkadian – e sau mai le upu Akkad – o le igoa lea o le taulaga o Papelonía i aso anamua. See Tremper Longman III, *The Baker Illustrated Bible Dictionary* (Grand Rapids: BakerBooks, 2013), 45.

O le gagana lea o loo manino ai uiga e lua o le upu feagaiga:

(1) *Burru* – Tautoga aloaia (legal oath)

(2) *Bittu* – Fusi pe loka (to bind, fetter)³

Feagaiga o le tautoga aloaia ua faia i le va o ni itu se lua – ua faatulafonoina ma faatumauiina. O le feagaiga foi ua fai ma fusi e loka ai se maliega ua faia i le va o ni itu se lua pe sili atu, ina ia aua nei toe solia.

A tuufaatasi uiga faavae nei e lua - o le uiga loloto o le feagaiga, e faasino i le va: va o le isi ma le isi (relationship). O le maliega/feagaiga ua faia mo le tausia o le va nonofo ma le soifua manuia.

O le faaupuga masani o le osia o se feagaiga i le gagana o aso anamua e taua o le “isi po o le vaelua tutusa” (“to cut a covenant”). E afua lea ta’u mai sauniga sa masani ai tagata Mesopotamia ma Suria e fai pe a osi a latou feagaiga.

1. E faasino i le isiina o le papa maa i itu e lua, ona mamanu tutusa lea ma tusia ai Tulafono o le feagaiga i ona itu e lua. E felātai lea vaaiga ma papa maa e lua o le Tulafono na tusia e le aao o le Atua (Esoto 31: 18).
2. E faatatau i le sauniga o le isiluaina o manu mo taulaga (sacrificial animals). O loo atagia foi lea faiga ina ua ositaulaga Aperamo i le Atua (Ken 15: 9–18). Na ia taisiluaina ai oti fafine, povi fafine, manutagi ma lupe ma tuu faafesagai.

³ Longman III, *Illustrated Bible Dictionary*, 368.

E iai le manatu, o uiga ia o le feagaiga ua apo ma faataua e le Feagaiga Tuai ma tagata Isaraelu. Faataua le va o itu e lua e faamatala ai lo latou va ma lo latou Atua i siosiomaga eseese i le Feagaiga Tuai. E mafai ona aofia ai ma so o se folafolaga/tuutuuga e faia e oo lava i le va o le tane ma le avā.⁴

O le faalupega masani o tagata Isaraelu, o tagata o le feagaiga (covenantal people). O tagata faapitoa (special people) aua na o Isaraelu na osi feagaiga ma le Alii le Atua. Ae pei ona taua i luga, o mafaufauga ma le afuaga o le upu feagaiga, e le patino iai latou ma le Tusi Paia.⁵ O se faiga sa masani ai tagata ma malo tetele na pulea le lalolagi anamua. Ma e le tasi foi se ituaiga feagaiga sa faia e anamua:

2. Feagaiga eseese i le lalolagi anamua (ANE⁶) – Covenant Genre

(i) *Feagaiga i le va o ituaiga (intertribal treaty).*

O se tautoga/tuutuuga ua faatulafonoina i le va o ituaiga (tribes); e aofia ai isi ituaiga ese; ia po o le va foi o puiaiga (clans) ma isi, aemaise pe a talanoa i mataupu pei o fanua, fefaatauaiga (trading) po o le tausia foi o le filemu i le va nonofo. E tumuai tutusa itu uma e lua i le tausisia o ia tuutuuga sa faia. Faataitaiga o loo maua i le Ken 21:22–34 i le va o Aperamo ma Apimeleko ma le Ken 26:28 i le va o Isaako ma Apimeleko; faapea foi le va o tagata Asuria

⁴ See Steven L. McKenzie, *Old Curses and New Covenant: Covenant in the Hebrew Prophets* (St Louis: Chalice Press, 2000), 57-58.

⁵ George E. Mendenhall, “Covenant Forms in Israelite Tradition,” *BA* 17 (1954): 50-76.

⁶ ANE – Ancient Near Eastern.

ma lo latou tupu o Esarhaddon.⁷ O le upu o loo faaaogaina i ia feagaiga o le “tautoga/oath” (תּוֹכַח- *'alah*).

(ii) *Feagaiga i le va o tupu poo le va o perenise (parity treaty).*

E masani ona iloa lea feagaiga i fetuunaiga i le va o tupu mo se atiinae o se malo aemaise o auala e tausi ai le nonofo lelei. E faataua foi le aiā tutusa o itu uma e lua o lea feagaiga. Faataitaiga o loo maua i le 1 Tupu 5:1-12 i le fetuunaiga sa faia i le va o le tupu o Solomona ma le tupu o Turo o Hiram e uiga i laau e fau ai le malumalu i Ierusalema. Ua faapea foi le feagaiga na osi i le va o Tavita ma Ionatana.⁸ O le upu o loo faaaogaina i ia feagaiga o le “feagaiga/treaty” (בְּרִית- *berit*).⁹

(iii) *Feagaiga i le va o itu e lua (malosi le isi itu i le isi) – Suzerainty treaty.*

E ui ina le tutusa malosi o itu e lua, ae taua le malilie faatasi. O le itu malosi (suzerain) na te faamaite se tuutuuga faapea ma ni aiaiga a ua malie atoatoa foi le itu vaivai (vassal) e usitaia ma tausi. E masani ona iloa lea faiga i le va o le matai (master) ma lana auauna (servant).

⁷ Hittite treaty c. 1200 BCE ---800 years later shaped by the Assyrian (hence vassal treaty of Esarhaddon in the 7th or 8th century BCE).

⁸ O loo faamauiina i le 1 Sam 18:3; 20:8, 42; 23:18.

⁹ O loo faamatala e Joosten le eseesea o le faaaogaina o le “treaty” ma le “covenant” i le gagana Peretania. Faavae mai le siosiomaga o le faaaogaina o le upu feagaiga (treaty) i totonu o le Feagaiga Tuai – e pei o loo i ai se itu polokiki o lona faaaogaina; ae o le upu feagaiga (*berit*) o loo tele ina agai i tiute e ao ona tausia e Isaraelu. Jan Joosten, “Covenant Theology in the Holiness Code,” *ZABR* 4 (1998): 145-164.

I lalo o lea feagaiga, e mafai ai e le itu malosi ona faatonu taulaga mai le itu vaivai. E paū le faamamafa a le feagaiga lea i le itu vaivai ma lona taliaina atoatoa o ona tiute i le va ma le matai, o se vaega o lana auaunaga ae le o se faapologa (slaves) mai le matai. Lea foi o loo atagia ia ituaiga feagaiga/tuutuuga i le tusi o Esoto, Levitiko ma Teuterenome i le mataupu i matai ma a latou auauna.¹⁰

(iv) *Feagaiga i le va o itu e lua (malosi le isi i le isi) – Royal grant treaty.*

E foliga tutusa le feagaiga lea ma le suzerainty treaty, ae o le eseese, e paū le faamamafa i tiute a le itu malosi mo le malu puipuia o aiā tatau a le itu vaivai. O le itu malosi na aumaia Tulafono ma taiala mo le tausia o le feagaiga.

O lona uiga, o loo sosolo lava tagata Isaraelu ma le Feagaiga Tuai i taiala ma faiga masani na soifua ai tagata anamua. O le manulauti ina ia tausii pea le mamalu ma le aloaia o feagaiga osia aua le nonofo lelei. Ua ou aumaia se faataitaiga i le feagaiga a le tupu Asuria o Esarhaddon e felāta'i ma upu o loo faamau i le Teuterenome 13 (refer screen)

Peitai, o le itu e iloga ai le tulaga ese o feagaiga i le Feagaiga Tuai, ona e le gata ua fai ma faailoga o tagata Isaraelu i le lalolagi atoa - tagata osi feagaiga ma le Alii; a ua faailoa foi, e leai ni taua ma ni malosiaga faafitafita e

¹⁰ Exod 21:1-11 (Covenant Code); Deut 15:1-11 (Deuteronomic Code); Lev 25:44-46 (Holiness Code).

manaomia e osi ai le feagaiga i le va o le Atua ma Isaraelu, pei ona faia e Asuria ma malo anamua (ANE).

Mai le tele o isi upu e faatatau i le feagaiga, o le upu taatele lava i le Feagaiga Tuai o le ברית *berit*. E faa 287 ona ta'u i siosiomaga eseese i le Feagaiga Tuai.¹¹ O lona faaagaina eseese o loo faavae ai le vaega o le a sosoo ai.

3. Feagaiga e ono i le Feagaiga Tuai¹²

A faaoga le faasologa o tusi o le Feagaiga Tuai ua iai nei (Christian canon) ma le faaagaina o le upu taatele ua faasino i feagaiga: *berit* (ברית), tatou te iloa ai, e na o le ono (6) feagaiga aloaia i le va o le Atua ma tagata Isaraelu o loo manino i le Feagaiga Tuai. O fesili faavae o ia feagaiga: O ai na osi feagaiga ma le Atua? O le a le umi o lea feagaiga? E iai ni aiaiga? O a ni aulape pe a soli le feagaiga?

(1) Feagaiga a Noa (Noahic Covenant)

Kenese 9:9–20
9 Faauta foi, o a'u ou te faatumauiina [<i>maqim</i>] la'u feagaiga (<i>beriti</i>) ma outou ma a outou fanau pe a mavae outou; 10, atoa foi ma mea ola uma o ia te outou, o manu felelei o manu vaefa fanua, ma manu o le vao uma o ia te outou, o mea uma ua ulufafo i le vaa e oo i manu uma o le lalolagi [<i>kal chayot haares</i>]. 11 Ou te faatumauiina [<i>hachimoti</i>] la'u feagaiga [<i>beriti</i>] ma outou... 12... o le faailoga lenei o le feagaiga ou te faia ma outou, atoa ma mea ola uma o ia te outou, e autupulaga lava; 13 ua ou

¹¹ Joosten, "Covenant Theology," 145-164.

¹² William J. Dumbrell, *Covenant and Creation: An Old Testament Covenant Theology* (London: Paternoster, 2013).

tuuina la'u nuanua [*qeshet*] i le ao, e fai ma faailoga ('ot) o le feagaiga a le lalolagi ma a'u. 16...e manatua ai le **feagaiga e faavavau** [*berit olam*] ua osia e a'u o le Atua ma mea ola eseese uma lava o i le lalolagi.

O ai na osi feagaiga? O le Atua ma Noa/aiga, faapea le foafoaga atoa. O le a le umi o lea feagaiga? E faavavau (*berit olam*). E leai ni aiaiga ae na o le faailoga o le nuanua e pine ai le faavavau o lea feagaiga. O le uiga o le upu *qeshet* (תִּשְׁבֵּת) i le gagana Eperu – o le aufana āū (bow). O lenei feagaiga e masani ona faaigoa e nisi o le feagaiga i le va o le Atua ma le lalolagi (cosmic and universal covenant).¹³ O loo taua foi e le perofeta o Hosea lenei feagaiga i lana galuega faaperofeta i le valu senituri (Hosea 2:18).¹⁴

(2) Feagaiga a Aperamo (Abrahamic Covenant)

Kenese 17: 5–7, 10, 11

5 E le toe valaauina lou igoa o Aperamo, a o le a igoa oe o Aperamo, aua ua ou faia ma tupuga o nuu e tele. 6 Ou te matua faauluolaina oe, ou te faia ma tupuga o nuu; e tupuga mai foi ia te oe o tupu. 7 Ou te faatumauiina (*haqimoti*) foi la ta **feagaiga (beriti)** ma oe, ma lau fanau, i a latou tupulaga, pe a mavae atu oe, e fai ma **feagaiga e faavavau (berit olam)**; ia fai a'u ma Atua ia te oe ma au fanau pe a mavae atu oe....10 O la ta feagaiga lenei ma outou, atoa ma lau fanau, pe a mavae atu oe, tou te tausia; e **peritomeina**

¹³ Cosmic and universal covenant – mentioned twice; “every living creature” 3 times.

¹⁴ I will make for you a covenant on that day with the wild animals, the birds of the air, and the creeping things of the ground; and I will abolish the bow, the sword, and war from the land; and I will make you lie down in safety.

(*himol*) tama tane uma o ia te outou. 11...e fai ai foi ma faailoga (*'ot*) o la ta feagaiga ma outou.

O ai na osi feagaiga? O le Atua ma Aperamo ma sulī uma e tupuga mai ia Aperamo. O le a le umi? E faavavau (*berit olam*). E iai ni aiaiga? Ia peritomeina tama tane uma (eternal and conditional). O le faasino upu o le upu “peritome” o loo aumai ai se uiga ua le na o se aiaiga ae o se faatonuga e tataua ona fai.¹⁵ O le feagaiga ua iloga i le suiga o le igoa o Aperamo mai le Kenese 12 (tupuga o le nuu tele), ia Aperamo i le Kenese 17 (tupuga o nuu e tele). E afua nei eseesega ona o le eseesega o tusitala na tusia le Kenese 12 ma le Kenese 17, ma a latou faamamafa. O le faamoemoe, ia aofia tagata uma e faatuatua i le Atua o Aperamo.

(3) Feagaiga a Mose (Mosaic Covenant)¹⁶

Esoto 19: 3–6	Teuterenome 28:15,16
Ona alu ae lea o Mose i le Atua; ona valaau mai lea o le Atua ia te ia ai le mauga, ua faapea mai, E te fai atu i le aiga o Iakopo, ma e faaali atu i le fanauga a Isaraelu, ia faapea atu, 4 Na outou vaai atu i mea na ou faia i Aikupito, na ou avae ia te outou i luga o apaa o aeto,	Ae afai (<i>'im</i>) e te le faalogo i le siufofoga o le Alii lou Atua, e anaana e fai ana poloaiga uma ma ana tulafono ou te fai atu ai ia te oe i le aso nei, ona maua mai ai lea o oe e nei malaia uma, e oo lava ia ia te oe. 16 E malaia oe i le aai, e malaia foi oe i le fanua...

¹⁵ Infinitive absolute.

¹⁶ Of many, see Walter Brueggeman, *Reverberations of Faith: A Theological Handbook of Old Testament Themes* (Louisville: Westminster John Knox Press, 2002), 37-39.

na ou aumai foi ia te outou ia te a'u nei. 5 O lenei foi, afai (אִם or 'im) tou te matuā faalogo (שְׁמוֹעַ תִּשְׁמָעוּ) mai i lo'u leo, ma tausiusi (שָׂמַר) i la'u feagaiga (<i>beriti</i>), ona fai lea outou ma oloa tāua mo'u, e sili i nuu uma; aua o lo'u lava le lalolagi uma. 6 E fai foi outou ma malo o ositaulaga, ma nuu paia mo a'u; o upu ia e te tautala atu ai i le fanauga a Isaraelu.	
--	--

O ai na osi feagaiga? O le Atua ma Isaraelu (national covenant). O le a le umi? E lē faavavau, ae i ai ona aiaiga (legal and conditional). O le upu taua o lea feagaiga o le “afai” (if). Afai e usitai ma tausī Tulafono: ona manuia lea – oloa taua, nuu sili, malo o ositaulaga, nuu paia. Afai e leai, ona oo mai lea o “malaia”. O le faamoemoe o lenei feagaiga o le valaau ia Isaraelu ina ia usitai ma manatua le Atua na laveaiina i latou mai le pologa i Aikupito.

(4) Feagaiga a Ositaulaga (Priestly covenant)

Numera 25: 10–13	1 Nofoaiga Tupu 6:1–4
10 Ona fetalai mai ai lea o le Alīi ia Mose, ua faapea mai, 11 O Fineaso le atalii o Eleasaro, o le atalii o Arona le faitaulaga ua liueseina ai lo'u ita i le fanauga a Isaraelu... 12 O lenei, ia e fai atu, Faauta, ou te tuuina atu ia te ia la'u	O atalii o Levi; o Keresona, o Koato, ma Merari. 2 O atalii foi o Koato; o Amaramo, o Isara, ma Heperona, ma Usialu. 3 O fanau a Amaramo; o Arona, ma Mose, ma Miriama. O

feagaiga (<i>bereti</i>) e manuia ai; 13 e ia te ia ma lana fanau (zera) pe a mavae atu o ia, o le feagaiga o le faiva o le faitaulaga e faavavau (<i>berit kohen olam</i>), auā na maelega o ia ona o lona Atua, na faia foi e ia le Togiola mo le fanauga a Isaraelu	atalii o Arona; o Natapu, ma Aviu, o Eleasaro, ma Itamaro. 4 Ua fanaua e Eleasaro o Fineaso, ua fanaua e Fineaso o Apisua...
--	--

O ai na osi feagaiga? O le Atua ma le fanau a Arona, Fineaso ma ona atalii uma, e fai ma ositaulaga ma ositaulaga sili. O le a le umi? E faavavau (*berit olam*). E leai ni aiaiga ae manaomia le ola paia.¹⁷ O le faamoemoe ia tuumatamaga le tofi o le faitaulaga ma ia soifua paia le fanauga a Arona ona o le Atua e paia.

(5) Feagaiga a Tavita le tupu (Davidic Covenant)

2 Samuelu 23:5	Salamo 89:3–4
E ui lava ina le faapea lo'u aiga ma le Atua, a ua na osi se feagaiga e faavavau (<i>berit olam</i>) ma a'u, o loo saunia i mea uma lava, ma ua tausia; auā e ui lava ona le faauluolaina e ia, ona gata lea o lo'u olataga, ona gata foi lea o lo'u manao.	Ua ma osia le feagaiga (<i>berit</i>) ma le na ou filifilia, na ou tauto lava ia Tavita la'u auauna. 4 Ou te faatumaina lau fanau e faavavau (<i>olam</i>) lava; ou te atiina ae foi lou nofoalii i lea tupulaga ma lea tupulaga.

¹⁷ Silasila i le tala i le fanau a Eli i le 1 Samuelu 3.

O lenei feagaiga na tautino ai lava le tupu o Tavita (2 Sam 23), ae pine i le folafolaga a le Atua i le Salamo 89. Na o le pau lea o le tupu na osi feagaiga ma le Atua. O lona malo ma lona nofoalii e tumau e faavavau (*olam*). Peitai, e i ai foi ona aiaiga (eternal and conditional) aua le tausia ma le faatumauina e ala i le usitai ma faalagolago i afioga mai le Atua.

(6) Feagaiga Fou (New Covenant)¹⁸

Ieremia 31:31–34	Ieremia 32:36–38, 40	Esekielu 37:26
O loo fetalai mai le Alii, Faauta, e oo i ona aso ou te osia ai le feagaiga fou (<i>berit chadash</i>) ma le aiga o Iuta. 32 E le pei o le feagaiga na ou osia ma o latou tamā i le aso na ou tago ai i o latou lima e aumaia ai i latou ma le nuu o Aikupito; o la’u feagaiga (<i>beriti</i>) lea na latou solia, o a’u foi na ou inoino ai ia te i	36 A o lenei, o loo faapea ona fetalai mai o le Alii, le Atua o Isaraelu, i le aai nei, o loo ua outou fai mai ai, Ua tuuina atu ia i le lima o le tupu o Papelonia i le pelu, ma le oge, ma le faamai; 37 faauta, ou te faapotopoto ia te i latou ai nuu uma ua ou tulia ai i latou i lo’u tiga, ma lo’u ita, ma le ita tele; ou te	Ou te osia foi ma i latou le feagaiga e manuia ai; e fai foi ma feagaiga ia te i latou e faavavau (<i>berit olam</i>); ou te faanofomauina i latou, ma faatoateleina i latou, ou te tuu foi lo’u malumalu (<i>miqdash</i>) ia te i latou e faavavau.

¹⁸ See Bernard Robinson, “Jeremiah’s New Covenant: Jeremiah 31:31-34,” *SJOT* 15/22 (2001): 181-204; McKenzie, *Old Curses and New Covenant*, 58-59.

latou, ua fetalai mai ai le Alii; 33 a o lenei le feagaiga (<i>berit</i>) ou te osia ma le aiga o Isaraelu, pe a mavae ia aso, o loo fetalai mai ai le Alii, ou te tuuina la'u Tulafono i totonu ia te i latou, ma ou tusi ai i o latou loto; e fai foi a'u mo latou Atua, o i latou foi e fai mo'u nuu. 34 E le toe aoao atu foi le tagata i lē la te tuaoi, ma le tagata i lona uso, e faapea atu, Ia outou iloa le Alii; aua e iloa a'u e i latou uma lava; o tagata nuu atoa ma alii, o loo fetalai mai ai le Alii; aua ou te faamagalo i a latou amio leaga, ma ou le toe manatua a latou agasala.	faafoisia mai i latou i lenei mea, ma ou faanonofoina ai i latou ma le filemu; 38 e fai foi latou mo'u nuu, e fai foi a'u ma o latou Atua...40 ou te osia foi le feagaiga e faavavau (<i>berit olam</i>) ma i latou, ou te le liliu ese ai ia te i latou, a ou te agalelei atu ia te i latou; ou te tuuina atu foi le mata'u ia te au i o latou loto, ina ia latou le liliu ese ia te au	
--	--	--

O ai na osi feagaiga? O le Atua ma Isaraelu. Peitai e tulaga ese le feagaiga lenei mai feagaiga uma ua taua i luga. E le faavavau pe iai ni aiaiga ae fou. E fou ona ua faatusa i le feagaiga tuai poo le feagaiga a le Esoto (Mosaic covenant). O lena feagaiga

na i ai aiaiga, peitai e lei mafai e Isaraelu ona tausī. O lea ua toe osi le feagaiga ma Isaraelu, a ua fou ina ua tuu i totonu le Tulafono i le loto o le tagata. E le toe tau aoaoina le Tulafono a le Atua aua ua iloa uma e tagata le Tulafono. O le Ieremia 32 o loo faatatau i le vaitau a o sauni atu Isaraelu i le tafeaga i Papelonīa. Ua valoia le toe aumaia e le Atua o lona nuu ma toe osi feagaiga ma i latou e faavavau. A o le Esekielu 37, ua ta-aofai le agaga o le Atua na ia faia ai lea feagaiga fou ma lona nuu. Tatou te iloa i le gagana o lenei feagaiga fou, o le Atua lava na faamaite lea feagaiga fou, e faavae mai lona agalelei ma lona alofa tunoa. O le taua ai o le malumalu (sanctuary), o le faailoga manino lea o le lotolotoi o le Atua faatasi ma ona tagata i taimi uma, e fai ma pine o lea feagaiga fou.

4. Aotelega

A matau i le gasologa o Feagaiga na osi i le Feagaiga Tuai (Tusi Paia), e tatala lava i le feagaiga na osi e le Atua ma le foafoaga atoa – (tagata/Noa, manu ma mea uma e ola (living creatures). Aisea na le amata ai le Tusi Paia i le feagaiga a le Atua ma lona nuu o Isaraelu?

O le uluai feagaiga lenei ua matua manino ai – e le mavae le lalolagi o loo soifua ma tatou ola ai (pei ona tulai mai nisi talitonuga i lenei vaitau i le toe afio mai o Iesu). Afai ua osi feagaiga le Atua ma le foafoaga e faavavau, o ai na te suia? O le uiga lea o lona pine pei ona aumai ai le nuanua e fai ma faailoga. O loo taua i luga le uiga o le faailoga o le nuanua (*qeshet*) o le aufana āū (bow). O fea e faasaga iai le fulu āū pe a faaaoga? O loo taatia mai lava i le tagata faitau ma lana faauigaina.

O le faailoga o le pule faavavau a le Atua, e lē agaia pe seua. O upu foi ia a le au fai tofā Samoa, e faasino i le pule

aoao a le Atua – o le ū e fana i le vateatea. E muliai osi feagaiga le Atua ma Isaraelu (2-6), ae na muamua osi feagaiga ma le lalolagi na ia faia.

Ina ua oo mai le faasologa o feagaiga i le va o le Atua ma Isaraelu - e su'i faatasi e tusitala feagaiga e i ai aiaiga ma feagaiga e faavavau. Amata mai ia Aperaaamo - e faavavau ma sina aiaiga e tasi (peritome); Tavita e faavavau ma sina aiaiga (usitai); Mose, ua fai si malosi o aiaiga; leai se avanoa e taalo ai se tagata; ae oo mai i le feagaiga mulimuli – ua leai se feagaiga faaletino - ua fou ina ua tuu i totonu; e alu le tagata faatuatua ma feaveai.

E atagia i nei feagaiga uma - o le Atua lava na faamaite i mea uma. E ogatotonu le alofa tunoa o le Atua i ia feagaiga. E manatu le pepa, o le sao taua lea o aoaoga a le Feagaiga Tuai e fesoasoani i le atinae o le Talalelei na lailoa ai Iesu Keriso ma le Feagaiga Fou. O aoaoga e siitia ai le itu faaleagaga o le tagata faatuatua. Pei o la Paulo: *...o matou ia tatau ona fai ma auauauna o le feagaiga fou* (2 Kor 3:6).

A otooto feagaiga e ono pei ona au'ili'ili i luga, ma faafeso'ota'i i lenci vaitau ma nisi o vaega o loo tapisa ai, e mafai ona faapea:

- Feagaiga a Noa & Fofoaga – fesoota'i ma le fesuaiga o le tau (Climate Change)
- Feagaiga Aperaaamo – fesoota'i i tupu'aga, fa'ailoga faa-soifua maloloina (Lineage/ Genealogies/Health)
- Feagaiga Mose – fesoota'i ma ta'iala o pulega faanu'u/atunu'u (National level)
- Feagaiga OsiTaulaga – fesoota'i ma nafatausi faaganuu ma tapuaiga (Religious and cultural practices)
- Feagaiga Tavita – fesoota'i ma le tagata toatasi (individual level)

- Feagaiga Fou – feso’otai magalua: (i) fa’aauau ole matafaioi a le tagata toatasi e filifili ai (personal choice) (ii) auai fa’aauau o le Atua ma lana tagata na fai (God forever among us)

E manatu le pepa, e ui lava o nei feagaiga ua au tausaga i le tala faasolopito o Isaraelu i le va tapuia mo latou Atua, ae o loo afifi mai ai foi ni lesone aoga, e mafai ona fai ma sao o aoaoga faakerisiano, e saga faamalamalama ai le taua o feagaiga sainia, feagaiga faatulafonoina, ma feagaiga fa’aauau mai le tala faasolopito.

5. Upu Faaiu

So o se feagaiga ua tatou masani ai, e ave lava le faamamafa i le va tapu, o le isi ma le isi; i se fale faigaluega, o se inisiua, o pepa faamaumau o vaetama (adoption), faaipoipoga ma le anoano o feagaiga ua silafia. O le sini autu, o le tausiga o le va nonofo faaletagata, ina ia faaitiitia le tūgā o ni feeseeseaiga e tulai mai.

Peitai, i feagaiga e ono pei ona taua na faamaite e le Atua, e ui e faasino tonu ia Isaraelu, ae o loo manino mai ai le saili auala o le Atua, ina ia fa’aauau sootaga lelei ma le tagata. Ua maea osi feagaiga le Atua ma lana lalolagi, o loo tatou faaaogaina ma nonofo ai. O le taua o tupuaga ma gafa e le na o le talalelei (Aperaamo), a o gafa tuufaasolo i aiga, aemaise o aiaiga o aiā tatau i fanua ma suafa. O le taua o feagaiga e pei o le feagaiga a Mose, ua fai ma faava’a o le tele o aiaiga faa-le-tulafono o loo taofi iai nisi pulega a malo faa-temokarasi, mo le nofo lelei o tagata lautele. O le taua o aganuu ma talitonuga tuufaasolo, ma tapu o tapuaiga. Aemaise o avanoa tatala mo le tagata saoloto, e filifili ai o ia mo ia lava, i le va fesootai ma le Atua.

PEPA FONO TELE 2024
FAAMANAINA E LE AGAGA PAIA E ATIA'E LE
EKALESIA A KERISO: ILOAINA O IESU

*(Sanctified by the Holy Spirit to Build the Church of Christ:
Knowing Jesus)*

Visesio Saga

Faatomuaga.

E fia faaaoga ma auiliili atili e lenei pepa, le faamoemoe o le taiala o le Fono Tele o lenei tausaga, “*Faamanaina e le Agaga Paia e Atia’e le Ekalesia a Keriso*”, auā se sao ia manuā i le soifua tautua ma le ola faitaulaga o tagata EFKS mo le Atua ma lana Talalelei. E lua ni vaega o lenei sailiga, ma o le a aga’i le vaega muamua i le iloiloina o uiga o upu galue o loo i le taiala autu, “faamanaina” (*sanctified*) ma lona fesootaiga ma le upu “atia’e” (*build*).

O le vaega lua o lenei pepa, o se aotelega i le fesootaiga ma le manatu autu o lenei taeao, “*Iloaina o Iesu*”, e pei ona tōmatauinā ai tatou e le Taitaifono i le tapuaiga amata. O le tuufaatasiga o ia manatu autu e faavae ai lenei sailiga, e faapea:

**“*Faamanaina e le Agaga Paia e Atia’e le Ekalesia a
Keriso: Iloaina o Iesu*”.**

1. Saililiga.

Mo le vaega muamua, o se sailiga i uiga o upu galue o le “faamanaina” ma le “atia’e”, ina ia faapupula atili o la sootaga tāua i le auaunaga faa-EFKS.

Faamanaina (Faapaiaina).

O le upu “faamanaina”, ua ou faaaogaina e fesootai ma le upu “faapaiaina”, e pei ona faaliliuina faa-Samoa ai le upu Peretania, “*sanctify*”, po o le faaupuga, “*to be sanctified*”.¹ A o le upu “faapaiaina” i lona faaaogaina i totonu o le Tusi Paia, e fesootai tonu ma le tulaga paia o le Atua.

O lea manatu e faavae mai fetalaiga tuu sao a le Atua, ina ua ia faasaoloto lona nuu mai le pologa i Aikupito, “Ia paia outou; auā o a’u o le Alii lo outou Atua e paia lava a’u” (Lev. 19:2). O lona uiga, o le upu paia, o se tasi o natura o le Atua, ma e faasino ma patino tonu i le Atua lona faaaogaina. O le paia lea o le Atua, o so o se vaega lava e fesootai ma lona tulaga Atua e paia lava, e pei o le mana tautoalua o lona Agaga Paia, ma e o’o foi i lona suafa, o le suafa e paia (ft. Lev. 20:3; 22:2, 32; Isa. 29:23; Esek. 36:23; Mat. 6:9; Luk. 1:49; 11:2, ma isi).

O le paia lea o le Atua ua faasafua mai foi i le tagata, ma ua faapaiaina ai ma le tagata i le vā tapuia lea. A o le pito laau a le tagata ua faapaiaina, o le molimau atu lea i le tulaga paia o le Atua, ma o se auupega malosi foi mo le tagata – le suafa paia ma le mana o le Atua, e faatino ai lana auaunaga (ft. valaauina o Mose, Eso. 3:1–22). A leai la le Atua e paia, po o le paia foi o le Atua, e leai foi se tulaga faapaiaina o le tagata. O le paia lea o le Atua e afua mai ai, ma e faapogai i le ola faapaiaina o le tagata (se nofoaga po o ni meatotino foi) ma le faamoemoe, e faatino ai lona finagalo i so o se vaega o faaaoga i ai le soifua ma le ola i le auaunaga o loo fai.

¹ James Strong, *Greek Dictionary of the New Testament*, Accordance Bible Software (OakTree Software, Inc, (1994–2023), www.accordance.bible, o loo faamatala ai le uiga o le upu Eleni, *ἁγιάζω* (*hagiazō*), i ona uiga se lua: (i) o le faapaiaina mo sauniga, ola faamamāina (*ceremonially purify or consecrate*); (ii) faapaiaina faa-le-maufau e anaana ma mata’u ai (*mentally to venerate – honour, respect*).

O a'oa'oga tupito ia mai Tusi e lima a Mose, ae maise lava i Tusi o le Esoto, Levitiko, Numera ma le Teuteronome (*Books of Law – the Pentateuch*). O loo māioio mai ai le fesootaiga o le paia o le Atua ma foliga vaaia o lona faaali mai (*theophany*), ma tulafono o le ola faapaiaina o tagata e tapuai ma auauna ai i le Atua.² Ma ua tū matila ai le tulaga o tagata ua faapaiaina, e “ta-vavae eseina” (*separation*) i latou faatasi ma meatotino ua faapitoa mo le auaunaga i le Atua, mai le li'o masani o se faapotopotoga o tagata ma meatotino o aso fai soo.³ Ma e ō faatasi lava le faamoemoe lea o le “vavae eseina” o le tagata ua faapaiaina, ma amioga pulea ma aga tausili (amio faa-le-Atua) ua tataua mo le faatinoina o le galuega (*ethical behaviour*),⁴ ina ia iloa atili ai le paia o le Atua i le ola valaauina o le tagata.

O lea sootaga e atagia i le faaaogaina o le upu “paia” (*holy*) i totonu o le Tusi Paia, e faamatala ai lea natura o le Atua (*Holy*), ma le tulaga faapaiaina o tagata (*holy*) ua ia valaauina (faapea i nofoaga ma meatotino) i le vā fesootai lea ma le Atua, e pei ona i ai i le Kalafa 1. E fesoasoani mai foi le Kalafa 2, i

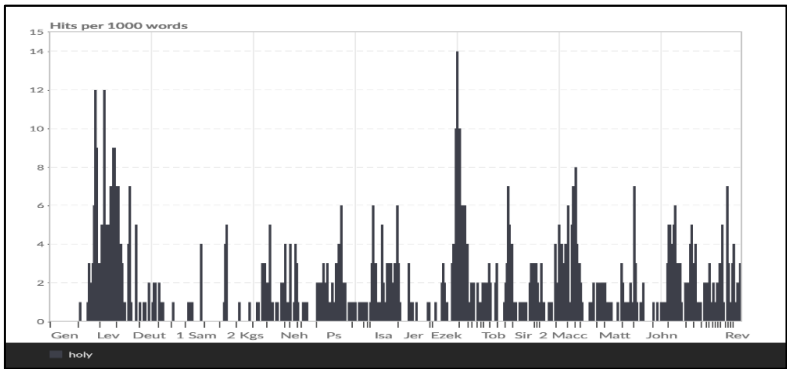
² J. E. Hartley, “Holy and Holiness, Clean and Unclean”, in *Dictionary of the Old Testament: Pentateuch*, eds., T. Desmond Alexander and David W. Baker (Downers Grove, Nottingham: InterVarsity Press, 2003), 421.

³ Timothy P. Jenney, “Sanctification”, in *Eerdmans Dictionary of the Bible*, eds., David Noel Freedman, Allen C. Myers, and Astrid B. Beck (Grand Rapids, Michigan / Cambridge: William B. Eerdmans Publishing Company, 2000), 1166, o loo ia faamatalaina ai foi uiga ia o le upu Eperu, e aofia ai le vavae eseina ma le faapaiaina.

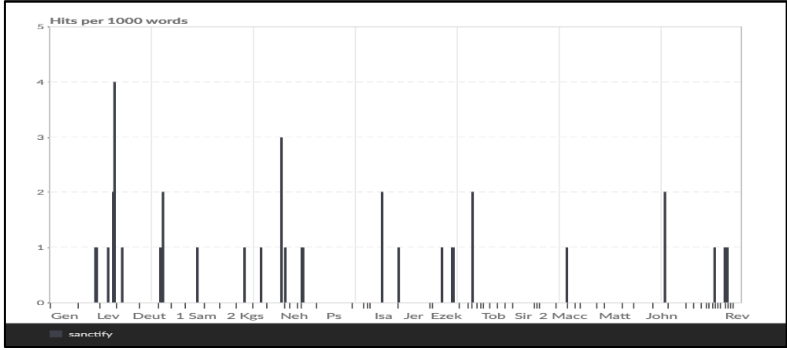
⁴ Hartley, “Holy and Holiness”, 423. Silasila foi i le tusiga a S. E. Porter, “Holiness, Sanctification”, in *Dictionary of Paul and his Letters*, eds., Gerald F. Hawthorne and Ralph P. Martin (Downers Grove, Leicester, England: Intervarsity Press, 1993), 398–402, o loo ia faatauaaina ai foi le tulaga lea o le amio pulea ma faatinoga e tataua mo le tagata ua faapaiaina e le Atua mo lana galuega, mai le vaai faa-Feagaiga Fou.

le faaaogaina o le upu “faapaiaina” (*sanctify*), e faamatala atili ai lava le sootaga lea.

**Kalafa 1: Faaaogaina eseese o le upu “*Holy/holy*”
(Paia/paia) i le Tusi Paia.**



**Kalafa 2: Faaaogaina eseese o le upu “*sanctify*”
(faapaiaina) i le Tusi Paia.**



O le Kalafa 1 o loo faailoa mai ai le faaaogaina o le upu “*Holy/holy*” (774 taimi) ma ona uiga eseese, e faamatala ai le natura paia o le Atua, ae faapea foi i le tulaga paia o tagata,

nofoaga, ma meatotino i le sootaga ma le Atua.⁵ E faapea foi le Kalafa 2, o loo faailoa mai ai le faaaogaina o le upu “*sanctify*” (65 taimi)⁶ e faamatala ai le tulaga faapaiaina o Ositaulaga, nofoaga, ma meatotino mo le galuega a le Atua.⁷

E manino mai nei kalafa (*graphs*) le fesootai o le faaalua o le paia o le Atua i lona auai mai, ma le tali atu a ona tagata ua faapaiaina mo lana galuega, i nisi o taimi iloga o le tala faasolopito o Isaraelu. Faataitaiga mai le Feagaiga Tuai, i taimi o le faamautuina o le mafutaga a le Atua ma lona nuu filifilia, i le faaali mai o le paia o le Atua ma tulafono mo le ola faapaiaina o Isaraelu (Tusi e lima a Mose); faapea foi i taimi o lapataiga ma le faamalosi mai le Atua, e taua mai i galuega tau logologo a Perofeta, auā le toe fuataina o le ola faapaiaina o tagata ina ua toe foi le tafeaga. Mo le Feagaiga Fou, o loo manino lea sootaga i taimi o le uluai Ekalesia i le faapaiaina o tagata e le Agaga Paia, ma le salalau mai o le Ekalesia i galuega a le ‘au Aposetolo ma le ‘au paia (*saints*).

O le tulaga e fia faatāuaina i lenei vaega o le pepa, o le mafutaga fesootai a le Atua ma tagata ua ia valaauina e faatino Lona fingalo. O lea sootaga e su’i e le paia o le Atua, ma ua fusia faatasi ai le Atua e paia, ma **tagata sa agasala a ua faapaiaina**, e pei ona molimau afioga paia a le Atua i le

⁵ O ia faaaogaina esee se aofia ai le faamatalaina o le tulaga paia o le Atua (*Holy*, 166 taimi – 55 (FT); 104 (FF); 7 (Apokalupisa)), ma le tulaga faapaiaina o tagata, nofoaga, ma meatotino i le fesootaiga ma le Atua (*holy*, 608 taimi – 389 (FT); 74 (FF); 145 (Apokalupisa)).

⁶ E 45 taimi o faaoga i le FT – ft. Eso.29:43; 31:13; Levi.11:44; 20:8; 21:15; 22:9, 16, 32; Nume. 6:11; ma isi; ae 20 taimi o faaoga i le FF – ft. Ioane 10:36; 17:17, 19; Galu. 20:32; 26:18; Rom. 15:16; 1 Kori. 1:2; 6:11, ma isi)

⁷ O kalafa (*graphs*) mai le “Analytics”, Accordance Bible Software (OakTree Software, Inc, (1994–2023), www.accordance.bible).

laveaina o Isaraelu mai Aikupito, ma “faapaiaina” ai i latou mo le Atua (Esoto 19:6). O lea foi le alofa o le Atua i taimi o le tafeaga, ina ia faatumaui le paia o lona suafa ua mata’uleagaina e le agasala, na ia toe faafoisia ai le tafeaga mai Papelonía (ft. Esek. 36:21–23; 38:16, 23; 39:7, 25–27).

O lea foi le faamoemoe tutasi o le Feagaiga Fou (ae maise i aoaoga a Paulo), o le tagata ua faapaiaina e le Atua, e ala i le mana o lona lava Agaga, o le meaalofo lea a le Atua ua suia ai le tagata lē talitonu, e fai ma molimau ola mo lana Talalelei, i le faatinoga e tatau mo le tagata ua faaolaina (ft. 1 Tesa. 4:3, 7).⁸ Le paia atoatoa lea o le Atua ua faaalía ia Iesu Keriso, ua faaolaina ma faapaiaina ai le tagata agasala i le suafa paia o le Atua (*sanctification*).⁹ A o aiaiga o le faapaiaina ma le tumau ai i le faaolaina, ia atagia i le faatinoga i amioga e tatau ai, se ia o’o i le toe afio mai o le Alii o Iesu ma lana faamasinoga (1 Tesa. 3:13; Tusi o Fa’aaliga¹⁰).

O le mafutaga vāvā lalata lea a le Atua ma ona tagata, ina ua ia saili mai i le tagata agasala ma valaauina i tatou i ona manuía, nei ma iēluā, e ala i le soifua auaua i le Ekalesia i le galulue faatasi ma le loto gatasitasi (ft. Galuega 2:1). O lona

⁸ Porter, “Holiness, Sanctification”, 389, o loo faamatala ai le vaai a Paulo i le tulaga “faapaiaina” o le tagata, o le tali atu a le tagata i le faaolataga, ae faatino i le amio ua sa’o ma lelei, e pei ona faaigoa ai e Paulo i latou nei, o tagata paia (“*holy*” or “*saints*”) i le tele o ana tusitusiga.

⁹ Paul Trebilco, “God’s Good and Holy Creation, and the Climate and Health Crises (1 Timothy 4:4–5)”, *Samoa Journal of Theology* 3. No. 1, eds., Vaitusi Nofoaiga and Samasoni Moleli (Malua: Malua Printing Press, 2024): 15, ua ia ta-aofai mai ai ma le “foafoaga atoa” i vaega ua “faapaiaina” e le Atua.

¹⁰ Vaitusi Nofoaiga, *SU’ESU’EGA O LE TUSI O FA’AALIGA. Molimau Tumau i le Alofa Tunoa o le Atua* (Apia: Malua Printing Press, 2024), xii, o loo ia faauiga ai le Tusi o Faaaliga, o se faamalosi mo le “tagata faatuatua, ia tumau pea lana molimau i le pule aoao a le Atua...”

uiga, o tagata ua faapaiaina (tagata o le Ekalesia), o le valaauina lava lea e faaauau le atia'eina o le galuega a le Atua, ma molimau atu i lona alofa laveai. O tagata foi ua faapaiaina, ua valaauina e faatino le finagalo o le Atua i tu ma aga faa-le-Atua (amio paia), ina ia iloa ai le paia ma le silisili ese o le Atua, i le ola auauna e atia'e le Ekalesia.

Atia'e, e faamatala e le upu "molimau".

Mai le fuaiupu o loo faavae ai le taiala mo le Fono Tele (Galuega 1:8), o loo ta'ua ai le upu "molimau" (*witnesses*, *μάρτυρες*). O le uiga masani o le upu "molimau" ua silafia uma, o le faailoa atu (*proclaim/exhort*), faamaonia (*testify - courts*), faapea le mātau (*observe*). Mai ia faauigaga masani, o loo taoto ai le vaai faa-kerisiano i le va fesootai o tagata i tagata, faapea le sootaga o tagata ma le Atua, ae faapitoa lava i sootaga o tagata ua faapaiaina ma le Atua e paia, e pei ona ta'ua i luga.

O lenei foi upu "molimau", e tele ina fesootai ma aoaoga o le Feagaiga Tuia i le tulaga o se faamasinoga tonu (*judgment*), e faatatau i le "sa'o" (truth) ma le pepelo (*falsity*) o se molimau, faapea ona aulape e tusa ai ma aiaiga o le tulafono (ft. Teut. 19:15 – moomia le lua o molimau; Eso. 20:16 – aua e te molimau pepelo). Ae mo le Au-Fai-Evagelia ma le Feagaiga Fou, o le **soifua** ma le **galuega** a Iesu Keriso, o molimau maumautūtū ia i le sa'o atoatoa o le talaiga a le Alii e faatatau i le Malo o le Atua ua o'o mai, ma le faaolataga mo tagata agasala.

Mo Mareko, o lona faaaogaina o uiga eseese o le "molimau", e tete'e atu ai i tu'ua'iga sesē e faatatau i le Mesia (ft. tuuaiga o Iesu o se vale ma Pelesepuolo, Mar. 3:20–30). Mo Mataio, o Iesu o le Atalii o le Tagata ua i ai le pule (*authoritative Son of Man*), e mōlia ma faamasino i nuu uma,

ma auina atu ona so’o e fai ma “molimau” i le lalolagi atoa.¹¹ Mo Luka, o lana tusi o faamaumauga a molimau sa mafuta faatasi ma Iesu (*original eyewitnesses*), ma o le faavae lea o lana molimau i le faaolataga mo tagata uma (*universal salvation*). Mo Ioane, o le soifua galue o le Alii, o se faamasinoga i le va o le Mesia a le Atua ma le lalolagi, ae maise o le galuega a molimau, e pei o Ioane le Papatiso, i le moni ma le faamaoni o molimau a so’o. A o le molimau pepelo, o le tete’e lava lea i le finagalo o le Atua.¹²

Mo Luka lava ia (le tusitala o le Tusi o Galuega), o le vaega tele o lea molimau faaso’o, o le ola faitaulaga e feagai ai le auso’o ma sauaga ma faaosoosoga (*sacrificial discipleship*).¹³ A o le so’o ua moni lana molimau, e tumau lana tautinoga i le Atalii o le Tagata ma lana faaolataga e lē faatuāoia lona faamoemoe. O le tumau lea e ono avea ai foi le so’o faamaoni, e fai ma molimau fasia i le galuega (maliu faamaturu, *μαρτύριον*, ft. le maliu fasia o Setefano (Gal. 6:5–8:2)). O so’o ua faapaiaina ma faamanaina mo le galuega, latou te faalagolago ma faaaoga ai le Agaga Paia o le Atua e fai ma latou molimau, ma e fetalai foi le Agaga Paia e fai ma sui mo i latou (ft. Mar. 13:11; Luk. 21:13–15).

¹¹ Silasila i le pepa a Malutafa Faalili, “O atu ia e faamalolo ma faasaoloto o’u tagata (Mataio 10:8”, *Tafatolu: O Tūsiga Faa-Mataupu Silisili a Malua 11.1* (Tamalagi: Malua Printing Press, 2024): 10.

¹² Andreas J. Köstenberger, “Witness”, in *Dictionary of Jesus and the Gospels*, eds., Joel B. Green, Jeannine K. Brown and Nicholas Perrin (Downers Grove, Nottingham: InterVarsity Press, 2013), 1001–1004.

¹³ Brendan Byrne, *A Costly Freedom: A Theological Reading of Mark’s Gospel* (Collegeville: Liturgical Press, 2008), xi–xii, o loo ia faamatalaina le vaega o le ola faaso’o ma le mulimuli ia Iesu, o se olaga e taugatā (*costly*) ma o se saolotoga foi e lē taugofie, a o le ola faitaulaga.

Mo i tatou le EFKS, o le isi vaega tāua i lā tatou molimau, o le soifua auauna e atia’e le Ekalesia a Keriso i totonu o le EFKS – le ola faitaulaga. E lē fesiligia le soifua tautua o tagata lotu EFKS, pe a silasila i le tamaoaiga sasa’a mai le Atua, ua tatou faaaogaina ma le loto faafetai. O loo manuia le faatinoga o galuega ma atina’e eseese. Ua mautū le tele o meatotino e tua i ai le Ekalesia i Samoa, faapea le tele o Aulotu i atunuu mamao, ae maise lava i totonu o Malua nei, i galuega faaleleia ma galuega atia’e o lenei tausaga. O foliga vaaia ia o le tautua matavela mo le Ekalesia a Keriso, e atia’e ai vaega eseese o moomia, i le faatuatua, o i tatou ua valaauina ma faapaiaina e le Atua mo lana galuega, ma o fua vaaia ia o faamanuiaga mai le Atua.

Peitai, o le tātā logo a Masefau ma se tuualalo a le pepa, ona o i’uleo tuu mumusu, a o se vaega e tatau ona o tatou lagonaina i totonu o aiga, nuu, ma le Ekalesia, ona e lē tutusa uma tagata. Ua lelei nauā le atiina a’e i la le tino ma e moomia pea e tusa ma manaoga o lea taimi ma lea taimi, a ia ō faatasi foi ma le atiina a’e o le itu faa-le-agaga o tagata lotu. Ia atagia pea le paia o le Atua ma lana amiotonu i a tatou faaiuga fai, ina ia tutusa tagata uma i le atiina a’e ma faamanuiaga o le ola auauna. Ia o tatou molimau atu foi ma faatino le ola valaauina i le sa’o atoatoa, ae lē o le pepelo, le faafoliga ma le faasausili. Ia o tatou lagonaina i’uleo o fitā, ma nisi itutino o le Ekalesia o mafatia, ona o le moni o le utiuti o le faasoa ma o moomia le fesoasoani, e pei ona faatino e le Alii i lana galuega laveai.¹⁴

¹⁴ Visessio Saga, “Other boats were with Him” (Mark 4:36). The radical inclusivity of the Samoan *Motu-o-Tagata* reading of Mark” (PhD Thesis, University of Divinity, Melbourne, 2022), 58, o loo faatauina ai “puapuaga” ma le “maliu” o Iesu, o ni vaega tatau o lana galuega laveai mo le tagata agasala (ft. Mar. 8:31).

O le taiala lea e ogatotonu ai Keriso i le soifua tautua a le EFKS, ma o lo tatou iloaina lava lea ma faatino lona alofa mutimutivale (*compassion*) ua aoaoina ai tatou.

2. Iloaina o Iesu.

O le soifua auauna o tagata ua faapaiaina e le Atua, e faatino ai le mea moni ma le tautua faamaoni; e lavātia ai faigatā o le ola faa-so’o; e fesoasoani ai mo le tagata mafatia; ma tumau i le faatuatua e ui i lu’itau o le ola molimau. O ata vaaia ia o le tagata e faalagolago i le taitaiga a le Agaga Paia o le Atua, ma le māfana ma le vāvā lalata o sootaga ma le Atua, e ala i le auaunaga mo ia ma lona finagalo.

Le mamalu e, o lenei Fonotele ma le EFKS āoāo, mai ona āo se ia o’o i ona i’u, amuia i tatou pe afai o lea le tulaga o la tā molimau. Ae afai e lē ō faatasi le futia ma le umele, ua faamanatu mai le feau o lenei taeao ia Peteru ma lona valaauina, e faamalosi mo i tatou.

O Peteru, le so’o na ia faafitia lona Alii ma tautō na te lē iloaina o ia; le so’o na sola ese ma le fefe ina nei mea ane ua āfaina foi o ia i le mata’ua o pulega a malo o le lalolagi; le so’o sa mafuta faatasi ma le Alii a o soifua o ia, ae sa itiiti lona faatuatua i lona Matai.

Mai ia vaivaiga faa-le-tagata, ae na liua Peteru e avea ma auauna loto tele ma se molimau malosi i le Keriso Toetu, ina ua faapaiaina e le mana o le Agaga Paia, e pei ona molimau le tusi o Galuega. A o tulaga lelei ia o Peteru ua loa ona silafia e Iesu, ae lē i talitonu ai Peteru i le lā mafutaga, ona e lei mau’a’a lona faatuatua. O le pine faamau o lea manatu o loo ta’ua e le Fai Evagelia o Ioane, ina ua poloai Iesu ia Peteru, ia fafaga i ana mamoe (Ioane 21:15–19). Faatoa pupula mata o Peteru i lona valaauina ina ua ia mautinoa i le eseese o lona iloa faaso’o, ma le finagalo o le Alii i le atiina a’e o le galuega, e faatino i le alofa faa-le-Atua e fafaga ai tagata i le alofa o le Atua ma lana faaolataga mo tagata uma, ae lē o le alofa faa-le-

tagata sa manatu ai Peteru, o le alofa e faasi'usi'u mata mo se tau, pe faapito ai manū ia tasi.

Sa silafia foi e Iesu, le tulaga taitai o Peteru, e pei o lana tautinoga faa-le-faatuatua, “O oe o le Keriso, o le Alo o le Atua soifua” (Mata. 16:16). O Iesu, o le Mesia a le Atua! O Iesu, o le Atalii o le Tagata na vavae eseina ma faapaiaina e le Atua e togiola le lalolagi o tagata agasala! O Iesu Keriso, o le Atua lava sa liutino tagata ina ia faaola le lalolagi ia te ia, ma ua toe afio a'e i le lagi ma o lo'o i le itū taumatau o lona Tamā e fautua mo i tatou, a o tatou faatalitali i lona toe afio mai! Le paia e, o lenei Fono Tele, o lea foi la ta molimau faaauau.

Le Papa malosi lea—le Atua Tolutasi Paia, le Atua le Tamā, le Alo ma le Agaga Paia—o le faavae mautu lea o le EFKS. Le talitonuga ua faamanuia i ai le Alii, ma ua ia faapaiaina e faavae ma atia'e ai le Ekalesia, e ala i le soifua molimau i totonu o puapuaga o le ola auauna,¹⁵ e pei foi ona faataitai mai le Alii i lona soifua, na ia ūia ai ala o le pologa (Filipi 2:7). O lea le manu lautī o le auaunaga faamaoni e lē mafaia e Seoli ona tineia, a o le ki ma le tatala i manuia o le Malo o le Atua, ina ua faapaiaina i tatou e lona Agaga Paia, tatou te molimau atu ai ma le loto tele i le sa'o, i upu moni, ma amioga tataui, e atia'e ai le Ekalesia a Keriso. O lo tatou iloina lava lea o lo tatou Alii ma le Faaola o Iesu Keriso, ma lona finagalo ina ia ogatotonu i le folauga a le Ekalesia.

3. Upu Faai'u.

Malo faafetai i le tatou Ekalesia i le soifua tautua ma le tumau i le faatuatua, e ui i fitā o le ala. A o se faamalosi mo lenei Fono Tele, ua faapaiaina ma faamanaina i tatou e le Agaga Paia o le

¹⁵ Vaitusi Nofoaiga, “Suffering in Discipleship: A Sociorhetorical Reading of 1 Peter 4:1–19”, *Samoa Journal of Theology* 2 No. 1, eds., Vaitusi Nofoaiga and Samasoni Molelei (2023): 55–67, o loo ia talanoaina ai le tulaga auauna o Peteru ma puapuaga e feagai ma le so'o faamaoni.

Atua, tatou te atia'e faatasi ai lana galuega ua tuuina mai. O tatou lava o sui vaaia o le Atua i le lalolagi, ma ia atagia le paia lea o le Atua i le auaunaga o loo fai. Ia manatua foi, a leai le Atua e paia ma Lē e ou le mana uma lava, e leai foi se mana po o se malosi, a o se paia ma se mamalu, tatou te faatino ai le ola auauna i le Atua.

Ia faamanuia le Atua i lau afioga o le Taitaifono ma le Laulau-a-fono o le Fono Tele, ia manuia Usufono uma faapea le tapuaiga. Ia manuia foi taualumaga uma o le Fono Tele o lenei tausaga i le mafuta mai o le Agaga Paia o le Atua.

TOE TIMATA/MATIMATI LE ŪPEGA: O LE POGAI O LE APOAPOA'I A PAULO IA KORINITO

Reupena Maulolo

Faatomuaga

O le auau o lenei pepa e faataua ai le faaupuga o le “*Toe timata/matimati le ūpega*”¹ e famatala ai le pogai o le apoapoa'i a Paulo ia Korinito e pei ona faamauina i le (1 Korinito 1: 17):² “*Aua e le'i auina mai a'u e Keriso e papatiso, a ia folafola atu le tala lelei, e le o le poto i upu, ina ne'i faaleaogaina le satauro o Keriso.*” O le vaevaeina lenei peap i vaega e lima: Folasaga; Faamoemoe o Paulo; Vaega e tolu o le apoapoa'iga a Paulo; Folafolaina o le satauro o Keriso i aso nei; ma le Upu Faaiu.

1. Folasaga amata:

I le toe autalaina o le Mataupu muamua o le Tusi muamua lenei a Paulo ia Korinito, ua vavala mai ai sa faavaeina e Paulo le ekalesia i Korinito i totonu o le sefulu ma le valu masina a o

¹ O le mau a le fetalaiga ia Levaopolo Palati, o le upu ‘toe timata/matimati le ūpega’ o se upu e afua mai i faiva i le tai. O loo faatauaaina ai le matafaioi a le tautai e ao ona faia pea lava pea i lona ūpega fagota. O le nafa faaauau o le tautai ia fonofono, fetuutuuna'i ma toe faalelei atili le matā ūpega ina ia malosi lelei aua lona toe faaaogaina ina ia maua pea ia ma mau ai lona faiva. Fai mai a a'e le faatautaiga, ona tautau lea o le upega ma talatala ina ia mautinoa o loo malu lelei faalau o le upega aua le toe faaaogaina i le humanai. O ina e maua mai ai le upu; ‘toe matimati/timata le ūpega.’

² David E. Garland. *1 Corinthians: Baker Exegetical Commentary of the New Testament* (Grand Rapids: Michigan, 2003).

aumau ai, i lana malaga faa-misionare lona lua (Galuega 18:1-17).

O se galuega sa atia'e i totonu o le vaofilifili o le lalolagi na filogia i le mau tagata eseese, atoa ai ma lu'itau ogaoga o le avea ai ma Kerisiano tumau. Aua o Korinito o le taulaga o tagata popoto, a ua militino faatasi ai ma le au poto leaga ma le manatu faapito (*intellectually arrogant*). Sa nofoia foi e tagata e lelei le tamaoaiga ma le oa (*materially affluent*); a ua sasao a'e ai ma le soifua soona fai ma le amio leaga o tagata (morally corrupt).

Ae i ai mafuaaga na nofo umi ai Paulo i Korinito:

- (i) O Korinito o le ogatotonu lea o fefaatauaiga, femalagaiga, le poto salalau ma filosofia eseese, tainane o le mau tagata tafafao maimoa sa afea lenei taulaga tele. Ma o le ala talafeagai lea o Korinito mo le talaiina atu ai o se talitonuga fou pei o le faa-Kerisiano.
- (ii) Sa fetau lelei foi Korinito mo le atia'eina o lana taleni fai faleie (*tentmaker*) aua sa toatele tagata asiasi ma ē fai pisinisi na moomia faleie e api ma faamautu ai. (Galuega 18:1-4)
- (iii) Sa i ai foi ituaiga tagata, e pei o pologa ma tagata sa'oloto- (*slaves and free*); faapei o Akula ma lana ava o Pisila, o Iutaia na sulufa'i ane i Korinito. A o ituaiga tagata nei na faigofie ona momoli i ai le feau o le tala lelei, aua o loo nonofo i le taulaga tele ma o loo maua le saolotoga e filifili ai i se ituaiga talaiga fou faapei o le tala lelei ia Iesu Keriso.

2. Faamoemoe o Paulo mo Kerisiano Korinito:

O le Tusi muamua lenei a Paulo ia Korinito e faaigoaina o se tusi faalilolilo (*private letter*), aua o loo faailoa atu ai ana malaga fuafuaina i ona soa a Kerisiano uma (16:5-9); O loo taua ai foi nisi o suafa o tagata taitoatasi sa latou galulue ma liliuina (1:14, 16; 16:10, 12, 17); atoa ai ma le tuuina atu o taiala ma polokalame eseese o lana malaga (1:14-16; 2:1-4)

O le Tusi foi e *toe matimati ai* le ola talitonu ma le tumau o Korinito i le Keriso Toetu. Aua ua mautinoa e le aposetolo, o le faafitauli ua pogai ai le eseese ma fefinaua'iga i le va tagata, sa lei afua mai le lotoifale o le ekalesia, ae peitai ua tele naua le faa-Korinito i totonu o le ekalesia. I se isi faaupuga, lea ua tutupu faatasi a'e aoaoga faa-Kerisiano ma soifuaga faa-Korinito ia ua fesouaina ai manatu ma talitonuga o tagata.

Lea la e oo mai le fuaiupu e 17 ('au'au o le pepa): ae faapea ai loa upu a Paulo: "Aua e lei auina mai a'u e Keriso e papatiso, a ia folafola atu le tala lelei, e le o le poto i upu, ina ne'i faaleaogaina le satauro o Keriso" (*"For Christ did not send me to baptize but to proclaim the Gospel, and not with eloquent wisdom, so that the cross of Christ might not be emptied of its power."*³). Mo Paulo, ia tineia fevaevaeaiga, ma ia talatala tuaoi ma sootaga i le va feagai ai o le ekalesia ma aganuu o loo siosioina ai. O le apoapoa'i a le aposetolo, ia toe timata ma toe fetuutuunai le iloa ma le olaina o Keriso, ina ia o gatasi ma le faamoemoe o le satauro, ina ia tumau ai i le faamasinoga tonu a le Atua.

Le faamasinoga tonu lea a le Atua e talitonu Paulo, ua uma ona faailoa mai i le satauro ma le toetu manumalo o

³ New Revised Standard Version (NRSV) of the Bible.

Keriso, ma ua manino ai le tuu eseeseina o le lalolagi i ituaiga tagata e lua (2); i latou ua saofagā, ma ē a oo i le faafanoga. Ae sili ai i le manatu o Paulo, ia toe faasagatonuina le soifua talitonu o Kerisiano Korinito i aoaoga i le tala lelei, faapea le soifuaga mama o tagata taitoatasi ma le sosaiete atoa.

3. Vaega e tolu o le apoapoaiga a Paulo ia Korinito: (1 Korinito 1:17)

I le auau o le pepa (fuaiupu e 17), o loo atagia ai le suia o le faatatau ma le Mataupu o le Tusi lenei a Paulo, ina ua ia faamati'eina i lana toe tima'i le taua o le soifua molimau poo le folafola. I le manatu o le aposetolo, e ui a ina taua le lelei faaaoga o upu, peita'i e tu matila lava le poto e folafola, ina ua faavae ma taula'i le soifua molimau i le folafolaina o le satauro o Keriso-*proclamation of the cross of Christ*. Lea ua ta'utino ai Paulo, o lona valaauina e tala'i ma folafola atu le Mataupu silisili i le satauro o Keriso. I le aoatetele o le talanoa a Paulo; e lua vaega o loo ia faamamafaina: O le eseese o le poto faale-tagata (*human wisdom*), ma le poto o le satauro (*wisdom of the cross*).

E lilifa faapea le faanaunauga o Paulo, aua ua maua le tala o le ekalseia i Korinito sa tasi la latou upu, a o lea ua fevaevae'i ma ua fefinaua'i po o ai e sili lana lauga ma lana folafola atu. Ua agai foi ina faitio nisi Kerisiano ia Paulo ona fai mai i latou, e papau ona mafauauga ma oge upu e sufi a'i lagona o e faalogologo. E atagia lea i le fai mai o nisi o latou o sa Paulō. O isi ua finau ane o latou o sa Apolō. O Apolo o le tagata mai Iutaia na iloga lona tomai i le poto salalau ma le faiva o le lauga, o se tagata mau upu, ma ua tele foi lona poto i Tusi. A o isi ua mita'i mai o sa Kefā i latou. O Kefa e faapea le tala o le tagata sa faasaga tau ana aoaoga ia Paulo ma le tala

lelei, ma o le toatele o ona soo o tagata Kerisiano Iutaia, o i latou ia sa faigata lava ona mafuta ma taliaina tagata Kerisiano o nuu ese. Ao nisi o sa Kerisō; O i latou ia ua fiafia e fai Keriso ma tagavai o la latou mau, ae ua ese lava ma o latou olaga ma faatinoga i aso fai soo.

Le ala toe tusi lea o Paulo: *“Aua e lei auina mai a’u e Keriso e papatiso, a ia folafola atu le tala lelei...”* Ua le manatu Paulo e mitamita Kerisiano ia sa ia liliuina ma faapea ifo, o lona igoa na papatisoina ma liliuina ai latou. A ia faailoa manino lava, o lona lava valaauina ia iloa ma ia tu mati’e Keriso, ia folafola atu le tala lelei ia Iesu Keriso. Lea ua afua ai ona faamamafaina i le pepa ni vaega se tolu o le fuaiupu e 17. E amata le fuaiupu i upu nei; *“Aua e lei auina mai a’u e Keriso e papatiso,...*

(i) a ia folafola atu le tala lelei-but to proclaim the gospel

Ua toe faamanino e le aposetolo lona valaauina faa-le-agaga; *apesteilen me Christos...euangelizesthai, Christ sent me to proclaim the gospel.* ‘Na auina mai au e Keriso e tala’i pe folafola le tala lelei.’ Lea ua uiga tutusa ai lona valaauina ma le filifiliaina o le toatinoagasefulu ma le toalua o soo o Iesu i le molimau a Mareko 3:14: *“Ona tofia lea e ia le toatinaagafulu ma le toalua, ina ia latou faatasi ma ia, ina ia aauiina atu foi i latou e tala’i le tala lelei.”* E lua ni vaega taua o loo agai i ai le faamamafa a Paulo i lona valaauina:

Muamua: O ia o lē folafola le tala lelei, ae le o se papatiso (1:17a). I le faalateleina o le manatu o Paulo e uiga i le faiva o le ‘folafola atu,’ ua faatusaina i le lafoina lea o le ūpega; o le uiga loloto lea o le avea ma aposetolo, ia faifaiva mo agaga o tagata. I se isi uiga loloto o le valaauina o le faiva ‘folafola’;

e le mafai ona papa'i ane, papa'i ifo pe oo mai le Faaolataga e aunoa ma le laugaina o le tala lelei (Rom. 10:14-15); "*Salvation does not come without preaching.*" O i tonu ua uiga tutusa ai le galuega folafola i le finagalo o Paulo ma le manatu o Karl Barth:

“O le lauga o le Upu a le Atua ua ia fetalai lava, ae peitai ua ia tofia ana auauna faapitoa ua ia finagalo i ai ina ia folafola atu i isi ona lava tagata, i le suafa o le Atua, e ala i Lana Afioga Paia.” (In relation to preaching, Karl Barth states that “Preaching is the Word of God which he himself has spoken, but God makes use, according to his good pleasure, of the ministry of a man who speaks to his fellow men, in God’s name, by means of a passage from Scripture.”)⁴

Lua: O le poto i upu faa-le-tagata ma le poto i le satauro e le feaiaa'i mea ia e lua (these two are irreconcilable). O lona valaauina (divine calling) e le o ia o lē papatiso atu, a o lē folafola ma tala'i le satauro o Keriso. (Rom. 1:15; 15:20; Kal. 1:11; 16:23). Ua toe faatepa e Paulo Korinito i lona valaauina e fai ma aposetolo (Acts. 22:21). Faalatele e Paulo lona valaauina e folafola le tala lelei, i lona faapea mai “*not with words*” – e le o le poto i upu ma filosofia, ia po o le mafatotoga i uputuu faa-talitonuga, a o le poto faa-le-Atua e sili lea.

⁴ Karl Barth, *Prayer and Preaching* (London: SCM Press Ltd, 1964), 65.

(ii) e le o le potō i upu-not with eloquent wisdom

O le atugaluga o Paulo, ina nei avea le potō i upu ma le loloto o le silafia i le gagana e ta'u faata'uvaaina ai le tala lelei i le satauro o Keriso. Aua e talitonu le aposetolo, afai e fafau faapea le ta'iga o le galuega folafola, ona leai loa lea o se eseese ma lauga faa-polokiki (*political speaking*) ia po o lauga faa-ta'ita'i o talitonuga (*religious speakers*), e tautata i filosofia ma le leo faata'ita'i, ma gagana faa-talitonuga. Iloa lelei e Paulo, ua manatu nisi Kerisiano o i Korinito: "O ana tusi e mamafa ma malolosi ia; a o lona tino pe a nofo mai e vaivai lea, ma lana upu e faatauva lea." (2 Korinito 10:10)

Peitai e manatu Paulo, ia ta'u atu i Kerisiano o i Korinito, e le o le potō e faamatala ai i upu ma mafaufauga, a o le potō ina ua iloa ma ola ai. Ia tuu ese le ola faatauva ma le faatusatusa o tagata ona o upu ma metotia, a ia atia'e faatasi se sosaiete mautu ma le mausali e molimau ai ma le faatuatua i le satauro manumalo o Keriso.

(iii) ina nei faaleaogaina le satauro o Keriso-so that the cross of Christ might not be emptied of its power.

E maua i le manatu o le aposetolo le tatau lea ia Korinito ona faatupu a'e le amio sa'o ma le tatau, tainane ia taula pea manatu i le taua o le satauro, le talitonu maumaututu i le Atua e toatasi, i le galuega mana a le Agaga Paia, ma le faamoemoe i le toetu, e mausali ai mea uma. E manatu Paulo, afai ae faamoemoe le tagata tau o upu, ua le aoga lea; aua foi o le a faatauaina ma ave le faamamafa i upu ma le tomai faa-le-tagata; aemaise o le iloa ma metotia. Aua o le felanulanua'i o manatu ma lagona o le lauga, o le a faoa ma liaina ai le faamoemoe paia ma le silisiliese o le satauro ma le maliu tiga o Keriso. O lona uiga, o le a viia upu ma aga a le lauga, ae o

le a gaogao ii ai le uiga loloto o le satauro o Keriso. I le vaai a Paulo, e peiseai a faatauaina loa le potu e folafola ma le manaia o upu, ona faamati'e lea ma vivii le lauga, a ua lilo atu ai ma ta'u mamaina ai loa le tulaga aloaia ma le tu mati'e o le satauro o Keriso. Le ala pii ama lea o Thomas Long ma fausia ai ona lagona e lagolago ai le tusi a Paulo i le taua o le satauro o Keriso ina ua faapea mai: "E lē o auai mai o Keriso ona o a tatou lauga, peitai tatou te lauga aua foi o loo auai mai Keriso...aua o le Keriso o loo tatou folafolaina atu, ua maea faailoaina mai lona alofa tunoa ia i tatou i luga o le satauro. O lona uiga, o le totonugalemu ai o Keriso i a tatou lauga/molimau, ia matua manino lelei i lo tatou soifua folafola."⁵

4. Folafolaina o le satauro o Keriso i aso nei- *proclaiming the cross of Christ today*

I le talutalu fou o suiga ogaoga ua matauina i le lotoifale o aiga, nuu, aemaise le Ekalesia, ua iloa ai le eseese o tagata lotu-tagata Kerisiano i aso ua tuana'i ma aso nei. O le natura ma le taaviliga o suiga ua i ai nei, ua tele ai ni luitau ma faafitauli i le galuega folafola, ina ua masau le atamai ma le potu i le gagana, atoa ai ma filosofia eseese ma afuaga ua punitia ai le faalologo ma le manino a Kerisiano i le uiga loloto o le Atua fetalai ma le silisili o le satauro o Keriso. O le luitau lea ua faavae ai se manatu o John Stott: "Le au-uso, folafola Keriso toetu. O ia o le atoaga o le tala lelei. O le manatu autu i le Faaolataga (*the theme of salvation*), ia ta'uta'uina e laulaufaiva

⁵ Thomas G. Long, *The Witness of Preaching*, second edition, (Louisville, Kentucky: Westminster John Knox Press, 2005), 15-16.

uma lava. Aua o lenā Keriso toetu, o le avega mamafa lena e ao ona tauaveina e tagata uma o le Atua.”⁶

Ua faalogoina le siuleo o loo faaleoina nisi o mafuaaga faa-le-soifuaga (*psychological and sociological reasons*) ua afua ai ona mou le fia faalogo o nisi o talavou i tapuaiga i Aso Sa. E pei o le faafitauli i le gagana (*language barrier*), feteenaiga o aganuu (*clash of cultural and social expectations*), ma le gagana su’esu’e faa-Tusi Paia ma Mataupu Silisili (*biblical and theological languages*). I se matau vaivai a le pepa i nei faafitauli ma luitau, e taua ai lava le toe matimati o le upega po o le soifua folafola. Lea e faataua ai manatu o Abraham Maslow; “Ia matua faaaaupegaina faifeau i metotia ma silafia eseese ina ia mafai ai ona faasoa atu ma lagonaina ai e tagata faalogologo le filemu ma le fiafia i le feau o le tala lelei.”⁷ E talitonu Maslow o le Tusi Paia lava le faavae papa o le folafolaina o le tala lelei. Peita’i ia lautele ma loloto le silafia i isi tafa taua o le soifuaga, e mafai ai ona fafau ma toe autalu le folafolaina o le tala lelei, ina ia mausali ai le fesootaiga ma le tagata faalogologo/tapua’i. O lona uiga, o le faatatauga ma le faamoemoe o le feau o le tala lelei, ia faamalositia’u ina ia tutumau tagata ma avea ai ma Kerisiano faatuatua faamaoni.

5. Upu Faaiu:

Le paia e o le Mafutaga Faafoina, ua fetuleni mai suiga ogaoga ona o le mau talaiga fou ua luitauina ai lou soifua ma lo’u nei ola molimau i le satauro o Keriso. Ua sasao faaafi le

⁶ John Stott with Craig Scharf. *The Challenge of Preaching*, Abridged (Langham Preaching Resources, 2011), 2.

⁷ See John Drane. “Cultural Change and Biblical Faith” (Carlisle, Cumbria, UKL Paternoster Press, 2000), 117.

umiaina ma le tagofia e talavou o fualaau faasaina, o faiga faapolokiki eleelea, o sauaga mataga, o filosofia ma mafaufauga o nei aso ua lofia ai fanau i 'aia tatau e faatino ai faaipoipoga tutusa (same sex marriages) ma le vaofilifili o suiga a o i ai le ekalesia i lana galuega molimau.

A o le faamalosi, ia saga timata pea le soifua folafola e ala i le ogatotonu ai o la tatou molimau i le satauro manumalo o Keriso, aua o iina o loo lotolotoi ai lona agaga e faamalosi i finagalo ma loto o lana fanau faatuatua e tumau ai. O lo tatou ta'uaogaina ina ua folafola ma molimau i le satauro o Keriso i totonu o faigata ma luitau o le soifuaga, e afua ai ona fia faatauaina upu a John Stott: "E le taua lo tatou faamalosi i tagata ma faapea ane: "Ia outou o atu i le satauro" (*Go to the cross.*) Peitai e tatau ona tatou faapea ifo "O mai i le satauro." (*Come to the cross*). Aua e vaavaalua lava lo tatou valaauina i le satauro; (1) o le siufofoga o lo tatou Togiola, (2) o le leo o le tagata ua salamo, ina ua na iloaina ona sese. O tatou uma lava lea."⁸

O la tatou molimau i le satauro o Keriso, o le alatanu ua faia e Keriso tatou te savavali ai faatasi ma ia i lona mamalu. O lona uiga, o la tatou matafaioi le toe matimati/timata o tatou upega molimau e folafola ai ma le tonu, ina ia faaolaina agaga e tele mo lona malo e faavavau.

⁸ John Stott, *Biblical Preaching Today*, (Grand Rapids, Michigan: Williams B. Eerdmans Publishing, 1961), 74.

**O LE TAFATOLU MA SALAMO:
O SE VAAIGA I LE TUSI O SALAMO/SEEING
PSALMS**

Malutafa Faalili

Faatomuaga

O lenei sutesuega, o se toe asiasi lea i Salamo o loo i le Tusi Paia, faapito augafa lava le faamoemoe i salamo o loo i le tusi o Salamo.¹ O loo faatauaina i lenei pepa se tasi o metotia po o auala e faauigaina ai Salamo e pei ona uunaia e se tasi o alii porofesa o le Feagaiga Tuai ia William Brown.² Mo Brown, e taua le vaai i ata faatusa (metaphors/imageries) e manino mai ai le feau ma le faamoemoe o se Salamo. O le a faaaogaina e le taumafaiga lenei metotia, e faailoa ai le taoto manino o le tafatolu o le sootaga o le tagata ma le Atua ma le foafoaga i le tele o nei pese. O le ata foi lenei ou te talitonu e mafai ona avea ma faavaa lelei e faafaigofie ai le faauigaina o Salamo (interpretive framework).

Ua vaevaeina lenei pepa i vaega e fitu. Muamua, o se talanoaga puupuu i le metotia faitau a William P. Brown (*Seeing the Psalms*) faapea se taua o ia ituaiga faitauga i nei aso i faitauga Tusi Paia. Lua, o le a talanoa ai le tafatolu o le sootaga a le tagata ma le Atua ma le foafoaga o le a fai ma faavaa o le faauigaina o Salamo. Tolu, o se fa'amatalaga pu'upu'u i le tusi o Salamo ma ata faatusa. O le a faaaogaina

¹ O faataitaiga o nisi o pese/salamo o loo maua i isi vaega o le Tusi Paia – Pese a Mose (Exodus 15:1-18), Pese a Miriama (Exodus 15:21), Pese a Mose (Deuteronomy 32:1- 43), Pese a Tepora (Judges 5:2 – 31), Tatalo a Hana (1 Samuel 2:1-10), Pese a Tavita (2 Samuel 22:2 – 51), ma isi.

² William P. Brown, *Seeing the Psalms: A Theology of Metaphor* (Louisville: Westminster John Knox Press, 2002), 1-15.

le Salamo muamua e fai ma faataitaiga o le faaaogaina o le metotia. Fa, o se toe vaai i mataupu silisili. Lima, o faatatau ma ni fesili faatupu manatu ma le Ono, o le manatu fa'aiu.

1. William P. Brown – “Seeing the Psalms”

O loo manino i le naunautaiga o Brown, e fia vaai i Salamo. O le uiga o lea manatu, o le faataua o le vaai i ata o loo i totonu o pese ma solo taitasi. E taua ia Brown le faitau, ae mo ia lava, e fia faamuamua pea le vaai. Vaai i ata (metaphors, imageries) ma le gagana faatauanau (rhetoric) o Salamo o loo taoto ai lava le feau ma mataupu silisili.

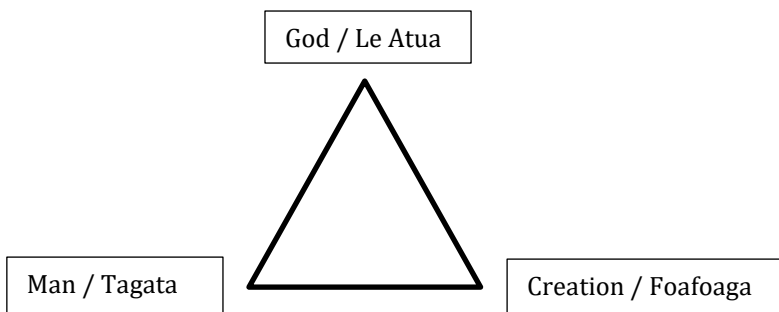
O se faitauga e faataua ai le vaai i le Salamo e pei ona taoto ai i le Tusi Paia (final form). O le faatauaina o le toe foi i le Tusi Paia ua tele ina agai i ai le au suesue o Salamo ona o ni mafuaaga se tolu. Muamua: E ui i le taua o lotoifale na afua mai ai nei Salamo, a o lea lava ua mafai ona faauiga le Salamo e aunoa ma le tau sailia o ia lotoifale po o le fai Salamo.³ Lua: O loo mafai ona fesootai feau ma mataupu silisili o se Salamo, ma ni vaega eseese o le talafaasolopito o le nuu o Isaraelu. Tolu: E le o gafataulima e suesuega ma faamaumauga o loo i

³ O le tele lava o salamo o loo faamauina na fatuina lava e le tupu o Tavita (73 salamo). Asaph/Asafo (12 salamo) – mai le ituaiga o Levi na filifilia e Tavita e feagai ma le vaaiga o pese/musika i totonu o le tapuaiga (ina ua faafoi mai le atolaau o le Feagaiga i Ierusalema). Salamo 50, 73-83. Sons of Korah/Fanauga a Koru (11 salamo) – Salamo 42, 44-49, 84-85, 87-88. O Koru e tupuga mai le ituaiga o Levi. O loo faamauina Koru o se tasi na oo i ai le toasa o le Atua ona o le tetee i le avea o le aiga o Mose ma Arona ma faifeau (Num 16). E ui i sala na oo ia Koru ma lona aiga, ae na toe tuu avanoa i ai le Atua i lana fanau. O aso foi o Tavita, na tofia ai e le tupu le fanauga a Koru e galulue faatasi ai ma Asafo i le tapenaga o viiga i le tapuaiga. Solomona – Salamo 72, 127. Mose – Ps 90. Etano – Salamo 89. Aiga o Levi i taimi o Tavita ma Solomona. Hemana – Salamo 88. Anonymous - 48

ai nei ona fausia lelei i sona atoatoa le sosaiete na fanau mai ai tusiga (Ancient texts) e pei ona i ai le Tusi Paia Eperu. Mo le au suesue, o le Tusi Paia Eperu lava e ala i lana gagana, o ata ma metotia o tusiga, o loo tau manino mai ai le sosaiete i na ona po.

2. Tafatolu o se Faavaa mo le faauigaina o Salamo

O se tasi lea o ata o loo manino le taotoga i totonu o le tele o Salamo (pe afai e le o Salamo uma), o le tafatolu o le sootaga o le tagata ma le Atua e pei ona tutusa ai aoaoga e le gata o le Feagaiga Tuai, ae faapea foi i le Feagaiga Fou. O foliga nei o le tafatolu o loo taua:



A otooto mai se faamatalaga o le tafatolu mai vaega iloga o le Tusi Paia, e amata mai i tala o le foafoaga (Kenese 1-2). E manino lava le taua o le sootaga o le Atua ma le uluai tagata, a o se sootaga e faalagolago pea lona lelei ma le faatumauiina, i le sootaga a le tagata ma le foafoaga po o isi mea uma na faia e le Atua. E iloa le oia o le sootaga ina ua le tausi e le uluai tagata aiaiga o le ola ai i totonu o le faatoaga.

O tulafono e sefulu na tuuina ia Mose i le Esoto 20:1-17, o le faamoemoe ina ia fai ma taiala i le ola o le nuu o le Atua e le gata o le soifua i le tino, mafaufau, faapea foi i le agaga. A silasila foi i le faamoemoe o le Atua e pei ona faaalua

i tulafono, o uluai tulafono e fa o loo faamamafa ai le tausia o le va feagai ai ma le Atua o Isaraelu.

O tulafono faaiu e ono, o loo leoleoina ai le va lelei o le tagata ma le isi tagata. O loo ua aofai e tusitala o le Teuteronome tulafono nei i lalo o le Alofa o le Atua, o le tulafono auro foi lea... *“Ia e alofa atu i le Alii lou Atua ma lou loto atoa, ma lou agaga atoa ma lou malosi atoa.”* (Teuteronome 6:5). Ua faamanino atili foi e le Alii o Iesu le sootaga lea i le taua o le alofa i le Atua, a ia alofa foi i le tuaoi, faapea foi le ua fai ma fili. (Mataio 22:37-40, Mareko 12:30-31, Mataio 5:43-44; Luka 6: 27-28).⁴

E lua lava ni manatu tetele e faataua i le tafatolu lenei:

(i) E ogatotonu mea uma i le Alofa o le Atua.

Na pau lea o le ala e mauaa ai le sootaga ma mausali. Aua o le alofa faaleAtua, e tupu ai le loto faamagalo, le onosai, o le usitai, loto maulalo ma isi uiga faaleAtua.

(ii) E taua lou va fesootai ma le isi uso faapea le foafoaga

O le taua o le va lea, e faatumauiina ai le lelei o lou sootaga ma le Atua.

⁴ Luka 10:27 – O loo faamauiina ai foi tulafono nei e lua i le tali mai a se tasi sa fesiligia e le Alii i nei tulafono.

3. Tusi o Salamo⁵ ma Ata Faatusa

A faaogaina la le faavaa lenei mo Salamo, e atagia lava le va fesootai lea i ituaiga salamo eseese.⁶ O le a faaogaina le Salamo muamua e fai ma faataitaiga.

¹ *Amuia le tagata e le savali i le filifiliga a e amio leaga, e le tu foi o ia i le ala o e agasala, e le nofo foi i le nofoa o e tauemu;*

² *a e naunau o ia i le tulafono a le Alii, e mafaufau foi o ia i lana tulafono i le ao atoa ma le po.*

³ *O ia foi e faapei o le laau ua toto i tafatafa ane o vaitafe, e fua mai ona fua i ona lava tau; e le toulu foi ona lau; e manuia foi mea uma na te faia.*

⁴ *E le faapea o e aimo leaga; ae pei o aputi o saito i latou ua lelea i le matagi.*

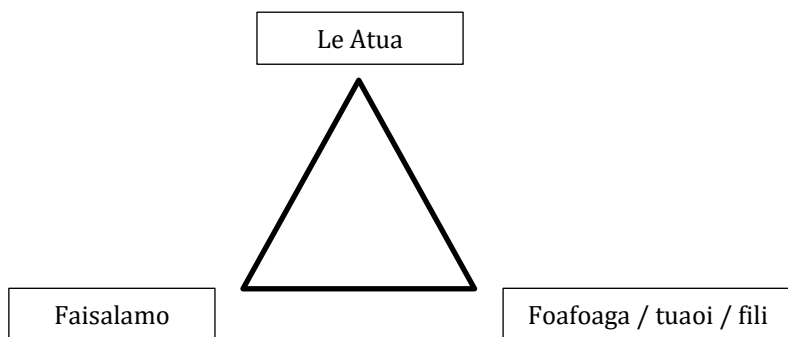
⁵ O le tusi o Salamo o loo ua tuufatasia ai tatalo ma viiga. O le upu “salamo” “Psalms” e afua mai le upu Eleni (Greek) *psalmoi* o lona uiga o le “pese o viiga” (“songs of praise”). O le uiga o le upu Eperu *tehillim* o le “tusi o viiga” (“book of praises”).

⁶ ***Salamo o Viiga / Praise*** – e vivii le faiSalamo i le Atua i lona silisili ese ma le mamana o ana galuega, aemaise lava i le foafoaga (Salamo 8, 19:1-6, 29, 33, 47, 65, 66:1-12, 78, 93, 95-100, 103-106, 111, 113, 114, 117, 134, 135, 136, 145-150). ***Salamo o le Faafetai / Thanksgiving*** – e pese faafetai le faiSalamo ona o le aao laveai o le Atua mai mai/faamai, (Salamo 30, 32, 116), o le fili (Salamo 18, 92, 118, 138), ma faafitauli eseese (66:14). ***Salamo o Auega / Lament*** – o le tatalo a le faiSalamo i le fia maua o le fesoasoani a le Atua; o loo faailoa ai ii le talitonu mautinoa o le faisalamo i lona Atua o loo auai ma e maai ona manumalo i soo se faafitauli (Salamo 12, 44, 60, 74, 79, 80, 83, 85, 90, 94, 108, 123, 129, and 137). ***Salamo mo Aiga Tupu / Royal Psalms*** - O Salamo nei e lagiina faapitoa lava mea e tutupu i le olaga o le tupu ma lona aiga (Salamo 2, 18, 20, 21, 45, 72, 89, 101, 110, 132, and 144:1-11). ***Pese o Siona / Songs of Zion*** - O viiviiga nei o Siona. O loo patipatia ai le filifilia e le Atua o le mauga o Siona i Ierusalema e fai ma ona afioaga (Salamo 46, 48, 76, 84, 87, and 122).

⁵ *O le mea lea e le tutu ai o e amio leaga i le faamasinoga, e le tutu foi tagata agasala i le faapotopotoga o e amiotonu.*

⁶ *Aua ua silafia e le Alii le ala o e amiotonu; ae fano lava le ala o e amio leaga.*

O le Salamo muamua e aofia i Salamo ua taua o Salamo o le Poto & Tulafono / Wisdom & Torah Psalm – o Salamo nei o loo faamamafaina ai le tulafono ma le poto. O loo molimoli mai ai le upu/fautuaga ina ia ola faapaiaina le tagata i luma o le Atua (Salamo 37, 49, 73, 112, 127, 128, 133, ma Salamo 1, 19, and 119). O le Alofa o le Atua e mauaa ai le tafatolu ma o le ala foi lena e taua ai le sootaga ma le isi uso. O loo atagia lea i upu a le faisalamo. E taua ia te ia le tulafono a le Atua, ae le gata i lea, o loo ia laugaina ina ia lagona e isi.



O le faavaa lea e faalautele atili lona faamatalaina i le tele o ata faatusa o loo i le Salamo.

- *Ala e lua / Two ways* – ala o e amiotonu ma le ala o e agasala. I le malaga faa-le-faatuatua, o le tauiviga lea a le tagata ina ia tumau i le ala o e amiotonu. O le fautuaga ona o le malaga faa-le-

faatuatua, e le o se malaga e faigofie aua e faigofie ona pau le tagata ma mulimuli ai i filifiliga a e amio leaga.

- Laau e toto i tafatafa ane o le vaitafe.... e manuia... ua faatusaina ai le tagata amiotonu.
- *Vaitafe* – o le pogai o le ola manuia o le laau ua mafai ona faatusaina o le Atua o le pogai o manuia. O le e pipii i le pogai o manuia e ala i le tausia o le tulafono, e manuia mea uma na te faia.
- *Aputi o saito* – faatusaina ai le tagata amio leaga. E iai le taimi e tuueseeseina ai le aputi ma le fatusaito, ma lafoai. O le faamasinoga a le Atua, e moomia ai le mataala o le tagata malaga, ia sao le ala o loo malaga ai aua e lafoai le tagata amio leaga.
- *Amuia* – o le gagana faatauanaui ina ia gauai mai le loto o le tagata faalogologo po o le tagata faitau i le feau o loo momoli atu – tausii le tulafono a le Atua. (Mataio 5:3-12)

O loo iai pea nisi o ata pe a suesue atili i le gagana o pese a le au Eperu. Ae mo leni pepa, o lea ua manino le faamoemoe o le salamo. Muamua, tausii lona va ma le Atua e ala i le tausii o ana poloaiga. Lua, ia faia pea le auaunaga lelei, o le faailoa atu o le finagalo o le Atua e ala i ana tulafono ma aoaoga, ina ia ola ai nisi. O le Atua lava o le pogai o le ola, e iloa le tagata poto, e pipii i le pgai lea, e maua ai le manuia. E talitonu le pepa, e mafai ona faitauina ai so o se salamo i lea faiga, aemaise lava i le faavaa o le tafatolu e pei ona tuuina atu.⁷

⁷ E faavae sou lagona aua e ui e le i maea salamo o le tusi o Salamo na ou faaogaina ai le faiga lea a o salamo nei ua maea ona faia ai le galuega ma o loo faamaonia ai le taua o le “*vaai*” i Salamo (Salamo 1, 5, 17, 23,

4. Mataupu Silisili

E eseese lava foliga o le Atua o loo faamamafaina i ituaiga Salamo eseese – o le aue a le tagata i le Atua o loo faailoa ai lona faatuatua i le Atua Faaola. O le faafetai ma le viiga i le Atua ma lona silisili ese, o loo faataua ai foi le loto faamagalo, o le onosai ma isi. Peitai, o loo aofai uma i le Alofa o le Atua e pei ona faamamafa mai i le tafatolu.

5. Faatatau

Taua o le ola tatalo i taimi o le lelei ma taimi o le le lelei. So o se taimi foi tatou te tatalo ai, o loo iloa ai foi le sootaga lea. Tatou te fesootai i le Atua ona o mafuaaga eseese o loo aafia ai, aafiaga ona o le isi tagata, po o le foafoaga ma mea lava e tutupu i le ola nei.

Toe faamanatu mai le tafatolu i le taua o le sootaga ma le isi uso/foafoaga i lo tatou va ma le Atua. E faaiu le pepa i se fesili i le taua o le Tusi Paia ma le talafaasolopito. E tusa ma molimau a le au suesue, o tusiga (texts) lava faamaumauga (source) mautu o le lalolagi na fanau mai ai le tusiga. Ua maitauina le tele o eseese o le gagana Samoa o loo aoaoina ai le fanau i aoaoga, pe a fua i le gagana o loo faamauina (preserve) i le Tusi Paia. O talafeagai ea suiga ua iai pe leai? E mafai foi ona faalatele le talanoaga i le talafaasolopito o Samoa ma le ekalesia.

6. Manatu Faaiu

O le faauigaina o Salamo e ala i le faaaogaina o ata faatusa e le fou, ae talitonu o se faiga ua masani ai tagata Samoa, ona o

26, 39, 45, 50, 65, 76, 86, 92, 97, 102, 103, 107, 113, 120, 125, 133, 138, 143, 148).

le latalata o lea faiga ma le gagana faamatai i le faaaogaina lea o ata e momoli ai le feau.

O le ata o le tafatolu ua ou aumai e fai ma faavaa (interpretive framework) e amata faamatalaina ai le sootaga o itu e tolu o loo maua i totonu o salamo – faiSalamo, o le Atua ma le isi/foafoaga. O le sootaga e manuia lava pe a ogatotonu ai le Alofa o le Atua.

O le toe foi e faataua tusiga o le Tusi Paia (literary text), e le gata e fofo ai le faafitauli o le tau fausia o le lotoifale po o le siosiomaga na tusia ai le salamo, ae o le a sili ona taua nei tusiga i le fai ma nofoaga o loo malu (preserve) ai se vaega o le talafaasolopito a se atunuu.

O LE FAAPUTUGAOA: O SE VAAIGA FAATALAFAASOLOPITO I LE FAAVAEINA O AULOTU

Leuelu Setu

Faatomuaga

O nisi o upu tomua a le Tamā o Oka Fauolo (FT) i lana tusi, ‘O vavega o le Alofa Laveai; Talafaasolopito o le Ekalesia Faapotopotoga Kerisiano Samoa¹’ e faapea; “O le saafi faanaunau a le tusitala, ia aofia lenei taumafaiga faatauva, i le faaputuga o maa e fausia ai e le au tomai se fale mautu mo le au faitau tusi a le Ekalesia ma le atunuu,...” (Fauolo 2005)

E faapena se lagona o lenei Pepa, e fia togi se maa i le faaputugaoa a le Kolisi i lona Faletusi i tusi ma lomiga eseese, aemaise o Suesuega (researches) ma Tusiga (Theses) ua faamauina ma teuina mo le faaaogaina e alo ma fanau a le Ekalesia, faapea foi ma nisi ua mafai ona tatala atu i ai avanoa mo le faaaogaina o lenei oloa tele.

1. Faamoemoe o le pepa

Ona o le faatauaina pea o le talafaasolopito o le Ekalesia, ua faaosofia ai le fia sailiili i le oa ma le tamaoiga o suesuega e tele ua teumauina i le faletusi o le Kolisi. Peita’i e le mafolafolaina le lasi o ia meaalofo i se taumafaiga vaivai ma le faatuavaa, mo lenei aso.

Ua faapito augafa ai se sailiga i nai Tusiga (Theses) tau talafaasolopito sa aoao manogi ai susuga i Aoao mai a latou

¹ Oka Fauolo. *O Vavega o le Alofa Lavea’i: Talafaasolopito o le Ekalesia Faapotopotoga Kerisiano Samoa* (Apia: Malua Printing Press, 2005).

aulotu i taimi o lo latou soifua aotauina i le Kolisi i Malua nei. O le aufaigaluega paia, o e ua galulue nei i le Tovine tele, i so o se matata ma aulotu ua valaauina ai.

O le faamoemoe o le pepa

- (i) O le fia faailoa atu o nisi o Tusiga po o suesuega faa-talafaasolopito ma mataupu ua faamaumauina ai. A o le a foi ni aoaoga mo o tatou taimi.
- (ii) E fia ao ao manogi pea mo le faaputugaoa, mo le faaleleia atili o faamaumauga o le talafaasolopito o le Ekalesia, e ala i ni fautuaga mai lenei mafutaga mamalu.

2. O le faaputugaoa ma tusiga e 10

I se vaaiga lata mai i le tatou Faletusi ma Tusiga tau Talafaasolopito ua i ai, e 35 le aofaiga o Tusiga sa mafai ona mauaina i le taimi o lenei suesuega (2001-2023). E le gata i Tusiga ua mafai ona faaputu i masini komepiuta, ae faapea foi i fata tusi poo kapeneta mo tusi. Ua faaaogaina i lenei suesuega ni Tusiga faa-talafaasolopito se sefulu (10) mai aulotu i Samoa nei. E fitu (7) mai Upolu (3 aulotu mai nofoaga i Apia); Lua (2) mai Savaii ma le tasi mai Manono. Tausaga o Tusiga ua filifilia mo lenei Pepa, 2014-2020. Ona o puipuiga i galuega faatusitala ua le mafai ai ona faailoaina aulotu ua faaaogaina i lenei Pepa.

3. Mataupu faamauina mai tusiga e 10

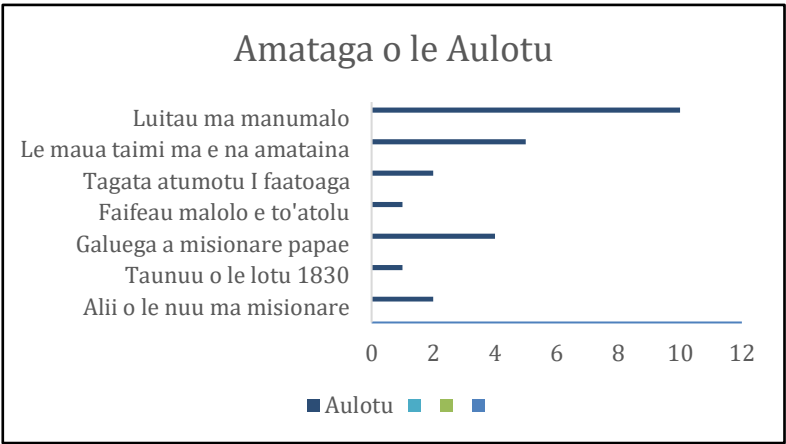
Ua manino le faigata o le asaina mai o le Tala Lelei e tuua ua mavae, aemaise o le fatu na luluina e alii misionare LMS i le tau amataina mai o le galuega i Samoa nei. A o tala faasolo o le salalau mai o le Tala Lelei i nuu ma alalafaga, e faatauaina

ai le Sao o tagata Samoa na amataina le faatutūina o nisi o aulotu.

1. Faavaeina o Aulotu

Faavaeina o le Aulotu	Aulotu
Alii o le nuu ma misionare	2
Taunuu o le lotu 1830	1
Galuega a misionare papae	4
Faifeau malolo	1
Tagata atumotu i faatoaga	2
Le maua taimi ma e na amataina	5
Luitau ma manumalo	10

(Siata 1)



(Ata 1)

E leai se aulotu na faigofie lona faavaeina mai; na amata i lu'itau seia oo ina mautu ma manuia. O le 50% o aulotu na suesueina e le o mautu ni taimi ma faamatalaga e uiga i le amataga o le galuega. E 4 aulotu na faavaeina ona o le galuega a misionare papalagi ina ua faatuina nofoaga mo i latou i nisi

o nuu. O ia aulotu sa amataina lava e tamalii o nuu seia oo ina tofia i ai e misionare ni faiaoga Samoa e galulue ai.

O se tasi aulotu na amata lava e alii ma faipule o le nuu ina ua liliuina nisi o i latou i le taunuu mai o le tala lelei i le 1830, ma latou faatalitali ai mo se misionare. Na tofia e misionare se faiaoga Samoa i le 1841 e galue ai, ae mata'itu pea e misionare lana galuega. E 2 aulotu na faavaeina e ona alii sili (village Chiefs). O se tasi alii sili e faapea o se Tama Aiga o le aiga sa Malietoā, sa tele ina asiasi i Sapapalii i le taimi na taunuu ai le lotu i Samoa. O le tasi tamalii na talosaga ia Ioane Viliamu i se misionare mo latou. Na toe foi mai Ioane Viliamu i le 1832 ma aumai se faifeau Tahiti ma amataina ai le galuega i lena nuu.

O se tasi aulotu na faavaeina e nisi o Tamā malolo i fanua o le Malo i nofoaga ua latou aumau ai. A o nisi foi aulotu sa faavaeina e nisi o tagata na faigaluega i faatoaga a le Malo. O ni tamaitai Samoa na galulue i ia faatoaga ma nofotane atu i alii atumotu, na le mafai ona taofia le fia tapua'i i le Atua soifua, e ui ina le lolotu o latou alii mai ia atumotu.

O nisi o tagata sa faavaeina se aulotu, o tagata atumotu ua le fia foi atu i o latou atunuu, a ua saili solo ni nofoaga e aumau ai i Samoa nei, ma auai atu i lotu i se tasi falesa seia oo ina faatuina sa latou lava aulotu e tapua'i saoloto ai. Mai ia faamaumauga, ua molimauina ai le vave ona tupu o le Tala Lelei ona o le sao tele o alii ma faipule o alalafaga aemaise o ona alii taua. E ui ina e le i lava se iloa o ia Tamā ia Iesu Keriso ma le faaolataga, ae le i faatali i ni faifeau, a ua faavae lava aulotu ina ua talitonu i le malamalama o le Alii toetu, na suluia ai Mataniu Feagaimaleata i le 1830. Ua moni lava le mau a Matini Luteru, 'E Faifeau tagata uma o e ua talitonu ia Iesu Keriso' (priesthood for all believers).

E le gata i lea, na vave ona sosolo le LMS Samoa ma faatutū aulotu i nuu i tua, ina ua i ai nofoaga mo misionare i itumalo, na autovaa atu i ai nuu e lolotu ai, ma faalogologo i le tala ia Iesu Keriso. E faamauina foi le sao o tamaitai Samoa i le faatutuina o aulotu e pei ona molimauina. E aumau ma tamauli o le faatoaga, ae sa naunau pea i le lotu. O le liliuina o tamauli ma le faatuina o le lotu i le faatoaga, o le galuega faamisionare lava lea na faatinoina e ia tinā.

A maitau i faamaumauga o ia aulotu e 10, e 8 aulotu e manatu le Pepa na amata ma faavaeina i le taimi o misionare papalagi ma le taunuu mai o le lotu, 1800s.

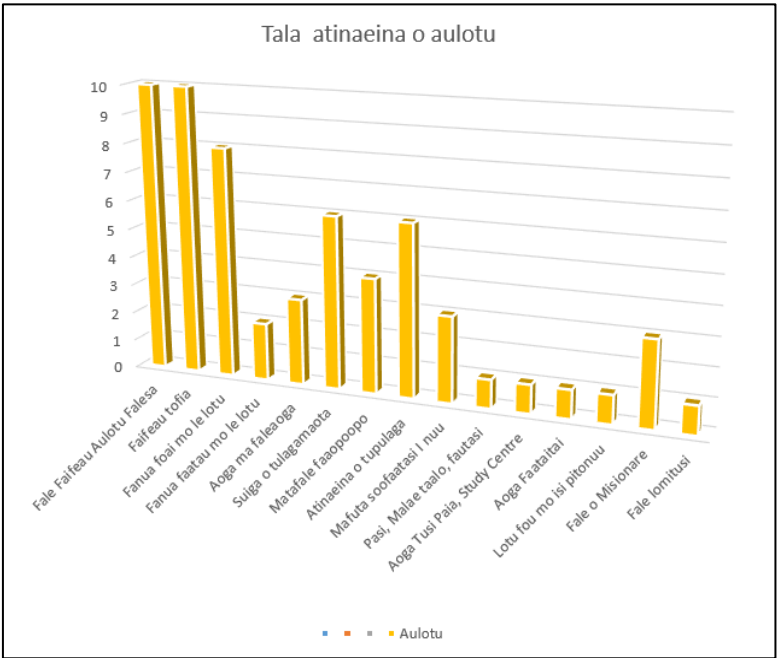
2. Atina'eina mai o Aulotu

E ui ina mativa Samoa i aso ua mavae ma le amataina mai o le Ekalesia, ae sa finau pea i latou i le tau atina'eina mai o aulotu. O le manatu o toeaina Samoa, o le Atua o alii palalagi o se Atua maumea, ma e ono vave ona latou manuia ai. E ui ina faata'eta'ealuga ia lagona ona o oa faalelalolagi, ae o se mataupu silisili ua tino mai lona faauigaina; auā ua faaoloaina lava i tatou i le Tala Lelei, e le Atua na momoli mai e alii papalagi.

Atina'eina mai o le lotu	Aulotu
Fale Faifeau Aulotu Falesa	10
Faifeau tofia	10
Fanua foai mo le lotu	8
Fanua faatau mo le lotu	2
Aoga ma faleaoga	3
Suiga o tulagamaota	6
Matafale faaopoopo	4
Atina'eina o tupulaga	6
Mafuta soofaatasi i nuu	3

Pasi, Malae taalo, fautasi	1
Aoga Tusi Paia, Study Centre	1
Aoga Faataitai	1
Lotu fou mo isi pitonuu	1
Fale o Misionare	3
Fale lomitusi	1

(Siata 2)



(Ata 2)

Na vave ona mautu aulotu ina ua fausia falesa, o fale o misionare, ma falelotu; ma faasolo ane loa i le sailiga o Faifeau latou te tausia aulotu. O atinae tetele ia e laugatasia ai aulotu uma e sefulu (10) na suesueina. O lona uiga o le faamuamua lea, ina ia mautu nofoaga e tapua'i ai, ma vave ona lalata mai tagata ae le i taapeape atu. Sa foaiina e tagata o latou fanua mo le lotu, sei gavana fanua o le malo na faatauina e le Ekalesia

mo e ua nofoia ia nofoaga i le taulaga o Apia. Sa faigofie foi ona fesiita'i solo falesa ma mea-totino a aulotu ona o le faitaulaga o aiga i o latou fanua e aunoa ma se faalavelaveina.

O le faaeaina o aoga (education) a le Ekalesia e amata mai i le faitautusi (reading) ma le tusitusi (handwriting), na amataina e misionare, ma le fesoasoani tele a tagata Samoa, aemaise o le maua o tusi aoga ina ua faatutuina fale lomitusi o le Ekalesia i nisi nuu sa alaala ma galulue ai misionare. E lei solomuli le galuega a aulotu i nuu auā na faatoateleina aulotu, ma ua siitia matafale galulue, ua atinae tupulaga i soo se matata, ua faatutuina foi faleaoga, o nofoaga e susesue ai i meaaoga, malae taalo ma taaloga ma nisi atinae mo tupulaga. A o se tasi o mea taua ua faamauina, o le galulue faatasi o Ekalesia eseeese i totonu o nuu, ina ua fealofani le Tala Lelei ma le Aganuu a Samoa.

3. Lu'itau i Aulotu

E tele luitau o loo faamaumauina i Tusiga mai aulotu e 10 o loo faaaogaina i le Pepa.

Faafitauli ile atinaeina o aulotu	Aulotu
Tagata lotu faalogogata	4
Fanua foai ma le tulafono	1
Faateleina lotu i le nuu	5
Taitaiga: Va o Ekalesia, alii ma faipule	1
Faaaitiitia matafale	1
Faaitiitia tupulaga i le lotu	1
Meafaitupe	1
Taua Aana ma Manono	1
Leai ni faiganuu i ia nofoaga	2

Muamai ma Mulimai	2
Faigata suiga o le soifuaga	2

(Siata 3)

E faapea se manatu o Latu Latai (FS) i se tasi o ana Pepa² i le Mafutaga Faafofua 2018, “O se galuega tele le toe faaleleia o nuu ua faaleagaina, a o le toe faaaosofia o le ola faaleagaga o tagata, o se mea e le faigofie.” O lea manatu e faaatatau i faafitauli na feagai ma le ekalesia ona o le taua a Safata ma Manono i le tausaga e 1848; aemaise foi o le ote a se tasi misionare i sana lauga i le Aso Sa ona o le le lolotu o tagata, ma a latou tu ma aga tuai o loo olaola pea.

Ua leai se eseeega o ia amioga toilalo i le tau faaolaolaina mai o le lotu, ma le soifua kerisiano o le ekalesia ua molimauiina mai. O lona uiga o loo atagia pea aga tuai a tagata lotu o le seneturi 19 seia oo mai i lenei seneturi (21st), pei ona faailoa atu i le siata 3.

4. O Luitau o Tusiga

O se faafitauli tele o Tusiga i talafaasolopito, le lē maua o tusi po o ni tusitusiga foi na faamaumau ai mea na tutupu i taimi ua mavae (primary sources). Ua faigata tele ona fesootai lelei o mea na tutupu (historical events) ma ona taimi na tutupu ai ia mea taua. O le aoaoga lea e fia maua pea i le taimi nei, o le oa ma le tamaoaiga o le Tala Lelei ma le aganuu a Samoa, e toe tepa i ai ma le loto faafetai a’e i le Atua, ma faaauau pea i luma le savaliga ma le faatuatua.

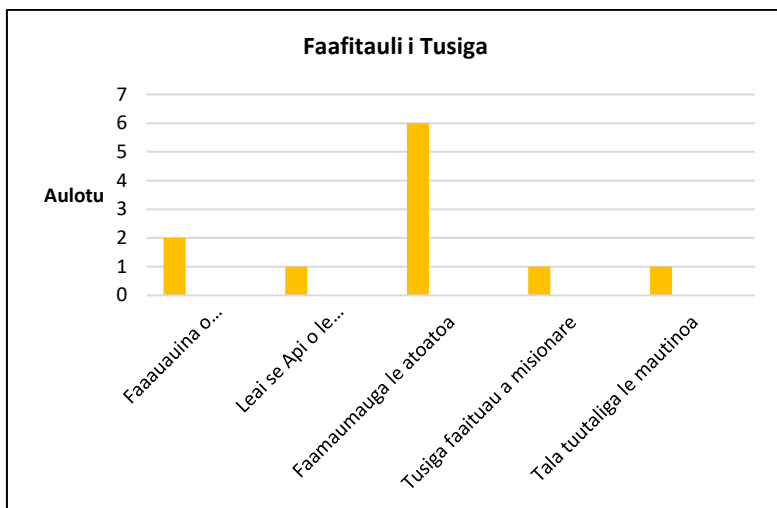
² Latai Latu, *Tala i aitu, taua, aganuu, galuega faafaiifeau ma le Talalelei: O se toe tepa i le Talafaasolopito o le Ekalesia LMS Samoa 1830-1962* (Malua, 2018), 7

Faafitauli i Tusiga	Aulotu
Faaauauina o Talafaasolopito o aulotu	2
Leai se Api o le Galuega/minute fonotaga	1
Faamaumauga le atoatoa	6
Tusiga faaituau a misionare	1
Tala tuutaliga le mautinoa	1

(Siata 4)

O le faafitauli tele ua maitauina mai Tusiga o talafaasolopito o aulotu, o le lē atoatoa lea o faamaumauga i Api o Galuega e pei ona molimauina i aulotu e 6. E toatasi le aulotu e le i i ai lava se Api o le Galuega.

O le molimau a nisi, o tusitusiga ma faamaumauga a alii misionare papalagi na aumaia le Tala Lelei i Samoa, o ni tusitusiga e faaituau tele (biased writings). Ua mafua lea manatu, ona o le lē amanaia o le sao tele o faiaoga Samoa ma Faifeau Samoa i le amataina o le lotu i ia faamaumauga. E manatu foi isi, e ui ina faalagolago tele le talafaasolopito i mau tuutaliga a Samoa (oral history), ae i ai lava foi lape o ia mau, ma e ono fesiligia pea e nisi tusitala le moni ma le faamaoni o ia mau i taimi uma.



Ata 3

5. Manatu Faaiu

Atonu ua manino nai mea iti i le talafaasolopito o le Ekalesia ua mafai ona aoaoina mai i Tusiga (Theses) sa faaaogaina mo lenei Pepa. E ui ina faapea e taumatemate taimi na amata ai le lotu i nuu ma alalafaga, ae atagia mai i Tusiga (10 Theses), o le tele lava o aulotu, na faavaeina i le vaitausaga na taunuu ai le Tala Lelei i Samoa (1800s years). O lona uiga, ina ua susulu le malamalama o Keriso i Sapapalii, ona malama lea o nuu tuaoi, seia oo ina faasalalauina mai lena malamalama tele i nuu uma o Samoa. O le galuega sa tuutuu lima mai e Misionare papalagi i itumalo uma, sa utuvai i ai tuaa ma matua i le fita o le ala, mo le manuia o Samoa uma.

O lona uiga, o le faavaeina o aulotu i le talafaasolopito o le Ekalesia, o le galuega sa gapatia ai faiaoga Samoa, Faifeau Samoa, aemaise o tagata Samoa na liliuina ma aoaoina i latou i le tala ia Iesu Keriso ma ona manuia e faavavau. Ae afai ua taumatemate faiva o le teuoa i le talafaasolopito o le talaiga i o

tatou taimi, e lelei ona toe aoao manogi o le faaputugaoa, ina ia aua nei tofatumoanaina le galuega tele a tuua ua mavae o le EFKS, i le mua'i faatalaleleiina o Samoa ma ona nuu tuaoi.

O loo tu maua luga le faafitauli o le tele o lotu (siata-3) e pei ona suesueina; o se tasi o lu'itau na vavaeina ai le vai tele ma faateleina ai ona magavai. E ui o se faiga e i ai ona taua, peita'i e tele foi ona ila, ua matogitogi ai le Tala Lelei ma lona anofale. Pei lava o le faafitauli tele lea ia Paulo, ona ua lagona le sa Paulō, o le sa Apolō, a ua leo itiiti le sa Kerisō o le ulu o le Ekalesia. E taua lo tatou talafaasolopito, o le oa ua lilo atu; e tataua ona toe eliina mo le faaputugaoa a le Ekalesia.

ULUULUMATĀFOLAU: O LE AGAGA PAIA MA LE LOTOIFALE O LE EKALESIA

Hobert Sasa

Faatomuaga

O le sini autū o lenei taumafaiga, o se toe fafagu ma se toe fa'aolaolaina o le Mataupu Silisili e faatatau i le Agaga Paia, ma lona olaina i le olaga o aso uma. E laualuga i lenei faamoemoe le faatāua o le anofale ma le lotoifale o le tagata faatuatua; ina ia toe tapu'e le ola faaleAgaga ma saili fofō i le Agaga Paia o le Atua, a o tatou feagai ai ma faafitauli ma lu'itau o le ola nei ua fetuleni mai. E taula lenei suesuega i se suesuega mai nisi o tusi ua filifilia mai le Feagaiga Tuai ma le Feagaiga Fou. O le faataotoga o lenei faasoa, e amata i le faamatalaina o le auala po o le metotia (methodology) ua faaogaina e toe asia ai le mataupu o le Agaga Paia. Vaega lona lua, o se suesuega mai le faitauina o le Tusi Paia. E aofia i lenei suesuega le foafoaga i le amataga, o le papatisoga o Iesu Keriso, ma le auina ifo o le Agaga Paia i le Aso Penetekoso. I le vaega faaiu, o se faatatau ma se fe'au o le ola faaleAgaga mo le tagata faatuatua ma le Ekalesia. O le a vaevaeina lenei pepa i vaega e tolu: O le Uluumatāfolau (hermeneutical lens); Suesuega mai le Tusi Paia; ma le Upu Faaiu.

1. Uluumatāfolau Hermeneutic

E masani ona faalogoina i tatalo ma lauga le fuaitau lenei:

“Ia uluumatāfolau lou Agaga le Atua lo matou Tamā, i o matou tagata ta'itoatasi...”

O le a le uiga o lea fuaitau?

Ua ou faaogaina le muagagana “uluumatāfolau” o se auala po o se metotia e faitau, fa'amatala, ma fa'auiga ai le galuega

a le Agaga Paia. E mau eseese le atunuu i le uiga ma le faamatalaina o le upu *uluulumatāfolau*. Peitai i lenei taumafaiga, ua ou aumaia ni ata se lua e faamatala ai lenei muagagana. O nei ata o faiva sa masani ona faatinoina e nai o tatou tuaā i aso ua mavae, ma atonu o loo faaauau pea ona faatinoina e nisi o nuu ma alalafaga i nei ona po.

O le **ata muamua**, e fa'amamafa ai le galuega o le *uluulu* (to mend or to repair) poo le *taulu*. E fa'atāua i lenei ata le upu *uluulu* ma le upu *malu* (being sheltered).

O le **ata lona lua**, o le faaaogaina lea o le muagagana *uluulumatāfolau* i faiva o le gataifale. Ua faamamafa ai upu nei e lua, o le *sa'ili* (to seek) ma le *sasa'a faaoti* (to empty).

(i) **Ata Muamua – Ia Malu i Fale (to be sheltered at home)**

A tutulu le fale Samoa po o se afolau, ona toe sui lea o lau (thatches) ua fa'aletonu. E faaigoa pūpū po o tutulu o le fale o matātutulu (leakages/holes). E ta'u la le suiina o lau ua faaletonu o le *uluulu*, po o le *uluulu-matā-lau* po o le *uluulu-matā-tutulu* fo'i (to insert new thatches to mend or to patch up the holes).

O le 'auga ma le faamoemoe o le *uluulu* po o le toe *taulu* o lau ua faaletonu, ina ia malu le fale mai le satia i le timu po o le susulu atu ai foi o 'ave malolosi o le la. I lenei pepa ua ou faaaogaina le upu *malu* ma le upu *uluulu*, e faauiga ai le galuega mana a le Agaga Paia i le tagata faatuatua ma lana Ekalesia. O le Agaga Paia na te faaatoaatoaina ma toe fuata'ina (restore/transform) se mea ua leai se faamoemoe, e ave ma mea ua iai se faamoemoe ola.

(ii) **Ata lona Lua - Ia saili i le fale o le faimea (seek in the house of the master fisherman)**

I le tu ma le aga faatautai o le gataifale, a oge pe mativa se tautai i se pa fagota (fishing hook), ona saili lea i le fale o le tautai ua ta'ua o le **faimea** (the Master Fisherman who is the fishing artisan or the craftsman). O tautai Samoa sa masani ona nonofo i fale afolau po o fale sa teu ai va'a¹. O le saili ma le uluulufale o le tautai i le fale afolau ma le fale afolau, e ta'ua o le **uluulu-a-matāfolau**.

O le masani a le **faimea**, a ulufale pe āfea lona afolau e sona uso-a-tautai o tau saili sana pa fagota, ona sasa'a lea o lana utu² sei silasila lona uso-a-tautai. Lea e afua ai le muagagana: “**Ua sasa'a faaoti le utu a le faimea.**” (Let the fisherman's bamboo receptacle be completely emptied out). O le sasa'a faaoti o le faailoga o le ofo uma atu. O le tali atu a le tautai i le saili mai o lona uso-a-tautai, e lē tuua se mea ae ave fua e aunoa ma se tau. O le faailoga o le alofa fua atu po o le ofoina atu ma le loto ua malie atoatoa.

(iii) **Uluulumatāfolau: O se Auala (Metotia) e toe asia ai le Mataupu o le Agaga Paia (hermeneutical [interpretative] method³)**

¹ E iai le talitonuga o le mafuaaga lea o le igoa “**fale afolau**”. O le fale ua fai fa'apitoa e fau ai i totonu se va'a fou, ia pe tuu ai fo'i i totonu se vaa o le a sauni e folau (vaa-o-le-a-folau).

² O le utu o se tama'i 'ato po o se ipu (vessel) e masani ona fai i le 'ofe. O le utu e teu uma ai mea tāua e pei o tifa, o fasi 'afa, o atigi figota, o pa fagota, ma isi mea taua e moomia i le fauina o pa fagota.

³ I se vaai lautele, o le upu “hermeneutic” o se metotia po o se auala lea e faaoga ina ia mafai ai ona malamalama ma faauiga (interpret) se mafaufauga po o se mataupu. O le faamoemoe o le *biblical hermeneutic*, o le taumafai lea e fesootai le Mataupu Silisili o le Tusi Paia i le olaga o aso nei, ma le siosiomaga o loo tatou ola ai (social context).

I le faaaogaina o le auala po o le metotia e pei ona faamatalaina i luga, ua atagia ai le faamoemoe o le galuega a le Agaga Paia na te aumaia le ola (life-giving) i le Ekalesia ma le tagata faatuatua. O le Agaga Paia e malu ma maua ai le maopoopoga (unity) o le Ekalesia. O lo tatou Maluapapa i taimi faigata o le ola.

Ua atagia mai ai foi le galuega a le Agaga Paia e uluulu ma nofofale i o tatou tagata, e faama'ite le alofa atu ma le alofa mai. O ata lafoia ia o le Agaga, e atagia i le soifua tautua, faaaloalo, o le alofa fetausia'i ma le tutū faatasi, o nafatausi ia e mamanu ai le Aganuu a Samoa.

O le malu ma le maopoopoga o le Ekalesia e amata i le lotoifale o le tagata lotu. O le ola ofoina atu mo le Atua e ta'ui e le fa'atuatua, ina ua nofo fale le Agaga o le Atua i le loto ua talitonu atoatoa.

I le faaaogaina o lenei metotia, ua aumai ai se ata faatusa o le Agaga o le Atua na te aumaia le ola i le Ekalesia, o le Agaga foi e malu ai le Ekalesia mai luitau ma faigata o le ola nei. O lenei taumafaiga e lē o se taumafai e faatusatusa le mamalu o le Atua i ni mea faa-le-lalolagi, ae o le sailiili matagi e faaaoga ai le vaogagana o le aganuu faaSamoa, ina ia maua ai se malamalama'aga i le olaina o le alofa tunoa o le Atua, ma ia mausalī ma loloto le ola fa'atuatua (faith seeking understanding).

2. Suesuega mai le Tusi Paia

I lenei suesuega mai le Tusi Paia, ua faatāua ai le galuega foafoa a le Agaga Paia mo le tagata ma lona siosiomaga. E le gata i le siosiomaga faa-le-natura (environment), ae faapena foi le ola fa'aleAgaga (Spiritual life). O le galuega mana a le Agaga Paia o le Atua o loo faaauau pea ona galue mo le tagata faatuatua faapea foi lana Ekalesia i le lalolagi. E aofia i lenei

suesuega le foafoaga i le amataga, o le papatisoga o Iesu Keriso, ma le auina ifo o le Agaga Paia i le Aso Penetekoso.⁴

(i) **Feagaiga Tuai**

- **O le Agaga Paia ma le Foafoaga**

¹ Na faia e le Atua le lagi ma le lalolagi i le amataga. ² Sa soona nunumi le lalolagi ma ua gaogao, sa ufitia foi le moana i le pouliuli; na fegaoioiai foi le **Agaga o le Atua** i le fogātai (Kenese 1:1–2).

E tusa ai ma le mau a Walter Brueggemann, o le Kenese 1:1–2:4 ua tusia i le gagana fa’aositaulaga (Priestly source).⁵ O se solo po o se pese e lagiina i le taimi o tapuaiga (liturgy), ma o loo fofola ai se faavaa o le mana foafoa o le Atua.⁶ O le

⁴ Talu ai ona o le utiuti o le avanoa e faasoa ai i lenei mafutaga, o le a lē mafai ai ona faatino se atoaga o se suesuega e uiga i le Agaga Paia. Peitai o le a tulituli pea e lenei suesuega le faauigaina o le galuega a le Agaga Paia e tusa ai ma le autu o lenei faamoemoe, e ala i nisi o fuaitau ua filifilia mai le Tusi Paia.

⁵ Walter Brueggemann, “Genesis,” in *Interpretation: Bible Commentary for Teaching and Preaching*, ed. James Luther Mays (Atlanta: John Knox Press, 1981), 22.

⁶ Andrew R. Davis, *Exploring the Old Testament: Creation. Covenant. Prophecy. Kingship* (New London, Connecticut: Twenty-Third Publications, 1989), 7. → (E tusa ai ma le mau a Davis, ua fa’amamafa e le tusitala o le Kenese le faasologa (order) o le galuega foafoa a le Atua. E foliga mai e tasi le fati (pattern/formula/rhythm) o lo o faaaogaina e le tusitala e lagiina ai le galuega foafoa a le Atua i aso e ono. O lenei fati e atagia i manavaga paia a le Atua e ala i lana faatonuga ma lana silafaga paia:

announcement (“God said”) → **command** (“Let there be...”) → **report** (“And it was so”) → **evaluation** (“And God saw that it was good”) → **temporal framework** (“And there was evening and there was morning, the first day”) ...and so forth until the 6th day.

fuaiupu muamua o se tautinoga (declaration) → “*Na faia e le Atua le lagi ma le lalolagi i le amataga.*” O le faamaoniga ma le faamautuina o lenei tautinoga, o loo taoto i le vaega mulimuli o le fuaiupu e lua → “*na fegaoioiai foi le Agaga o le Atua i le fogātai.*” O le fegaoioiai o le Agaga o le Atua i le fogātai, ua faamautu ai le auai (present) ma le galue (active participant) o le Atua i lana galuega foafoa.

- ***Agaga o le Atua (rûach 'elohiym)***

O le upu Eperu o le *rûach* lea ua faaliliuina i le upu “agaga” i le Faasamoa - o lona uiga masani i le gagana Eperu o le “matagi (wind), savili, po o le mānava (breath)”.⁷ O le upu *rûach 'elohiym* ua faaliliuina i le “Agaga o le Atua”. A faafesootai lona faaaogaina ma lona uiga masani i le gagana Eperu, e mafai ona faapea → o le Agaga o le Atua e lē mafai ona iloa e mata, ua faauigaina o le mānava ola a le Atua. O le Agaga na te aumaia le ola (life) ma le mafolafola (order), i le mea o loo iai le nunumi (*tōhū* – formless, confusion) ma le gaogao (*bōhū* – void, emptiness), e pei o le tulaga sa iai le foafoaga i le amataga.⁸

⁷ Frances Brown, Samuel R. Driver, and Charles A. Briggs, *The Enhanced Brown-Driver-Briggs Hebrew and English Lexicon* (Oxford: Clarendon Press, 1951/2000), 2247. → According to Brown, Driver, and Briggs (BDB), the grammatical gender of the Hebrew noun *ruah* (“spirit”) is feminine. Despite its feminine gender, the concept of “*ruah*” as spirit in various theological contexts can be understood in a more abstract or neutral sense, though the word itself remains grammatically feminine, which indicates the motherly nature of God to give life.

⁸ Brueggemann, “Genesis,” in *Interpretation*, 23. Silasila ane foi i tusiga nei: David Noel Freedman, ed., *The Anchor Bible Dictionary* (New York: DOUBLEDAY, 1992), 3663; James D. G. Dunn, *The Christ & the Spirit, Pneumatology*, Vol. 2 (Grand Rapids, Michigan: William B. Eerdmans Publishing Company, 1998), 3. – E molimau James Dunn, o le talitonuga faaKersisiano Iutaia, o le Agaga, o le faailoga lea o le malosi

Ua atagia foi le uiga lea o le Agaga o le Atua, ina ua mānava le Atua i pogaiisu o Atamu (Kenese 2:7); o le mānava ola lea a le Atua na avea ai Atamu ma tagata ola (living being).⁹ O le mānava ola foi a le Atua, na toe ola ai ivi mamago, i le faaaliga na iloa e le perofeta o Esekielu (Esekielu 37:9–10).¹⁰ O loo molimau foi le tusi a Iopu i le mānava ola a le Atua, i le lauga a Eliu ia Iopu. “*Na faia a’u e le Agaga o le Atua; o le mānava foi a Lē e ona le malosi uma lava ua ola ai a’u.*” (Iopu 33:4).

• ***Fegaoioiai (rāchaph)***

O le upu Eperu o le *rāchaph* ua faaliliuina i le faaSamoa o le fegaoioiai, o lona uiga o le faamalumalu (hovering).¹¹ I le faailo taimi (tense) ma le vaogagana (rhetoric) o le faaaogaina o le upu fegaoioiai i totonu o le fuaiupu, e atagia ai se galuega e faaauau (continuous action). Ua faailoa mai ai foi, o le fegaoioiai o le Agaga o le Atua i le fogātai, o se faatinoga malosi (intensive), ma o loo taoto ai foi le fuafuaga (intention)

faaleagaga e puaina mai e le savili, e ta’ua o le manava ola. E i ai lona mana na te aumaia le faaosofiaina o le agaga faagaetia i le tagata soifua.

⁹ E faataua foi e Alister McGrath le manatu lea o le Agaga o le “manava ola.” E fua lea manatu i le talitonuga, “O le Atua na faia Atamu. Na manavaina e le Atua le manava ola, na mafua ai ona avea Atamau ma tagata ola.” (Gen 2:7) – Silasila i le tusiga lenei a Alister McGrath, *Christian Theology - an Introduction* (West Sussex, UK: Wiley Blackwell, 2017), 280.

¹⁰ O le vaaiga i le vanu o ivi mamago e pei ona molimauina e le perofeta o Esekielu o loo atagia ai le manatu lea. Na faatoa maua e ivi mamago le ola ina ua manavaina i ai e le Atua le ola (Esekielu 37: 9–10). Ua aumai ai se manatu taua tele, e na o le Atua lava na te aumaia le ola.

¹¹ Bible Works: Software for Biblical Exegesis & Research (version 7.0). Windows. Virginia: Bible Works LLC, 2006. → The grammatical features of the Hebrew term *rachaph* (“hovering”) indicate a piel participle feminine verb.

a le Atua e afua fua lana galuega foafoa. – Lea na mua’i fetalai ai loa le Atua, “*Ia malamalama; ona malamalama ai lea.*” O lona uiga e lē na ona faamalumalu, ae o le Agaga e faaauau ona galue pea, a o le mataisau poto o le Atua fetalai, na te aumaia le ola ma le malamalama i le foafoaga.

O loo ta’oto foi i le Teuteronome 32:11 le faaogaina o le upu *rāchaph* e faamatala ai le alofa faatinā o le Atua i lona nuu o Isaraelu. Ua faatusaina i le aeto e faapepepepe (hovering) i luga o ana tama. E ofaofa ma leoleo i lana toloa’i. O le ata lea o le Agaga e faamalumalu - o le Agaga o le Atua e malu ai lana foafoaga.

(ii) Feagaiga Fou

- ***O le Papatisoga o Iesu*** (Mataio 3:16–17; Mareko 1:10; Luka 3:21–22)

¹⁶ Ua paptisoina¹² Iesu, ona malia ae loa lea o ia nai le vai, faauta foi, ua faaavanoaina le lagi ia te ia, ua ia iloa atu foi le Agaga o le Atua ua afio ifo e peisei se lupe, ua oo i ona luga. ¹⁷ Faauta foi, o le siufofoga mai

¹² Frederick William Danker, ed., *A Greek-English Lexicon of the New Testament and Other Early Christian Literature*, 4th ed. (BDAG) (Chicago and London: The University of Chicago Press, 2021), 144. → O le upu faaPeretania o le “baptism” e fanau mai i le upu Eleni o le *baptisma*. O le upu *baptisma* o lona a’a o le upu *baptizō*, o lona uiga o le “faatofu” (to dip), po o le fa’amamāina mo le sauniga o le faapaiaina. E atagia i lenei sauniga le tu ma le aga faaFaresaio o le faamamāina, lea foi e masani ona faaoga i le fufuluina o lima a o le’i taumafa. I lona faauigaina faamatāupu silisili, o le papatisoga o le faailoga o le ola fou ma le mafutaga vāvālalata ma Iesu Keriso. O le vai o le faailoga o le “mamā”, o le faatusa o le loto ua salamō ma ua ‘alo ese mai le agasala, ae ulu atu i le mafutaga ma Iesu Keriso.

le lagi, ua faapea mai, “O lou atalii pele
lena, ua ou fiafia lava ia te ia.” (Mataio
3:16–17)

E tele ni feteenaiga i talitonuga o le au suesue o le Feagaiga Fou e uiga i le papatisoga o Iesu. Ua finau nisi, sa lē tatau ona papatisoina Iesu auā o Ia o le Keriso, o Lē ua mamā. Atonu o le mafuaaga foi lea na ala ai ona lē gaua’i Ioane e papatiso le Alii Faaola. Mo Ioane, e lē agatonuina e sona faatauvaā ona papatiso i le Keriso. O le ala foi lea o lona mana’o ina ia papatisoina o ia e le Alii (Mataio 3:14). Peitai o le tali a Iesu ia Ioane (Mataio 3:15), ua manino ai e tatau ona faataunuuina o mea tonu uma, e tatau ona papatisoina o ia e tusa ai ma le tu faalutaia.¹³

I le ma lea, e lilifa le talitonuga o le au su’esu’e o le Feagaiga Fou, o le papatisoina o Iesu o se faatinoga ina ia saga faamautūina o Iesu le Nasareta, o le Alo o le Atua ua ia te Ia le Agaga o le Atua. O le upu *pneûma tou theos* i le gagana Eleni ua faaliliuina i le Agaga o le Atua. E tai tutusa lelei le uiga ma le upu Eperu o le *rûach* e pei ona mua’i ta’ua i luga. O lona uiga o le mānava ola po o le matagi (savili) - o se malosiaga na te aumaia le ola.¹⁴ O le ata lea o le lupe sa faapepepepe i luga

¹³ David E. Graves, *Key Themes of the New Testament* - a Survey of Major Theological Themes (New Brunswick, Canada: David E. Graves, 2013), 104 → This motif is developed especially in the Sermon on the Mount, where Jesus explores men to be obedient to the law of God in such a radical way as to exceed the zeal for righteousness of even the Pharisees (Matt. 5:17-20; see also on Mark. 1:9-11).

¹⁴ Frederick William Danker, ed., *A Greek-English Lexicon of the New Testament and Other Early Christian Literature*, 4th ed. (BDAG) (Chicago and London: The University of Chicago Press, 2021), 738.

o le Alii Faaola, o le Agaga o le Atua e faamalumalu ma folau faatasi ma le Keriso i lana galuega faaola.¹⁵

E manatu foi nisi o le au su'esu'e, o le papatisoina o Iesu o se faatinoga ua ta'u faatasi ai o ia ma tagata, ma ua atagia ai foi lona itu tagata (humanity). Ua faatino e Iesu se faataitaiga sili o le loto maualalo, e tutū faatasi ma milo faatasi ma le tagata na leiloa ona o le agasala (solidarity with lost humanity), ina ia toe foafoa le tagata ia fou ma saili le tagata na leiloa, e ui ina o Ia o le Alo o le Atua. Ua ia a'oa'o mai le tāua o le loto maualalo ma le usiusitai i le finagalo o le Tamā, ma le faalagolago i le taitaiga a le Agaga o le Atua.

O le Agaga na nofofale (indwell) ma fa'atonufofale i lana galuega faaola, mai lava i le amataga i lona *soifua* mai (Mataio 3:13–17; Luka 1:35), ma lona *papatisoga* (Mataio 3:13–17; Mareko 1:10; Luka 3:21–22; Ioane 1:32–34), i le taimi o lana *galuega fa'aola* (Mataio 4:1; Mataio 12:28; Luka 4:1, 14; Luka 4:18–19), seia oo lava ina taunuu i le iuga ina ua *toetū* manumalo (Ioane 20:22).

- ***O le Aso Penetekoso*** (Galuega 2:2–4)

² Ona faafuasei mai lea o le taalili mai le lagi, peiseai o le matagi ua agi tele mai, ua tumu uma ai le fale sa latou nonofo ai. ³ Ua iloa foi e i latou o laulaufaiva peiseai o afi ua vaevaeina, ua nofo i o latou luga taitoatasi. ⁴ Ua faatutumuina foi i latou uma i le **Agaga Paia**, ua afua ai ona tautala i

¹⁵ Howard Clark Kee, “The Gospel According to Matthew,” in *The Interpreter's One-Volume Commentary on the Bible*, ed. Charles M. Laymond (Nashville: Abingdon Press, 1992), 613.

gagana eseese, pei ona foaina mai e le
Agaga o le gagana ia te i latou.
(Galuega 2:2–4)

E fa'aautū le molimau a le Au faiEvaelia i le Keriso Toetū, peitai o le Tusi o le Galuega a le Au Aposetolo ua faaauau ai le alofa lave'ai o Keriso e ala i le mana auai o le Agaga Paia. O le taimi o le tau totogo a'e o le Ekalesia i le ulua'i senituri. O le afio ifo o le Agaga Paia i le au soo o le fa'amanaina lava lea o le au aposetolo a o lei o atu i latou e fai nuu uma ma so'o, ma ua faataunuuina ai le folafolaga a Keriso i le auina mai o le meaalofa o le Agaga Paia (Mataio 3:11; Mareko 1:8; Luka 3:16, 24:49; Ioane 7:39, 15:26, 16:7-15).

O le faaaogaina e Luka o le faailoga o le *laulaufaiva*, ua faaata mai ai, o le Agaga Paia o le meaalofa o le ola (God-given “gift of life”) e omai fa'atasi ma le meaalofa o le gagana (linguistics) e fesootai ai (communication).¹⁶ E ui lava i isi meaalofa fa'aleAgaga, peitai o le meaalofa o le vāgana fetalai sa moomia i le taimi o le tau totogo a'e o le Ekalesia, aemaise o le molituina o le Tala Lelei i nu'u ese. O le tautatala i gagana, o le faailoga o le faasafua o le Talalelei i nuu ma gagana eseese. E faalogo nuu ma atunuu uma i le Talalelei i le latou lava gagana. E eseese gagana, ae ua tasi le auga ma le fa'amoemoe i le alofa tunoa o le Atua (unity in diversity).

O le faaaogaina foi e Luka o le *afi*, o le ata o le fa'amasinoga tonu a le Atua. A oo ina gaosi le auro, e tineia e le afi mea laiti e faalavelave i le tula'i mai o le auro i lona tulaga mamā ma le matagofie. E faapea ona tineia e le afi le

¹⁶ William Baird, “The Acts of the Apostles,” in The Interpreter's One-Volume Commentary on the Bible, ed. Charles M. Laymond (Nashville: Abingdon Press, 1992), 729-67.

agasala ma fa'aletonu a le so'o ua tapena e tala'i le Talalelei ina ia mamā ma ola faapa'iaina (purification & sanctification).

O le aso Penetekoso, o lona uiga o le 50 aso ina ua mae'a le Paseka. O le aso e faamanatu ma faafetaia ai le Atua mo ulua'i fua o seleselega. O ulua'i fua, o le fa'apolopolo ua ofoina atu mo le Atua, aua o le tu lea ma le aga a Iutaia. O lona uiga, o le auina ifo o le Agaga o le Atua i le Au So'o, o le meaalofo mo tagata uma, o ē na ulua'i ofoina le soifua galue mo le Atua ma lana galuega.

O le matagi, o laulaufaiva, ma le afi, o fa'ailoga o le Agaga na te aumaia le ola i se mea ua leai se fa'amoemoe. O le fa'ailoga o le Agaga o le Atua na te aumaia le so'otaga, e afua ai ona tatou molimau atu ma le loto maualalo i le alofa silisili ese o le Atua. O le fa'ailoga o le ola fa'apaiaina ma le fa'amasinoga tonu a le Atua. O le Agaga e tineia mea iti, e fa'alavelaveina ai lo tatou ola taumafai atu mo le Atua ma punitia ai o tatou mata fa'aleAgaga.

3. Upu Faaiu

E lē toe fesiligia le anoanoai o faafitauli ua alia'e mai i lenei vaitau o le soifuaga. Ua oia le lotoifale o aiga, ua manunu le to'au i le va tapuia o matua ma fanau, aemaise o le va nonofo ai o nu'u ma alalafaga, faapea foi le Ekalesia ma le Malo. O le mea moni lava, e lē mafai ona tatou o ese pe 'alo ese mai nei faafitauli; auā e lē mafai ona toe faafoi i tua le soifuaga, aemaise ai le televave o le poto faatekenolosi ma auala o fesootaiga i nei ona po. E omai faatasi mea lelei ma mea fa'alēlelei - o mea ia e lafotūina ma lu'itauina ai le soifua auauna ma onotia ai le lotoifale o le tagata fa'atuatua. O lenei taumafaiga, o se toe fafagu ma se toe faamanatu i le tagata faatuatua, i le tāua o le faalagolago i le Agaga o le Atua i lou soifua galue ma so'u ola auauna.

O upu a le atunuu, a malu i fale, e malu foi i fafo. E amata mai i le malu ma le maopoopo o le ‘anofale o le tagata lotu le malu ma le maopoopoga o le Ekalesia. A o le malu foi ma le maopoopo o le ‘anofale o le tagata, e faalagolago i le loto mauualalo, ma le faalogo i le Si’ufofoga fetalai mai o le Atua, e pei ona faaa’oa’o mai o Iesu Keriso. E lē mafai foi ona maua le loto fa’amagalo atu, pe a lē liusuavai o tatou lotu i totonu ia i tatou, e ala i lo tatou sulufa’i atu i le Agaga Fa’amagalo o le Atua. I le ma lenei, o le saili atu i le Agaga o le Atua e ogatotonugalemu ai le ola *tapua’i* ma le *soifua tatalo*. O le tatalo o le auupega sili lea a le tagata faatuatua, o le faailoga o le toele atu i le Atua ma le loto mauualalo, ma tautino lo tatou faatauva ma le lē mafaia o se mea. O le ola faa-le-Agaga e faatonufofola ai itu uma o le soifuaga auauna o le tagata, i a tatou faaiuga fai ma le va-fesootai ai ma isi uso-a-tagata.

O le Agaga o le Atua tatou te sa’ili atu ai i le Atua mo le tofā loloto ma le ūtaga poto, na te fa’agaganaina tama vaele e tala’i atu lona finagalo Pa’ia i le Lalolagi. O le Agaga Paia o lo tatou Fesoasoani Sili (Advocate/Helper)¹⁷, o Lē e Fa’amafanafana (Comforter)¹⁸, o lo tatou Faufautua (Counsellor)¹⁹, o Lē na te aumaia le Ola (Giver of Life)²⁰, o le Agaga Paia e nofofale i lana Ekalesia ma le tagata faatuatua.²¹

¹⁷ (Ioane 14:16, 26; 15:26; 16:7) → **New Revised Standard Version (NRSV) & New International Version (NIV)**

¹⁸ (Ioane 14:16, 26; 15:26; 16:7) → **King James Version (KJV)**

¹⁹ (Ioane 14:16, 26; 15:26; 16:7) → **Revised Standard Version (RSV)**

²⁰ (Ioane. 6:63; 1 Korinito 15:45) → NRSV; see also Philip Schaff, NPNF2-14, *The Seven Ecumenical Councils* (Grand Rapids, Michigan: T&T Clark, 2005), 233.

²¹ Jürgen Moltmann, *The Spirit of Life: A Universal Affirmation* (Minneapolis: Fortress Press, 1992), 102.

MATAUPU SILISILI FA'ALESIOSIOMAGA: FALE SAMOA (*ECO-THEOLOGY: FALE SAMOA THEOLOGY*)

Tafatolu Tapaleao

Faatomuaga

O lenei pepa, o le a taumafai ai e faatalanoaina le mataupu tau “Aso o gataaga”/ “Aso amulī” (*eschatology*), mai se vaaiga e faaautu faapea: O Le Vaai i Lo Tatou vā Faale siosiomaga, e faaaogaina ai se mataupu silisili o le a fatuina mo lenei pepa, o le mataupu silisili fa’a-Fale Samoa (*Fale Samoa Theology*). O le faamoemoe, ia maua ai se faavae tāua e malamalama ai i lo tatou sootaga ma le siosiomaga, aemaise le foafoaga atoa.

1. Mataupu Silisili o Aso Amulī o le Foafoaga (Cosmic Eschatology)

O le faafitauli faalesiosiomaga (*ecological crisis*), o se fa'afitauli o lo'o fa'aauau pea i nei aso ma ua faigata ona maua ai se fofō. O se faafitauli e faatatau i le ogaoga o le faaleagaina o le siosiomaga, e mafua mai i gaioioiga a tagata. Fai mai se tasi o tagata susesue lauiloa o Lynn White, e telē lava le sao o le talitonuga fa'a Kerisiano i lenei faafitauli. O tulaga fa'asaïenisi ma le malosi o faiga faatekonolosi ua tupu mai mafaufauga ia (*Christian theologies*), ua le faatāuaina ai le vā o tagata ma le siosiomaga, ona o mataupu silisili, e pei o le faaaogaina o le upu, “pule” (*radah/dominion*) i le Kenese 1:26.¹ E talitonu White, o mafaufauga ma mataupu silisili

¹ Lynn White Jr, “The Historical Roots of our Ecological Crisis,” *Science* 155/3767; 1203-1207.

faapea e uiga i lo tatou si'osi'omaga, ua mana'omia ona toe iloilo o tatou manatu ma vaaiga e uiga i lo tatou va fa'aletagata ma le siosiomaga (*human-nature relationship*).

E tele ituaiga vaaiga fa'a-**eschatological**, e pei o le *eschatology* o tagata ta'ito'atasi (*individual eschatology*), e taula'i lava i le taunuuga o le tagata. E aofia ai i lenei mataupu le fa'atalanoaina o mea e tutupu, e pei o le tuua ai o le malo e se tagata, le lagi ma seoli, le finauga o le faamasinoga mulimuli, ma le olaga pe a mavae atu le tagata.

Ae o loo i ai fo'i le *cosmic eschatology*, e fa'atatau i le i'uga o le foafoaga atoa. O le upu Eleni "*cosmos*", o lona uiga, o le "foafoaga atoa," e aofia ai le tagata, o le lagi ma le lalolagi, ma mea uma lava na faia e le Atua. O lona uiga, o le *cosmic eschatology* o loo fa'amatalaina ai se "tuufaatasiga o talitonuga" (*set of beliefs*) e uiga i le i'uga, po o "aso o gataaga" mo le foafoaga atoa. I lenei pepa, o le a ou faaaogaina ai se va'aiga o le *cosmic eschatology*, e saili ai ni manatu ma ni lagona faamataupu silisili e toe faamanatu mai ai ia i tatou, o le foafoaga, o se vaega tāua o lo tatou faasinomaga. E i ai le manatu, o le a fesoasoani foi se mataupu silisili fa'a Fale Samoa, e mafai ona toe fagufagu ai le tāua o lo tatou vā nonofo ai ma le siosiomaga.

Fai mai se tasi o tagata suesue iloga o le mataupu silisili, o Jurgen Moltmann, o lo tatou *eschatology* ua tataua ona aofia ai le faaolataga o le foafoaga atoa, ae le na o agaga o tagata. Ua ia talanoa i le taua o le o ese mai i le mafaufauga e faamamafa ai le "faaolataga **MAI** le lalolagi", ae faatāua le "faaolataga **MO** le lalolagi".² O lana finauga, o le fuafuaga a

² Jurgen Moltmann, *The Coming of God: Christian Eschatology* (Fortress Press: Minneapolis, 1996), 259-261. Fai mai Moltmann, ua aga'i ina *gnostic doctrine* le vaai i le faaolataga. E tataua ona faataua le faaolataga

le Atua mo le faaolataga, e aofia ai le faafouina o le foafoaga atoa.³ O le vaai foi lea a Moltmann i le lagi fou ma le lalolagi fou, e malamalamagofie ai le tagata mai le vaai faa-*cosmic eschatology*. Fai mai Moltmann, o le folafolaga a le Tusi Paia i le lagi ma le lalolagi fou e pei ona ta'ua i le Faaaliga 21, ua faatusaina i le taunuuga sili o le foafoaga a le Atua.

O lenei vaaiga, ua atagia mai ai le fuafuaga mamana a le Atua, ina ia aumau faatasi ma le foafoaga, ma toe fa'afoisia i lona tulaga atoatoa a o le'i i ai le agasala.⁴ O lea la, o le *cosmic eschatology* e na te tete'e ai i vaaiga fa'a-*anthropocentric*, le vaaiga lea e fa'aogatotonu ai le tagata, o loo laualuga ai le manatu e na o tagata lava e oo i ai le faaolataga. Ae peitai, o le folafolaga a le Atua ma lana feagaiga, o loo faalatele atu i le foafoaga atoa. O le mea lea, i le lumanai, o le Faaolataga e mafai ona faapea e aofia ai ma le siosiomaga.

2. Mataupu Silisili o le Foafoaga (*Doctrine of Creation*), *Anthropocentric*, ma le Feagaiga a Noa

I lo tatou lotoifale, e aoga foi lo tatou vaavaai i la tatou foi mataupu silisili faavae o le foafoaga (*doctrine of creation*), o loo faapea mai ai, o le Atua na o ia lava e lei foafoaina, ma e faavavau lava. O loo manino lenei tulaga i le tautinoga fa'a-

mo le lalolagi, ae le o le “mai le lalolagi” (*redemption for the world, not redemption from the world*).

³ Ua ia faavae lenei finauga i le tusi a Paulo i le Ekalesia i Roma 8:19-23, o loo faamamafa mai ai e Paulo le faamoemoe lava lea, e aofia le foafoaga atoa mo lona faasaolotoina.

⁴ O se vaega e tatau ona avea ma ogatotonu o a tatou mataupu silisili, o le lagi fou ma le lalolagi fou e le o se tulaga e faaumatia ai le foafoaga, ae o le faafouina o le foafoaga.

Aposetolo. O loo ta'ua foi e Karl Barth, e na o le Atua lava o loo tumau pea le saolotoga ma le mamalu.⁵ E o gatasi lava nei mafaufauga ma le mataupu silisili faavae a le tatou Ekalesia. I la tatou lomiga LMS *Doctrine of Statements*, o loo i ai le mataupu silisili faavae o le foafoaga (*doctrine of creation*), sa lolomiina mulimuli i le 1995, numera 4, ua faaulutalaina, “O le Atua o le na faia mea uma lava”, ma e faapea lona faitauina:

*“**O le Atua o le na faia tagata** ma mea uma lava. Na ia faia tagata i lona lava faatusa, o lona uiga, na ia faia tagata ia pei o ia lava, i mea ia ua latou maua ai le malosi o le mafaufau-lagona, ma ua maua ai nisi uiga latou te saoloto ai, ia tatau ai ma mafai ai ona maua le mafutaga ma le faia i latou. E sueina tagata e le Atua po ua faapefea ona latou faaaogaina malosi faale-Atua, **ma le lalolagi a le Atua**, na tuuina mai ia te i tatou.”⁶*

E talitonu lo'u nei faatauva, tatou te mātele e faamamafa na o le “tagata”, ae le amanaia le taua o “mea uma lava”. O le upu “tagata” o loo faalautele ai mafaufauga faa-*anthropocentric*. O le mafaufauga e faaogatotonu ai le tagata i le foafoaga, ae le amanaia ai le lautele o isi vaega o le foafoaga a le Atua. Mo se faatupu manatu, e fia aumaia se autu taua o loo i totonu o le Tusi Paia e faamatala ai lea tulaga: o le feagaiga (*covenant*).

⁵ Karl Barth, *Church Dogmatics: The Doctrine of Creation* 3/1 (Edinburgh: T&T Clarke, 1958), 3.

⁶ The Statement of Doctrine of the Samoan Church (L.M.S)/ O Mataupu Silisili o le Faavae Faa-le-Agaga o le Ekalesia Samoa (L.M.S), pg 6.

E tele ituaiga feagaiga i totonu o le Tusi Paia, e mafai ona faavasegaina i feagaiga eseese e tusa ai ma o latou aiaiga, natura, ma isi tulaga.

(i) E i ai feagaiga o loo i ai tuutuuga (*conditional covenants*), o loo faavae ai i luga o le matafaioi a le tagata. O folafolaga ma faamanuiaga a le Atua, e faalagolago i le usiusitai ma le tausisi o tagata i aiaiga. E manino lava ituaiga feagaiga ia i tusitusiga faa-Teuteronome (*Deuteronomistic*), e pei o le feagaiga a Isaraelu e ala i tulafono e sefulu, e faamanuiaina le tagata e usitai.

(ii) Ae e i ai foi feagaiga e leai ni aiaiga po o ni tuutuuga (*unconditional covenants*). O nei feagaiga e faavae lava i le folafolaga a le Atua, ma e lē faalagolago i se gaioioiga a le tagata. O nei ituaiga feagaiga e faamamafaina ai le pule silisili ma le alofa tunoa o le Atua mo tagata uma, ma le foafoaga atoa. O se tasi o nei feagaiga, e aofia ai le feagaiga a Noa (*Noahic Covenant*), o le feagaiga e le gata o loo atagia ai le alofa tunoa o le Atua, a o le alofa tunoa mo le foafoaga atoa.

Feagaiga a Noa

O lenei feagaiga e aofia ai le foafoaga atoa; e le na o le tagata, e pei ona i ai mafaufauga masani.⁷ O se feagaiga e mafai foi

⁷ Aaron Chalmers, “The Importance of the Noahic Covenant to Biblical Theology,” *Tyndale Bulletin* 60/2 (2009): 212-213. See also Jeong Koo Jeon, “The Noahic Covenants and the Kingdom of God,” *Mid-America Journal of Theology* 24 (2013): 1279-209. See also Pei Tsai, “The

ona ta'ua faaperetania, o le *Cosmic Covenant*, ma ua faapupula mai ai ni vaega se tolu e pei ona ta'ua i le Kenese 9:

- (i) E osi feagaiga le Atua ma tagata uma (Kenese 9:8). E ui lava o Noa ma lona aiga ua faailoa i ai le feagaiga, ae tusa ai ma le tala, e tãua lo tatou manatua, o Noa ma lona aiga, toe pau ia o tagata o le lalolagi aua na o i latou na sao mai le lolo. O lona uiga, o le feagaiga na osi e le Atua, na osi ma tagata uma, ae le na o se vaega o tagata.
- (ii) Na osi feagaiga foi le Atua ma mea ola uma (Kenese 9:9-11). I le amataga o le tala o le lolo, (Kenese 8:1) o loo ta'ua ai, e le gata e manatua e le Atua Noa, ae sa ia manatua fo'i ma "mea ola uma, ma manu vaefa uma sa i le va'a ma ia."⁸ O lona uiga, o manu ma mea ola uma foi, o loo aofia uma i le feagaiga ma le Atua.
- (iii) Ua osifeagaiga foi le Atua ma isi vaega o le foafoaga (Kenese 9:13): o papa, o eleele, o le oneone, o loo aofia uma foi i totonu o le feagaiga a Noa. O le feagaiga o loo faatãua ai e le Atua le foafoaga o mea foi e lei tuu i ai le manava ola. Ua manino lea vaaiga i fuaitau o loo faaalua ai le faafouina o le lagi ma le lalolagi. Atonu o le mea lea o loo faasino i ai e Paulo i le Ekalesia i Roma (Roma 8:21-23), lea na ia tautala ai i le foafoaga e oi ma oono faatasi i le galuega, o le toe foafoaina e le Atua ua loa ona faatalitali i ai.

Importance of the Noahic Covenant and its Function as the Basis of Creation Care," *Reformed Theological Seminary* (2015): 2-5.

⁸ Kenese 8:1, o se vaega o le fuaiupu o loo faapea ai, "Ua manatua e le Atua Noa, ma mea ola uma, ma manu vaefa uma sa i le vaa ma ia."

O lenei feagaiga, ua faaalia ai le tausiga alofa a le Atua mo le foafoaga atoa na ia faia i lona mata'isau, ae lē na o le tagata. O le faamoemoe o le toe foafoaina/faafouina e le Atua, e le patino i se nuu e tasi, po o se atunuu foi e tasi. Ae ao ona aofia ai le foafoaga atoa. Auā e taula'i lava isi ituaiga feagaiga i le iuga ma le manuia o tagata filifilia, a o le feagaiga a Noa o loo faamamafaina le toe faafouina o le foafoaga atoa. O le feagaiga a Noa ua tatou iloa ai foi le *cosmic eschatology*, ma o le galuega toe foafoa a le Atua e opogi ai le foafoaga atoa.

3. Fale Samoa e avea ma Cosmos (*Fale Samoa as Cosmos*)

I lenei vaaiga faalesiosiomaga, o le a faavae i le ata o le Fale Samoa, e fai ma vaaiga ma taiala e atagia ai tu ma aga o le Pasefika, ae faapea foi ia tatou aganuu faaSamoa e ala i alagaupu, tautalaga, ma tala fa'atusa a Samoa aemaise o nisi measina taua a lo tatou aganuu. E lē gata i lea, o le Fale Samoa e atagia ai tu ma aga, ma aganuu a o tatou tagatānuu (*indigenous*).

O le Fale, o le upu Samoa mo ituaiga fale uma, mai le laititi i le telē. E telē foi le taua o le upu “Fale” (*etymology*). I le faaaogaina faa-onapo-nei, e fai ma a'a o faaupuga e pei o le fale meli, fale tupe ma isi. A o le avea ai foi ma veape, o le upu fale, e faatau ai le vā. Fai mai Anne E. Guernsey Allen, o le upu fale e i ai foi lona fesootaiga ma le upu aiga.⁹ O Aiga e faailoa ai le nonofo faatasi ma le faatupuina o le lotogatasi, e atagia ai le tāua o le aiga potopoto e fai ma faavae o le sosaiete

⁹ Anne E. Guernsey Allen, “The house as social metaphor: architecture, space, and language in Samoan culture,” *Representing Space in Oceania: Pacific Linguistics* (2002): 235-236.

Samoa. O lenei fesoota'iga i le vā o aiga ma o latou fale e faaalua i le faatusa o le upu fale; falefale. E faaliliu i le 'placenta'.¹⁰ I le talitonuga faaSamoa anamua, e tupu a'e le pepe i totonu o lenei fausaga/vaega o le tino o le tinā. A mafaufau foi i le 'placenta', o le molimau a Tuiatua Tupua Tamasese Efi ma isi, o le isi lea uiga o le upu "fanua." E tusa ai ma le auiliiliga o nei faaupuga, **falefale** ma **fanua**, fai mai Allen o le tagata Samoa lava ia e fesootai lava i le fanua ma le elele.

O le fausaga o le Fale Samoa e faataamilomilo toe lapotopoto.¹¹ I se vaaiga faatutusa (*symmetrical*), e tutusa uma 'afa o le fale, toe tutusa le vā o pou. O le fale e fai ma nofoaga e nonofo ai le aiga, ma o mea totino a le aiga e faaputu ma teu i itu uma e lua. O le pito i luma, ogatotonu, ma le pito i tua, e

¹⁰ E tele foi upu e faapea, e pei o le upu palapala (earth), e mafai foi ona faapea o le toto (blood).

¹¹ Featunai Ben Liuaana, Samoa Tula'i: Ecclesiastical and Political Face of Samoa's Independence, 1900-1962 (Apia: Malua Printing Press, 2004), 193. E i ai foi le manatu, o le Fale Samoa e fesootai ma isi faatufugaga i Samoa, e pei o le fauina o vaa, ma le taina o pe'a ma tataua. O ituaiga Fale e lua o le Fale Samoa e ta'ua o le **fale tele** ma le **fale afolau**. E le o iloa po o anafea na fausia ai le uluai Fale Samoa, ae o loo ta'ua e D. T. Kerisiano na faapotopoto e Tagaloalagi, Samoa atoa i se fonofa e tofia ai ma soalaupule ai tofi ma tiute taua. Na ia tofia ai ni galuega mo alii ta'ito'atasi i lea taimi e galulue ai, e pei o le sami, fanua, ma isi. A o lea foi fonotaga, na malilie ai, o le aiga o Tagaloa le tufuga faufale i Samoa, ma na o i latou lava e fauina le Fale Samoa. Peita'i, o le si'itia o le faitau aofa'i o tagata Samoa, ua faigata ai ona feoa'i Tagaloa ma lona aiga mai lea nofoaga i lea nofoaga, ma i'u ai ina manatu e fa'asoa atu lo latou iloa ma le tomai i isi. O se tasi o Fale Samoa muamua na fausia i le itumalo o Amoa. Sa faaigoa i le "Fale-nai Amoa-e-lau-i-ula-ae-pou-i-toa". E to'afa ni ali'i faufale mai le aiga o Tagaloa na malaga atu i Amoa i Savaii mo le fausia o lenei Fale e faaigoa ai punaoa faalenatura e fausia ai. Fai mai o le Fale e faailoga ai le matagofie ma le malosī o le aganu'u fa'aSamoa ua tuufaatasia i lona fausaga atoa.

mo taumafataga ma fa'atasiga a le aiga. O lenei itu tutusa, o lona uiga e tutusa mea uma i totonu (*equality*). Molimau Latu Latai, "O le atamai tele lava o tagata Samoa, o le fau o latou fale, aemaise o le FaleTele po o le maota fono".¹² E lē gata i lea, na ta'ua e Latai, o mamanu o le fale e atagia ai le aganu'u ma le soifuaga o Samoa, e fesoota'i ma aiga, tuaa, fanua, ma le siosiomaga. E talitonu foi Latai o le Fale Samoa o le faatusa foi lea o le aiga.¹³ I le aganu'u a Samoa, o aiga e le o se vaega tuto'atasi, ae o vaega taua o se faalapopotoga lautele, e pei ona i ai le aiga potopoto. O lenei manatu e atagia i foliga o le fale, auā o le tele o Fale e taalaelae e leai ni puipui.¹⁴ E mafai e tagata ona ulufale mai ma ulufafo mai so o se itu, ma o lenei fa'avae e atagia ai le aiga Samoa, e tele, lautele, ma matala.

O lona uiga, o le aiga Samoa, o le Fale Samoa lava lea. O se Fale faaleaiga e faaaogaina e le gata mo galuega ma faapotopotoga masani, ae faapea foi mo tapua'iga. O le leai o ni faitoto'a e faatauaina ai le loto matala, fetausia'i ma le felagolagoma'i. O foliga lapotopoto o le Fale e iloa ai e lē o le ulu le faamamafa, ae o le aiā tutusa (*equality*) ma le fetufatufaa'i/fefaasoa'i (*sharing*). O pou o le Fale e

¹² Latu Latai, "From Open Fale to Mission Houses: Negotiating the Boundaries of "Domesticity" in Samoa," ed. Hyaeweol Choi and Margaret Jolly, *Divine Domesticities Christian Paradoxes in Asia and the Pacific* (Canberra: ANU Press, 2014), 299.

¹³ O le taalaelae o le fale Samoa, o le ata vaaia lea o le ola fesootai o le tagata, e le gata o le tagata Samoa ma lona aiga ae faapea foi i lona faasinomaga. E pei o le feuluuluta'i o mamanu o le fale-a-luga, e faapea foi le lalagaina faatasi o utupoto e le afa, o foliga o le fesootai o le tagata ua le gata i lona aiga ae faapea augā tama, o fanua ma elele ma lona siosiomaga.

¹⁴ E telē lava le esesega o le Fale Samoa ma Fale Papalagi. O le Fale Papalagi e atagia ai le *individualism*, pe a tatou vaavaai i le fausiaina o puipui. E ese ma le Fale Samoa e matala, e atagia ai le *communalism*.

faafesaga'i le tasi ma le isi (o le alo atu, ma le alo mai), e leai lava se isi e liliu lona patua i se isi pe a nofoia ia pou. E faataua ai le loto gatasitasi, o le fesaga'i, fa'aaloalo, ma le alofa i le Fale Samoa.

4. Fale Samoa: So'otaga o le Foafoaga ma le tagata

I le fatuina o lenei mataupu silisili, e mafai ona va'aia le Fale Samoa o se faailoga o le faatasiga ma le so'otaga o ni vaega se tele. O le mataupu silisili faa-Fale Samoa o loo faaalua ai foi sootaga i totonu o le foafoaga (*cosmos*). Le fesoota'iga o vaega o le si'osi'omaga, e pei o le fanua, sami, le ea, o manu ma mea ola, ma le tagata. E tolu ni vaega ua ou manatu e maua ai se feau mai lenei mataupu silisili.

(i) O Pou o le so'otaga (*Poles of Relationality*)

O le Fale Samoa, ua maua mai ai le manatu e faapea, e tataua ona manatu le tagata e faatāua i itu uma e aofia ai ma le si'osi'omaga. E taua le toe foi o tagata Samoa i lo tatou malamalama ma lo tatou va fetausia'i ma mea o loo siomia ai i tatou, e pei ona sa i ai tuua ma matua i aso ua mavae. Sa faataua le vā, le laueleele, le sami, le ea, ma le foafoaga atoa. O lenei mataupu silisili, o se vaaiga e vaai ai i le foafoaga faa-pou, e 'faasaga le isi pou i le isi pou.' O le pou, e faatusaina o vaega o le foafoaga 'faafesaga'i.' E fesootai le isi pou o le foafoaga i le isi pou. O le pou o le fanua. O le pou o le sami. O le pou o le ea. A oo ina tatou amana'ia lenei vaega i o tatou olaga i aso faisoo, ona iloa ai lea e le tasi le taua o le isi 'pou'. I lenei va'aiga e mafai ai ona maua se malamalamaga e ala i le vā (*relation*) o i tatou ma le foafoaga, e leai se tasi e i luga, e leai foi se tasi e i lalo (*vertical*), a e fesaga'i uma le foafoaga (*horizontal*).

(ii) O tatou o se vaega o le foafoaga (*We are part of Creation*)

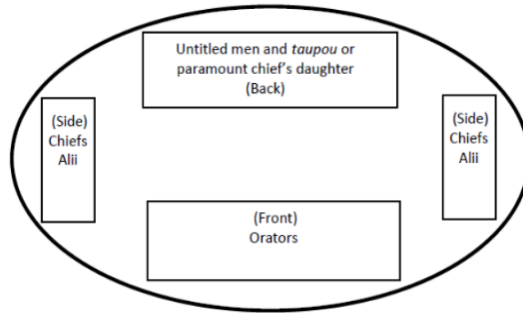
O le itu tau gafa ma le faia o le Fale Samoa (*aiga*) e faamanatu mai ai o tatou o se vaega o le foafoaga. I le vaaiga a le tagata Samoa, tatou te fesootai i gafa e ala i sootaga ma le foafoaga uma.¹⁵ A faitau e se tasi le tala o le foafoaga mai lenei vaaiga, ona i ai lea o le manatu, o gafa, tatou te fesootai ai ma le foafoaga uma. O le foafoaga, o le fale lea o le Atua, po o le aiga o le Atua. Tatou te aiga ai ma le siosiomaga. I le tulaga faa-Samoa, e le o se tulaga lelei le femisaa'i ma le faaleaga o tagata o lou aiga, e faapena foi le sootaga o i tatou ma le siosiomaga ma le foafoaga. E le o se tatou aia tatau le faatiga i o tatou aiga (*land, sea, air, animals, plant etc*).

(iii) O le 'alo-fa' e avea ma ta'iala (*Love as the Guideline*)

E lua upu e mafai ona vaevaeina ai le upu alofa. O le upu 'alo' (o lona uiga o le fesaga'i), ma le upu 'fa' (le numera 4). Fai mai G. B. Milner, o le numera fa e faatusa i itu e fa, o le itu i matu, saute, sasae, ma sisifo. E le gata i lea, i le Fale Samoa, o le faatulagaga o le nofoaga i totonu o le Fale Samoa e mulimuli i le faatulagaga faatafafa.¹⁶

¹⁵ Arthur John Wulf, "Was Earth created good? Reappraising Earth in Genesis 1:1-2:4a from a Samoan Gafataulima perspective," (PhD Thesis, The University of Auckland, 2016), 144-146. O loo talanoa Wulf e uiga i le faia i le va o le Atua ma le foafoaga atoa, le lagi ma le lalolagi.

¹⁶ Filemoni Crawley, "*Faia* Model: Including People with Physical Disabilities within the 'Vaimauga i Sisifo Sub-district of the



I lenei vaaiga, o le alo-fa, e tula'i mai ai tu ma aga o le felagolagoma'i o loo atagia ai i le ata i luga atu. O le alo-fa fesaga'i. E faatau ai le va fealoaloa'i, o le faaaloalo, ma le ava i itu uma. O le alo-fa, o le faatinoga lea o le auaunaga ma le lē manatu faapito i isi itu. E i ai le manatu, afai o le Fale o le Atua le foafoaga, e faalatele atu nei tu ma aga i le foafoaga atoa. O lona uiga, o loo vaaia ai foi le fesootaiga ma le felagolagoma'i o itu uma o le foafoaga. O le alo-fa e avea lea ma ta'iala e aofia ai le nofo lelei ma le tausia lelei o le siosiomaga/foafoaga.

5. Upu Faaiu

E pei ona folasia i le amataga, o le tausia ma le vaaia lelei o le siosiomaga, ua manaomia ai le tatou vaai faa-*cosmic* e ala i le alofa tunoa o le Atua mo le foafoaga atoa. Ua faatupu manatu ai e ala i lenei folasaga se mataupu silisili faa-Fale Samoa e toe faamanatu ai mo i tatou tu ma aga (*principles and values*) a o tatou tagatānuu¹⁷ (*indigenous*). E pei ona fai mai ai Lynn

Congregational Christian Church Samoa',” (MTh Dissertation, Pacific Theological College 2016).

¹⁷ O lo'o talanoa foi Brian Kolia i le taua o le vaaiga fa'a-*indigenous*. O le tatou faitau fa'a-tagatānuu, e mafai ai ona tatou luitauina mafaufauga faa-*Western*. O mafaufauga ia e masani ai ona galo e le tagatanuu lo latou faasinomaga, e faagalo ai a latou lava aganuu. Brian

White, afai foi o a tatou mataupu silisili e faatonufofau ai a tatou faaiuga fai ma a tatou gaioiga, o lona uiga, o se mataupu silisili tāua lenei e faamalosia ai le vaaia lelei o le siosiomaga, ma le foafoaga atoa.

A ua faamanatu mai foi e le Mataupu Silisili o Aso Amulī o le Foafoaga (*cosmic eschatology*) mo i tatou, le taua o le foafoaga atoa i le silasila a le Atua ma le faafouina o le lagi ma le lalolagi fou. O le foafoaga, o le Fale lea o le Atua. E ao lava ona tatou toe silasila totoa i tulaga e ave i ai la ta faamuamua. O le tatou matafaioi i le avea ai ma tausimea o lenei foafoaga, o le vaaia lelei o lenei Fale. E mafai ona ola le foafoaga e aunoa ma i tatou, ae le mafai ona tatou ola e aunoa ma le foafoaga (Creation can survive without us, but we cannot survive without creation).

Kolia, “The Donkey as Tamasoalii: A *Fagogo* Reading of Balaam and the Donkey in Numbers 22:22-35,” (Presentation for Postcolonial Studies and Biblical Studies), 2.

LAAU O LE SOPOAGA: EFKS PRIMARY SCHOOL – AOGA TULAGA LUA

Clarke Stowers

Faatomuaga

O tagata Samoa i aso e lei taunuu mai auala o femalaga'iga faa-onapo-nei, e sopo pe savavali pe a malaga. O le laasia ai o se auala fou, e ta le vao ma saili se vaega laulelei e toto ai se laau e fai ma faailoga o le faigamalaga. O le faamoemoe, ia tupu ma ia ola, e mafai ona mapu i ai nisi o faigamalaga o mulimuli mai. O le vaega lea o loo fia faaogaina e lenei pepa. O le taua o ananafi na fatufatuina manuia o le aso, a o se lu'i mo tupulaga o le taimi nei, e faamoemoe i ai se laau mafala e mapu i ai tupulaga o le lumanai. O le naunautaiga foi o lenei pepa, ina ia atagia pea le Atua i totonu o le sopo'aga umi a le Ekalesia na ia faamaite mea lelei uma ma manumalo ai i lu'itau sa feagai ai.¹

O le faamoemoe o lenei pepa, o le otooto o le sao o le Ekalesia EFKS i le soifua a'oa'oina o fanau a Samoa. O le a faaogaina ai se tasi o alagaupu a le atunuu, e faamatala ai le faigamalaga umi a le Ekalesia, na sopo'ia fita o le ala ina ia mautinoa le malu; ia mautinoa le ola; ia mautinoa le faaauauina o le Talalelei i Samoa ma atunuu o le Pasefika. E tolu ni vaega o le a vaevaeina i ai lenei pepa: Muamua, o Aoga a Faifeau ma aoga Tulagalua. Lua, o le a toe asia ai le talafaasolopito o le Kolisi i Leulumoega o le Ulumatua o aoga maualuluga i Samoa. Ma le vaega mulimuli, o se aotelega o manatu o lenei pepa.

¹ David Bebbington, *Patterns in History* (Leicester: APOLOS, 1990), 5.

1. Aoga a le Faifeau ma le Primary School – Tulagalua

E ese foi le finagalo o misionare na o latou faaliliuina ai le Primary School i le upu Tulagalua. O le upu ‘Primary’, e uiga tutusa ma le upu ulua’i po o le muamua foi. O se taofiga a le Misi ia Geroqe Turner, e ui o le faaSamoa o le Primary o le ulua’i po o le muamua, a o aoga nei e manatu le Misi, e mulimuli uma i le Aoga a le Faifeau. O lona uiga, o le ala lea o le faaSamoa o le Primary School, o le Tulagalua. E manatu alii misionare, o le Aoga a le Faifeau, e sili atu lona taua, ona o le ulua’i aoga lea na a’oa’oina ai le tamaititi Samoa. O se tasi lea o pine faamau o le mulimulita’i o le faaliliuina o le Gagana Samoa, i fautuaga a alii misionare o le LMS.

O le ogatotonugalemu o le galuega a misionare i lona amata mai, o le amataina lea o aoga sa faigoaina o aoga faamasani. O lenei auala na sologa lelei lava i isi atunuu o le Pasefika e pei o Tahiti, peitai e lei sologa manuia ina ua taunuu mai i Samoa. Ona o le to’agaogao o le aufaigaluega misionare, na taumafai ai loa e faatutū aoga faamasani i itumalo taitasi ae tau savali i ai tagata mai isi alalafaga. A o le vala lea na iloa ai e misionare, o Samoa e mapo-tuaoli i ana tu ma aganuu. E pei ona iloa i le mau a Matetau ma Lilomaiaava, e le fia savali le isi matai e aoga ma soli fua malae fono ma maota o isi nuu.²

Na faatoa mafai ona faaitiitia lenei faafitauli ina ua faatuina le Kolisi Faafaifeau i Malua i le tausaga 1844, ma mafai ai ona auina atu Faifeau i nuu ma afioaga taitasi ma amata ai loa Aoga a le Faifeau. O loo faamauiina e le Tamā ia Oka Fauolo, se fautuaga malosia a le Fono Tele i le taua tele o Aoga a le Faifeau o loo faapea mai ai:

² John Williams, *A Narrative of Missionary Enterprise in the South Sea Islands* (London: NP, 1837).

Ia atoatoa le loto o le faifeau i lenei galuega, e pei o isi galuega ua tuuina mai e le Atua. Ia taitasi ma punou ma le loto malie i ai, ona maua lea o le tau. E i'u ina malamalama tama ma teine, ona faigofie ai lea o galuega faaleagaga ia te i latou. Ia sauniuni lelei mea. Ia iloga le fialia o le faifeau i lenei galuega, ona fialia ai lea o tamaiti, atoa ma le nuu uma i mea ua na fai.

O loo atagia i lenei fautuaga le taua i loto ma agaga o le Ekalesia o Aoga a le Faifeau i totonu o nuu ma afioaga. Ae tusa ai ma le finagalo o le Susuga i le Faafeagaiga Fomai ia Featuna'i Ben Liuaana, o aoga nei na o latou taofimauina le mamalu ma tuutuutaliga tu ma aganuu a Samoa, ina ua vaoia e Siamani le tele o vaega o le aganuu.³

O le mea ua mautinoa e le na o le ola faaleagaga na a'oa'oina i Aoga a le Faifeau, ae na aofia uma ai; Tala o le Tusi Paia, Fesili o le Mataupu Silisili, o le Tusilima, Numera, o le Gagana Samoa ma le Aganuu, faatasi ai ma le taulotoina o nisi o mataupu sii mai le Tusi Paia. Na a'oa'oina lelei ai le tusilima, faitau tusi ma le numera a tamaiti faatasi ai ma le Tala o le Tusi Paia ma isi mataupu faalegaga, e oo lava i nisi vaega o le aganuu. E oo mai la i tausaga ua faatuina aoga a le Malo, ua maua'a le potu ma le malamalama i fanau a le Ekalesia. Sa iloga lava fanau a le Ekalesia (EFKS) i Samoa i totonu o aoga a le Malo ona o le lelei o le faavaeina o le olaga a'oa'oina i Aoga a Faifeau.⁴

³ Featuna'i Ben Liuaana, *Samoa Tula'i: Ecclesiastical and Political Face of Samoa's Independence 1900-1962* (Apia: Malua Printing Press, 2004), 295.

⁴ Oka Fauolo, *O Vavega O Le Alofa Lavea'i* (Apia: Malua Printing Press, 2005), 691.

O le tausaga e 2014, na faamauina ai foi e le Ofisa o Aoga le pa'ū maulalo o togi o le fanau i vasega 12 ma le 13 i le mataupu o le Matematika. E manatu le pepa, e fesootai lelei ma le iuga a le Malo lea na faatuina i le vaitau lea, ina ia tuu atu le taimi e faamaea ai aoga i le fa (4pm) i le afiafi. Ona e fesootai lelei ma le popolega sa i nisi o Faafeagaiga (e le o finagalo e faailoa o latou suafa) ua tuai ona oo mai fanau i fale ma ua faasolo ina leai se taimi o aso aunoa e faia ai Aoga a le Faifeau sa masani ai.⁵ I le manatu o le pepa, e tele le sao o Aoga a le Faifeau i le tulaga o le matimatiina o vaega amata (basics) o mataupu nei i le faasolo atu ai i vasega matutua.

2. Leulumoega Fou o le Ulumatua i Aoga Mauualuluga i Samoa

O le faamanatuina o aso faapitoa o aoga ma Kolisi i totonu o Samoa, ua toe tomanatu ai i le taua o le talafaasolopito o le Ekalesia i le faavaeina o ana aoga, e pei o le faatofala'iga a misionare ma nai tuua na o latou faafoe le galuega tala'i a le Ekalesia. E le i tafatasi le silasila i le una'ia na o le itu faaleagaga e ala i le Kolisi Faafaifeau i Malua, ae sa faataua foi le a'oa'oina o le poto salalau. Ua manino ma malamalama le sao o Aoga a le Faifeau i le faafaileleina o le fanau iti, ae na faaaauau pea ona naunau le Ekaelsia e totō nisi laau e pine ai le sopoaga a le Ekalesia e pei ona i ai le Kolisi i Leulumoega Fou.

I le molimau a Norman Goodall, o le tausaga 1890 na uluai faavae ai le aoga i Apia ma faaigoaina ai o Malua Fou.⁶

⁵ Faatalatalanoaga Ianuari 2018.

⁶ Na faatuina le Kolisi mi Maluafou i le tausaga 1912, o le Primary School e tasi a le Ekalesia sa faatuina i Vaisigano i le tausaga e 1955, o Nuuausala ma Tuasivi i le 1948, o le Autauloma i Tutuila i le 1900 ma le aoga Fagalele Junior Boys i le 1855.

O le faamoemoe e tapena ai fanau a le Ekalesia mo le Kolisi Faafaifeau i Malua.⁷ Na tofia ai loa Misi Elise na te amataina lea faamoemoe taua. Peitai e lei umi ae faalavelaveina loa le amataina o le aoga e le taua sa faaigoaina o le taua i Luatuanuu. O le ala lea na toe saili ai se nofoaga talafeagai mo le aoga.

Na tali atu le afioaga o Leulumoega ma ofoina ai le fanua ma se feagaiga na osia mo le 40 tausaga ma toe suia ai le igoa ia Leulumoega. O le tausaga e 1925, na pasia ai e le Komiti a le Au Matutua sa faia i Tutuila, ua maea le taimi faatulagaina o le feagaiga, ma toe sii mai ai loa le aoga i tafatafa atu o le Kolisi Faafaifeau i Malua ma faaigoa ai loa o Leulumoega Fou.⁸ O le molimau a le tama ia Fauolo, e le o se galuega faigofie na feagai ma nai alo ma fanau i lea vaitau. “E molimau nisi, e faaamuia i le ulua’i Leulumoega sa fai ese fale mai faatoaga, sa tau lelei ai o latou laualo. A o Leulumoega Fou, na tuu i o latou lima le mea atoa, ma le lē tau foi o o latou manava. Na amata i le sasaina o le vao ma fu’afu’a le nofoaga na fatutu ai fale, ona tala mai lea o fale o le aai tuai ma fai ai faleaoga ma fale o faiaoga.”⁹ O le tausaga 1952 na suia ai le igoa o le aoga ia Leulumoega Fou High School. Ao le tausaga e 1958 na talia ai tamaitai, ae tausavali. O le tausaga 1968 na sueina ai le suega o le New Zealand School Certificate i le Vasega 5 maua luga. O le tausaga e 1972 na faaiugafonoina ai loa i le Fono Tele le fautuaga a le Komiti o aoga ina ia faia loa le tausaga 6 (Form 6) ma toe sui ai foi le igoa ia Leulumoega Fou College.

⁷ Norman Goodall, *A History of the London Missionary Society 1895-1945* (London: Oxford University Press, 1954), 358.

⁸ Aukilani Tui'ai, "The Congregational Church of Samoa, 1962-2002: A Study of the Issues and the Policies That Have Shaped the Independence Church." (Charles Sturt, 2012), 54.

⁹ Fauolo, *O Vavega O Le Alofa Lavea'i*, 695.

Na agai pea i luma le sopoaga a le Ekalesia i itu tau a'oa'oga, ae na matauina pea nisi o luitau e pei o le lava o faiaoga mo aoga mauululuga. O lea na faafaigaluega ai nisi o Faifeau ua i'u mai Malua. Mo se faataitaiga, o le Susuga i le Faifeau ia Uilelea o le Faafeagaiga o le afioaga o Vailuutai i le tausaga 1963, na talosaga i ai le kolisi ma toe faiaoga ai seia oo ina avea ma Sui Pule i le tausaga 1968.¹⁰

Na faaauau pea le silasila mamao a le Ekalesia i auala e foia ai le faafitauli o le toaititi o faiaoga. O le tausaga e 1976 na talosagaina ai e le Komiti o Aoga ua tataua ona faatuina se Iunivesite e a'oa'oina ai faiaoga mo aoga mauululuga a le Ekalesia. O le tausaga 1978, na togo a'e ai le moemoe fou o le sopoaga a le ekalesia ma faatuina ai le ulua'i Iunivesite i Samoa i le Kolisi i Leulumoega Fou.¹¹ E tele ni mafuaaga na faatu ai le Iunivesite i Leulumoega, e le gata o lea faatoa maea ona faafou faleaoga ae faatasi ai foi vaega moomia e pei o potu aoga, ma le a'oa'oina ai o mataupu faasaaienisi ma isi, na faaaluina ai se seleni e tusa ma le \$300,000.

3. Upu Faaiu

E le itiiti le sao o le Ekalesia i le faatutuina o aoga mo le a'oa'oina o fanau a Samoa. Ua o ni laau mafalā na mapu i ai le sopoaga a fanau a le atunuu. A o foliga ia o le tapenaga faa-matua alofa na o latou totō ai laau nei mo le faamoemoe ina ia ola manuia le lumanai. O le taua lea o le nafa o le talafaasolopito, e toe lalaga ai sootaga vavalata, e faamanatu mai ai le tautigā na feagai ma nai tuua ua lagomau mai tiasa. Ua tele suiga ua matauina i nei ona po ua lofia ai nai fanau, ae

¹⁰ Tui'ai, "The Congregational Church of Samoa," 65.

¹¹ Tuia'i, "The Congregational Church of Samoa," 122.

afai o lea e molimau le talafaasolopito o le Ekalesia EFKS na mua i malae i le faafaileleina o le ola lelei o fanau, e leai se isi ala e toe faafoi ai le ola manuia o fanau a Samoa, ua na o le galuega faaola a le Ekalesia.

Ua sau i luma le tele o le mau faamaumauga, ma ua faasolo ina luitauina ai le tautiga o le Ekalesia. O le faataua foi lea a lenei pepa i le toe lalagaina ai o le talafaasolopito o le Kolisi i Leulumoega, ona e manatu le pepa e ui ina i ai faafitauli ma fesuia'i nofoaga ma le amataga o le Kolisi, ae tumau pea faamaumauga o le ulua'i Kolisi maualuga lea, i totonu o Samoa. O le tausaga lenei e atoa iai le 134 tausaga talu ona faavae lenei aoga a le Ekalesia. Ua tele lona sao e le gata o ana lupe faalele i le Talalelei, ae faapea foi i le malo. O loo molimauina foi o ulua'i sui o Samoa na o latou fesoasoani i le tuufaatasia ma le faaSamoaia o tulafono faavae o Samoa i le 1961, na a'oa'oina i le Kolisi i Leulumoega ma faai'u mai ai i le Kolisi Faafaifeau i Malua, le Susuga ia Etene Saaga ma le Susuga ia Petaia.¹² O pinefaamau nei o le tautua ma le auaunaga a le Ekalesia e ala i ana aoga na faatutū.

¹² Tuia'i, "Congregational Church of Samoa," 122.

O LE MEA MATUITUI (i)a PAULO: IA TŪ'IA AI I TATOU

Visesio Saga

Faatomuaga o le Pepa.

O lenei pepa, o se taumafaiga e faauiga le faaupuga a Paulo, “*sa tuuina mai ia te au le mea matuitui o le tino...*” (2 Korinito 12, se vaega o le fuaiupu e 7), e pei ona saunoa ai le Aposetolo i lana tusi i le Au Kerisiano o loo i le Ekalesia i Korinito. Talu ai ona e lē o faailoa tonu mai e Paulo le uiga moni e faasino i ai lenei faaupuga, “mea matuitui” (English, *thorn*; Greek, *σκόλοψ*), ua mafua ai finagalo eseese ua faaalua e tagata suesue ma nisi o failauga.

O le tulaga lē mautonu lea o loo atagia i le ulutala o lenei tusiga, i ni faitauga se lua o loo aofia ai. Muamua, “O le mea matuitui a Paulo”, o lona uiga o se mea e patino ia Paulo po o se tulaga o loo tupu ia te ia, e pei ona manatu nisi o se gasegase po o se a’afiaga i lona tino (*physical incapacity/sickness*).¹ Lua, “O le mea matuitui ia Paulo”, e faatatau i ni faafitauli ma luitau o le galuega o loo feagai ma le Aposetolo. O eseese ia o loo taoto ai foi le aga’iga o lenei suesuega, e va’ili’ili vaega ia e lua ina ia tulimata’i le manulauti i le faaaogaina e Paulo o le faaupuga, “mea matuitui”, ma se feau o loo momoli mai ai.

E tusa ai ma le faamoemoe o lenei pepa, e fia faaaogaina i lenei suesuega le tulaga fesootai, faauigaga tutusa, ma le fesoasoani mai o isi tusiga (*inter-textual criticism*), e tau faamatala pe faalautele ai le faauigaga o le faaupuga o agai i ai

¹ David J. Williams, *Paul’s Metaphors: Their Context and Character* (Peabody: Hendrickson Publishers, Inc., 1999), 87, o loo finau mai i le faaaogaina e Paulo o le “mea matuitui” e faasino i se gasegase o loo maua ai o ia, ae e lē o faailoaina mai le natura o lea gasegase.

le suesuega, ae maise lava le mafuaaga ua faaaoga ai e Paulo lenei faaupuga, “mea matuitui” i ana aoaoga, a o se mataupu silisili foi o fia momoli atu i le Au Kerisiano i Korinito, faapea i tatou o tagata faitau o le tala i o tatou foi taimi.

1. O le “mea matuitui”.

O le faaupuga, “mea matuitui”, o le faaliliuina lea i le gagana Samoa o le upu Eleni, σκόλοψ (faaPeretania, *thorn, stake*). O le upu Eleni e uiga lasi. E mafai ona faasino i ituaiga laau e i ai o latou vaega e maama’ai, talatala ma matuituiā (*thorn, thistle*, ft. vaofefe, rosa, moli, laufala, ma isi), o se vaega o le puipuiga faa-le-natura o le laau mai manu ma meaola. O le tulaga matuituiā o nei laau e faaaoga ai e nisi tagata e puipui ma siomia ai o latou fanua, lafu manu, faatoaga ma fale mai manu feai, manu faalafuā poo tagata lē taupulea. E mafai foi ona faaaoga le faaupuga, “mea matuitui”, e faamatala ai o so o se mea faitino e ma’ai lona pito (*anything pointed*). A aafia pe tūia se tagata i se vaega o laau nei e matuituiā po o se mea e ma’ai lona pito, ona aveia lea ma tulaga e faalavelavea pe faafatiātāma’i (*annoyance/irritation*) mo le tagata ona o le tīgā, faasoesā, ma le fai ma faafitauli o lea tulaga.

E mafai foi e le upu eleni ona faaigoa ai se lālā laau po o se ogalaau lapoa ma le umī ua fisi faama’ai lona pito (*a stake or pointed stick*, ft. āū, tao, melei ma isi), e pei ona faaaoga i tapenaga mo le puipuiga (*fortification*) ma le malu saogalemū (*defence*).² E faaaoga foi ia laau ma’ama’ai e tutui ati ai pe

² Gerhard Dellling, “σκόλοψ”, in *Theological Dictionary of the New Testament*, ed., Gerhard Fried, transl., Geoffrey W. Bromiley, Volume VII (Grand Rapids: Eerdmans Publishing Company, 1971), 409. O laau

faatautau ai se meaola po o se tagata, e fai ma faasalaga o le faasatauroina ae faatautau lima (sei tulou).³

O le faaaogaina mulimuli lea o le “mea matuitui”, i lona tulaga fesootai ma le faasalaga o le faasatauroina,⁴ ua manatu nisi o tagata suesue, o loo faaaoga ai e Paulo lenei faaupuga e faamatala ai lona tulaga tagata ma le “mea matuitui o le tino” ua tū’ia ai o ia, ma ua peiseaī ai o se mea ua ati i lona tino (*a stake*) ma ua atagia ai se ata o le faatautauina o ia e fai ma faasalaga faasatauro, e taofiofi ai ona lagona mitamita ma le manatu faafefeteina (*boasting*),⁵ e tusa ai ma le faamatalaina o le faaaliga ua ia vaaia (2 Kori. 12:1–7a). Ae ia avea le “mea matuitui” ua tu’imaui ai lona tino i le eleele, o se faamau faailoga e faamanatu ma faatumaui ai lona loto mauualalo i le faatinoina o lana galuega.

O le fesili, o le ā tonu lava la le “mea matuitui” o loo talanoa mai ai Paulo?

2. O le “mea matuitui” a Paulo.

O le faauigaga muamua lea o lenei faaupuga, o se “mea matuitui” o tupu ia Paulo ua aafia ai lona soifua auauna, e pei o se gasegase po o se aafiaga tūgā i lona tino (*physical*)

ma’ama’ai foi nei e faaaoga i mailei ina ia afaina ai nisi faapea le tapu’eina o manu feai ma meaola.

³ Geoffrey W. Bromiley, *Dictionary of the New Testament*, Abridged in One Volume, eds. Gerhard Kittel and Gerhard Friedrich, transl. Geoffrey Bromiley (Grand Rapids: Eerdmans Publishing Company, 1985), 947.

⁴ I le manatu o Delling, o upu Eleni ia o le σκόλωψ ma le στανρὸς (satauro) e faasino uma lava i le faatautauina o se tagata i se laau ma’ai i le tulaga ua faasatauroina. Delling, “σκόλωψ”, 410.

⁵ Dane C. Ortlund, *Roman–Galatians*, ESV Expository Commentary, Volume 10.

sickness, incapacities, or weaknesses). O lea faauigaga e afua mai le soso’oga o le fuaiupu lava lea e tasi, “le mea matuitui i le tino”,⁶ e foliga mai ai o se aafiaga o lona tino i se mai po’o se isi lava tulaga ua lē atoatoa ai lona malosi e tatau mo le galuega, ma ua tuua’ina ai e nisi lona tulaga faatauva (inferior),⁷ ma le lē agavaa (unsuitable) mo le galuega faaaposestolo⁸ (ft. Roma 7:14–20; 15:15–21; 1 Kori. 1:17–25; 2:1–5; 9:1–7; Kala. 1:6–2:10; Efeso 3:1–13, ma isi).

O le faafitauli, o le lē faailoa sao mai e Paulo o lea tulaga,⁹ ma ua matala ai le faitotoa i faauigaga eseese ua fīnau mai ai tagata susesue, e pei ona fai mai nisi, o le “mea matuitui”, o se gasegase o loo maua ai Paulo. Afai foi o se ma’i i le tino, tatou te lē iloa tonu! Ae ua fesoasoani mai nisi tusi e tau faaata mai ai lea gasegase.

I le Tusi a Paulo i le Ekalesia i Kalatia, o loo faailoa mai ai e Paulo se “ma’i” (*physical infirmity*)¹⁰ o aafia ai o ia (Kala. 4:13–14), faatasi ai ma lona faatuatuaga, ana mafai e tagata Kerisiano i Kalatia ona “sasali mai” o latou “mata”, ma “foai” atu ia Paulo (Kalatia 14:15), latou te faia lava. O lona uiga, e foliga mai i ia fuaiupu o se gasegase e faasino i mata (fofoga)

⁶ Ua ou faaopoopoina le tulaga *italic format* i le faaaogaina, o se “faaamamafa”.

⁷ Paul Barnett, *The Second Epistle to the Corinthians*, The New International Commentary on the New Testament, eds., Ned B. Stonehouse, F.F. Bruce, and Gordon D. Fee (Grand Rapids: Eerdmans Publishing Company, 1997), 563.

⁸ O lea tuuaiga ona e lei valaauina Paulo o se tasi o so’o sa filifilia e Iesu.

⁹ E talitonu le manatu e i ai foi le itu lelei o lea vaega, ina ia faatupu manatu ma tatala le avanoa i tagata faitau, i le uiga lasi o faaupuga (*open question*), ma mafaufau ai lava le tagata i mafuaaga (faauigaga) talafeagai e faatatau mo lona tagata ma vaega o tutupu i lona soifua galue.

¹⁰ O isi uiga o le upu Eleni, ἀσθένειαν e faatatau i se mai (*sickness*), poo se vaivaiga (*weakness*).

o Paulo, ua fai ma faalavelave (mea matuitui) ia te ia ma lana galuega, talu mai lona valaauina. E fesoasoani mai foi le tulaga sa o'o ia Paulo i le ala i Tamaseko, ina ua ta'ia o ia e le "malamalama mai le lagi" (Galuega 9:3), sa lē mafai ai ona ia iloa se tasi, e ui ina ua toe pupula ona mata (Galuega 9:8), ma le aveesea ai o ni mea pei ni una mai ona fofoga ina ua faatumuina o ia e le Agaga Paia (Galuega 9:17–18).

Mai le tulaga fesootai o tusi nei a Paulo (2 Korinito ma Kalatia) ma le Tusi o Galuega (tusia e Luka), e mafai ai ona faapea se manatu, o le "ma'i" (mea matuitui) sa feagai ma Paulo o se gasegase i lona fofoga (mata). Peitai, ua na o se faatupu manatu, tatou te lē mautinoa atoatoa, ma e lē na o le pau lea o le faamatalaina o se ma'i sa feagai ma Paulo.

O nisi faauigaga o "mea matuitui" e faasino i ni "ma'i" ua talitonu nisi sa aafia ai Paulo e aofia ai le tiga o le ulu ma taliga (Tertullian), ma'i fiva ma le faamaalili ona o siama e feaveai e namu (*malaria*, W.M. Ramsay), ma'i māliu poo le ma'i lilivau (*epilepsy*, J.B. Lightfoot), faatasi ai ma le lē lelei o lana tautala poo le "valea i le upu" (2 Kori. 11:6, *defective speech*, W. L. Clark).¹¹ A o le mau a Abraham J. Malherbe, o Paulo o se tagata e āfāina ona aao (sasape/pipi'o), e tusa ai ma le faamatalaina o foliga vaaia o Paulo, o "se tagata e pu'upu'u, e tula lona ulu, e sasape (pipi'o) foi ona vae...".¹² E ui i nei mafaufauga faasuesue, tatou te lē iloa tonu le gasegase sa fai

¹¹ Barnett, *The Second Epistle to the Corinthians*, 569, ae maise lava le Footnote no. 19. Faapea foi, Ralph P. Martin, *2 Corinthians*, World Biblical Commentary, Volume 40 (Waco: Word Books, 1986), 393, o loo faapea mai, afai o se gasegase, ua maea ona faamalolo ma faafoisia lona malosi e le Atua, ona o le Atua i lona mana, na ia aumai ai le ma'i ia Paulo.

¹² Abraham J Malherbe, "Christians Among Jews and Gentiles: Essays in Honor of Krister Stendahl on His Sixti-fifth Birthday", *Harvard Theological Review* 79 1.3 (July, 1986): 170–175.

ma “mea matuitui” a Paulo. Atonu o le isi lea mafuaaga na malaga faatasi ai Paulo ma le fomaia ia Luka, e fesoasoani i lona gasegase (po o le ā lava?).

Peitai, e talia gatā lava nei finauga e faatatau i ni gasegase i le tino sa aafia ai Paulo, pe a faatusatusa i lona tulaga malosi ma le ma’elegā sa faatino ai lana galuega, ma ona tomai faa-faresaio sa a’oa’oina ma galue ai. O le malosi lea o Paulo na faaauau ai lana galuega faa-aposetolo mo nuu ese, na ia lavatia ai puapuaga ma sauaga eseese sa o’o ia te ia. E lei faavaivai ai foi Paulo i le sasa, le soifua lamatia ma le talitali oti ona o lana molimau i le Keriso Toetu (ft. 2 Kori. 11:23–29),¹³ ae maise o lona tete’e malosi ia i latou o loo tuua’ia, faasagatau ma faaleaga mai i lana galuega, e ala i aoaoga sesē ma le faamaualuluga i o latou agavaa faa-le-tagata.

3. O le “mea matuitui” ia Paulo.

E i ai isi “mea matuitui” sa luiina ai le soifua auauna o Paulo, ma avea ai o ia ma auauna faatauva e molimau ai i le Talalelei i le Keriso Toetu i ona vaivaiga (*weaknesses*), ae lē o le manatu faapito ma le faasausili (*boasting*), e pei ona mimita ma faamaualuluga ai i latou ua ta’ua e Paulo, o aposetolo silisili (*super apostles*, 2 Kori. 12:5).¹⁴ O aposetolo taufaasesē nei ua

¹³ L. Woods, “Opposition to a Man and His Mission: Paul’s ‘Thorn in the Flesh’ [2 Cor 12:7]”, *Australian Biblical Review* 39 (1991): 52, ua ia finau mai poo ā lava ni aafiaga faa-le-tino (*incapacities or sicknesses*) i le soifua auauna o Paulo e lē faatusaina lea i faigatā ogaoga sa feagai ma ia i le galuega.

¹⁴ Silasila, R.P. Martin, “The Opponents of Paul in 2 Corinthians: An Old Issue Revisited”, in *Tradition and Interpretation in the New Testament: Essays in Honour of E.E. Ellis*, eds., G.F. Hawthorne and O.

talía ai e nisi o le Au Kerisiano i Korinito a latou aoaoga sesē i nisi mau ia iesu ma isi agaga paia, e ese mai le Iesu ma le Agaga Paia moni sa tautigā ai Paulo ma lana molimau.

O se tasi lenei finauga malosi i le faauigaga o le faaupuga, “mea matuitui”, e faasino i ni aafiaga ogaoga mai isi tagata, ma mea sa tutupu i le galuega a Paulo, ua avea ma faafitauli i le galuega (*relational impacts*). O lona uiga, e lē o se gasegase i le tino, ae o luitau eseese sa feagai ma Paulo i tuua’iga sesē, i le tau faaleaga, o le fāifāi ma le tauēmua, faao’olima, sauāina, ma le anoanoa’i o isi fitā o le galuega sa tauivi ma le Aposetolo. Ua fesiligia lana pule, le tomai faa-aposetolo, ma taleni faa-le-tagata (fai faleie) sa faatino ma tua i ai le galuega. O tuua’iga nei ua fai ma “mea matuitui” ia Paulo, ma o loo taulamua ai i latou e tete’e ia Paulo ma lana galuega talai (*opposition*).¹⁵

E fesoasoani mai lea mau, i le faaaogaina o le “mea matuitui” o loo i le Feagaiga Tuai, e faaigoa ai tagata sa tete’e ma faasagatau ia Isaraelu, faapea le ola tete’e o Isaraelu i le Atua. I le Tusi o Numera 33:55,¹⁶ o loo faamauina ai se lapataiga mo Mose mai le Atua, ina ia muamua ona tutuli ese uma tagata o sã Kananā mai le nuu folafolaina ona faatoa nofoia lea. Afai latou te faatotoe i nisi, o i latou ia o le ā avea ma “mea matuitui” (σκόλοπες) i le nuu. O tagata o sã Kananā

Betz (Grand Rapids: Eerdmans Publishing Company, 1987), 285, o loo ia finau ai o “aposetolo silisili” e lē mai le au so’o sa faatasi ma le Alii i lana galuega, a o i latou e pei o Paulo, sa liliu i le talitonuga kerisiano ina ua mavae le maliu o le Alii.

¹⁵ Craig S. Keener, *1–2 Corinthians*, The New Cambridge Bible Commentary (Cambridge: Cambridge University Press, 2005), 240.

¹⁶ Numera 33:55 – “Ae afai tou te lē tulia i o outou luma o ē o nonofo i le nuu, ona avea lea o i latou o ē ua outou faatotoeina, ma mea matuitui i o outou mata, ma laau talatala i o outou itu, ma latou faatiga ia te outou i le nuu tou te nonofo ai.”

e laveaina e Mose ma Isaraelu, poo le ā lava le mafuaaga, o tagata foi ia e toe faasaga tau mai ma tete’e i le nuu, e pei ona molimau le tala faasolopito o Isaraelu.

O lea foi le faamalosi a le Perofeta o Esekielu, a o i ai i le faatafeaina o le nuu i Papelonia ona o le latou ola tete’e i le Atua. O le faamalosi ina ia atia’e le nuu i totonu o Papelonia, ae maise o ana perofetaga i le toe faafoisia o le tafeaga, e pei ona faaata mai i le lē toe i ai o se laau talatala e tiga ai, po o se laau matuitui (σκορπίων) e ogotia ai i latou mai tagata o nuu ese o vagavagaia le nuu (Esek. 28:24; ft. 2:6).

E faapea foi le faaaogaina e Hosea ma Mika o le “laau tuitui” e faasino i le ola tete’e o Isaraelu i le Atua. O loo faaaogaina ai e Hosea le “laau tuitui” (σκόλοψιν), i lona tulaga e punitia ai ala o le nuu tete’e, ina ia latou lē iloa o latou ala tuinanau o savavali ai, ua tosina ai o latou loto i le agasala (ft. Hosea 2:6). Latou te mo’omo’o ai i isi tagata (ola faitaaga) ae latou te lē mauaina, ona o le laau tuitui ua finagalo le Atua e faalavelave i o latou ala, ma tagata o nuu ese o le ā fai ma tui ia te i latou (ft. Hosea 10:8; Mika 7:4).

O ia mau mai le Feagaiga Tuai o loo lagolago i le faaaogaina o le “mea matuitui” e faasaga i le ola tete’e o tagata Isaraelu i le Atua, faapea tagata o nuu ese ia Isaraelu (*opposition*). E faapea foi le mau a le Feagaiga Fou, i faataoto a le Alii e faatatau i “vao tuitui” (ἀκάνθας, *thorn*) e tutupu faatasi ma fetina’iina le saito lelei (ft. Mata. 13:7; Mare. 4:7, Luka 8:7). O i latou ia e faalogo i le Upu ae tosina i tuinanau o le lalolagi (Mata. 13:22; Mare. 4:18; Luka 8:14).

O ia faataitaiga e lagolagosua i le faaaogaina o le “mea matuitui”, e faatatau i le tulaga tete’e o isi tagata ia Paulo, faatasi ma latou tuua’iga sesē ua tosina ai nisi o le Au Kerisiano, ae fulitua i le Talalelei sa molimau i ai le Aposetolo. O vala ma mafuaga eseese ia ua manatu nisi o loo faasino i ai

le “mea matuitui” ua tu’ia ai nei Paulo, ina nei faafefeteina ai foi o ia i faamanuiaga o le ola talitonu e pei ona ia vaaia i le faaaliga (2 Kori, 12:1–7a). A o le finagalo lea o le Atua, o lana pule aoao na te faaaogaina ai le malosi o Satani ma ana mailei ma faaosoosoga (ft. tala ia Iopu; Galu. 2:34; 4:27–28), ina ia tu’ia ai Paulo i faafitauli o le galuega ma ona vaivaiga faa-le-tagata, e lē ina ia faatigaina o ia, ae ia faapupula atu ai le atoatoa o le mana o le Atua, e faamalosi i le tagata ua saisaitia ma tu’a’ifuaina i ona vaivaiga.

4. O le faaaogaina o le “mea matuitui”.

O tagata e tete’e pea i le Atua ma Lana Talalelei, o i latou ia ua ‘au atu ia Satani (*accuser of God/opposer against God*). O le tulaga tete’e lea o tagata ia Paulo ma lana molimau, faapea ona vaiavaiga faa-le-tagata, ua faigofie ai ona talia e nisi o tagata Kerisiano Korinito isi aoaoga (*another gospel*) e ese mai le Talalelei sa talaiina e le Aposetolo.¹⁷ O le tasi lea vala o “mea matuitui” ua tu’ia ai le Aposetolo ma taula (*pinned to the ground*) ai sona vaivai ma sona valea. A o le tali atu a Paulo i ia tulaga o loo taoto ma faavae ai lana lauga faa-tagata valea (*foolishness speech*) o loo i mataupu e sefulu tasi (11) ma le sefulu lua (12).¹⁸

¹⁷ J. Paul Sampley, “The Second Letter to the Corinthians”, in *The New Interpreter’s Bible: General Articles and Introduction, Commentary, and Reflections for Each Book of the Bible including the Apocryphal/Deuterocanonical Books in Twelve Volumes*, Volume XI (Nashville: Abingdon Press, 2000), 147–167.

¹⁸ O mataupu nei ua manatu nisi e amata ai le finauga (lauga) a Paulo e faaaoga ai lona “valea” (*foolishness*, 2 Kori. 11:1; 2 Kori. 12:11) e faavaleaina ai le poto o aposetolo silisili, faapea tagata faatuatua i Korinito ua fulitua i le Talalelei.

O le augani a Paulo, ina ia “onosai mo se taimi” tagata Kerisiano mai le taliaina o isi aoaoga, ma ia “onosai” mai ia te ia (2 Kori. 11:1) sei toe faapupula atili le tapenaina o i latou e fai ma avā a le Faatoanofotane, ina ia momoli i latou o “taupou faamaoni ia Keriso” (2 Kori. 11:3). O le ola faapaiaina lea o tagata Kerisiano i Korinito ua amata ona maluelue ma ua fai ma popolega ia Paulo, ona ua tōsina atu nisi i talaiga tau faasesē. O lo latou taliaina lava lea o Satani ma ana ‘au ae fulitua i le Atua ma le Keriso Toetu. O lo latou iuga foi, e fua lava ia latou galuega ma talitonuga tau faasesē (2 Kori. 11:4–15).

O lenei lauga faatagata-valea, o loo faaalua ai le fesouaina o le galuega faa-aposetolo (galuega faa-faifeau) i taimi o le lelei ma itu aso e feagai ai ma luitau. I le faasologa o le finauga faa-tagata valea a Paulo, e i ai taimi e feagai ai ma faafitauli eseese ma malaia (2 Kori. 11:16–29), o taimi o le laveaina mai faigata (2 Kori. 11:30–33), ma faamanuiaga o le malo o le lagi (2 Kori. 12:1–6), faapea le toe faafoi o le tagata e feagai ma puapuaga e lē mā tinea i le ola auaua (2 Kori. 12:7–10), e pei o “mea matuitui” sa feagai ma Paulo.

O le faamoemoe lea o le olaina o le faatuatua, o lo tatou mautinoa e “galue le Atua i mea uma lava mo le lelei faatasi ma i latou o ē ua alolofa atu ia te ia, o ē ua valaauina i lona finagalo” (Roma 8:28). O lona uiga, o le tāua o luitau eseese, ina ia mafai ona tatou malamalama i vaega e aogā ma lelei mo lo tatou ola auaua i taimi o faafitauli, e pei o le talia o tatou vaivaiga (*weaknesses*) ma le loto maulalo (*humility*), na i lo le ola mimita, faalialia ma le faafefeteina (*boasting*) i taimi o le lelei.

A vaai mai i se isi itu, o lo tatou faatuatua lava lea i le pule aoao, le malosi ma le mana silisili ese o le Atua (*authoritative power of God*), na te faaaogaina ai so tatou vaivai (ina ua tatou

saili atu ia te ia i le tatalo), e faatoilaloina ai le faasausili, le ola faamaualuluga, o le vaai mauualalo i isi, ma le manatu faapito, o galuega ia a Satani, ae lē mai le Atua. O taimi foi o faigata ma puapuaga ua tatou mautinoa ai, e lē tuulafoaina lava i tatou e le Atua. O lona tumau faamaoni ma lona ma’elegā alofa ua lava ma totoe e laveai i le tagata vaivai ma talitonu, ae faamagalo i le tagata ua faamaualuga ma faamoemoe i lona lava malosi ma le poto, o le ola tuinanau lava lea ma le faitaaga, ma le fulitua i le Atua.

O le manulauti lea mo Paulo i lona faatuatua ma le talitonu i le alofa laveai o le Atua, i taimi o lona vaivai ma le luluti mai o faigata o le ola auauna. Ma e tali mai foi le Atua i lona lava finagalo (ae lē o tatou manao fai vavale), i lona lava taimi (ae lē o taimi tatou te manana’o i ai). O le mautinoa lea sa fai ma mitamitaga i le Aposetolo, auā o le Atua na laveaina ma faasaoina o ia mai le tele o fitā o le galuega sa feagai ma ia. O le Atua foi e lotolotoi ma fiafia faatasi ma ona tagata i taimi o le seleselega ma le faamanuiaina.

5. Upu Faai’u.

O “mea matuitui” o le ola auauna, po o se gasegase po o ni faafitauli eseese e afatia ai le folauga faa-le-faatuatua, o luitau ia e faamanatu mai ai le silisili ese o le Atua ma lona alofa faamaoni e laveai i tatou i le “sasa” ma le “aoaiga” (ft. Faaaliga 3:19)¹⁹, ina ia faatumauiina lo tatou faatuatua e auauna ai mo Ia ma Lana Talalelei. O mafatiaga ia e faamanatu mai ai foi tigā o le ola auauna e taula ai pea i le loto mauualalo o le auaunaga o faatino. E ala lea i lo tatou taliaina o tatou vaivaiga faa-le-tagata, i lo tatou tete’e atu i talaiga ma aoaoga sesē ua lōfia ma

¹⁹ Faaaliga 3:19 – “Ou te aoai ma sasa ia i latou uma ou te alofa i ai...”

filogia ai le Talalelei a le Atua. E faatino i auala talafeagai, ae lē o le malosi, o se poto ma se iloa, po o le faa-taliga tuli, le loto ma'a'a, o le le nofo'a'I, ma le faaituau.

E manatu foi, o le lē faailoaina mai e Paulo o le uiga moni o le “mea matuitui” na taia ma taomia ai o ia, o se avanoa e tatala ai ma faalautele manatu ma lagona faa-le-faatuatua, *i le olaina o le soifua auauna, o le soifuaga i totonu o puapuaga ma faigata*. O le soifuaga o suiga ma luitau e fetosoa'ina ai le faautautaga ma le onosai, e fesiligia ai le sa'o ma le sesē, le lelei ma le leaga, a o faaiuga talafeagai ma le amiotonu e tatau ona fai, o tatou o auauna a le Atua.

O le faamoemoe o ia “mea matuitui” ina ia tu'ia ai foi i tatou, e faamuamua ai pea le Atua ma Lona finagalo, ma tatou faamoemoe ma faalagolago i Lana taitaiga, ae lē o le augani mo se olaga fīfīlemū. O le Atua ma Lona mana fesoasoani ma Lona alofa tunoa, e mafaia ai ona o tatou tali atu ma feagai ma faigata o le soifua galue, e ui i ni o tatou vaivaiga, ni faalētonu ma ni faatauva faa-le-tagata. E pei ona fetalai le Atua, “*O lo'u nei alofa tunoa e lava lea e fesoasoani ia te oe; auā o le vaivai e faaatoaina ai lo'u mana*” (2 Kori. 12:9),²⁰ ma faamaonia e Paulo, “auā pe a ou vaivai, ona ou malosi ai lea” (2 Kori. 12:10) i le faatasi mai o le Atua.

²⁰ O le “alofa tunoa” o le Atua e lē na o Lona mana laveai, a o Lona mana auai mai i Ona tagata e faamalosi, faatumau, faafīfīlemū, fesoasoani, faamafanafana, faalototele, faamalieloto, ma taitai le folauga a Ona tagata talitonu.

**“PE SE A EA LE UIGA O NA MAA IA TE OUTOU?”
O SE SAILIILIGA I SE MATAUPU SILISILI O LE
MANATUA**

*(“What do those stones mean to you?” Towards a Theology
of Remembrance)*

Esera Esera

Faatomuaga

O lenei pepa ua faaulutalaina i se fesili o loo i le tusi o Iosua 4:6 “*Pe se a ea le uiga o na maa ia te outou?*” O se fesili o loo faamauina i upu a Iosua ia Isaraelu, ina ua soipoia e le nuu o le Atua le Ioritana e agai atu i le nuu folafolaina, ma faatuina ai maa e sefulu ma le lua i le Ioritana, ma le isi i tala atu o le Ioritana i Kilikala. O lenei fesili o loo tu mati’e ai le taua o le manatua e Isaraelu o le galuega faaola a le Atua ia i latou.

O le faamoemoe o lenei pepa o se taumafaiga e toe asia le mataupu silisili o le “manatua” (*remembrance*). E talitonu ua manino le mataupu silisili o le manatua o loo i le Feagaiga Fou, e pei ona tatou maua mai ia Paulo; “*ia outou faia lenei mea ma faamanatuga ia te au.*” (1 Korinito 11:24). Peitai o lenei pepa o le toe asia lea o lenei mataupu silisili, i lona fesootaiga faa-mataupu silisili ma maa ua fai ma faamanatu o loo i le Tusi Paia. E aofia foi i lenei folasaga se taua o maa faamanatu i le faa-Samoa.

1. “Manatua”: Aposetolo o Paulo ma le Faamanatuga

O le mataupu silisili o le manatua o loo ogatotonu i le Sakarameta o le Faamanatuga. O le faaaogaina e Paulo o le upu Eleni, *anamnesis*, ua faaliliuina o le “faamanatuga” (*remembrance*), ina ia faamatala ai le taua o le loto faafetai (*eucharisteo*). O le manatua lava lea ma le loto faafetai o le faaolataga na faia e Keriso mo le lalolagi agasala. Peitai e

mafa'i foi ona faauiga le *anamnesis*, o le o mai faatasi o tagata e faamanatu i le agaga faafetai le tuanai, faatasi ai ma le mafaufau i mea e lei o'o mai o le lumanai.

O le mautinoa lava lea o le Ola Faavavau.¹ O lona uiga o le "manatua" i le faamanatuga, o loo ta'ui faatasi ai le lotu faafetai ona o le tuanai, ma le faatalitali i le lumanai (*realized & futuristic*), ina ia ola ai le tagata faatuatua i le taimi nei. O loo faaogaina foi e le Faalapotopotoga o Lotu o le Lalolagi (WCC) lenei mafaufauga i lalo o le latou taiala o le "Papatisoga, Faamanatuga, ma le Galuega Faafaifeau" (BEM document).²

2. Manatua i le Feagaiga Tuai

O le mataupu o le "manatua", e au faatasi ai lenei pepa ma manatu o nisi o le au suesue, o se anavatau o loo tupuga mai i le Feagaiga Tuai. Ua o' gatasi foi lea mau ma le masani a le Aposetolo o Paulo, na te toe faatatauina (*recontextualise*) mataupu silisili ma mafaufauga o le feagaiga tuai, ina ia momoli mai ai le Talalelei o le Keriso Toetu.

E eseese ma felefele le faaogaina o le "manatua" i le Feagaiga Tuai, ae tasi lava le upu faavae o le *zakar*.³ E mafa'i foi ona vaevaeina i ni vaega se lua; o le manatua lea e le Atua o lana Feagaiga, ma le manatua lea e Isaraelu o le Feagaiga ma le Atua. E manatua e le Atua lana Feagaiga (Esoto 2:24; 6:5; 32:13; Lev. 26:42, 45; Salamo 105:8, 42), e manatua foi e le Atua tagata na latou osi Feagaiga (Num. 10:9; Salamo 9:12; 74:2; 115:12; 136:23). O le manatua e le Atua o le feagaiga ma lona nuu, o le faaalua lava lea o le amiotonu a le Atua i le lalolagi.

¹ Veli-Matti Karkkainen, *An Introduction to Ecclesiology – Ecumenical, Historical & Global Perspectives* (Illinois: Inter Varsity Press, 2002), 98.

² Baptism, Eucharist, and Ministry.

³ O le upu manatua i le gagana Eperu o le (זָכַר) *zakar*. O le a'a foi lea o isi upu o loo faalautele ai lona uiga.

Peitai o le “manatua” mo le tagata, o loo autu lava i le manatua o le tala o le Esoto ma le galuega faaola a le Atua (Teu. 7:18; 16:3; 32:7). O le manatua lava lea e Israelu, sa fai foi i latou ma pologa i Aikupito. Aua o le tasi lava lea o tuuaiga tele e le au Perofeta o Israelu, ua galo le alofa o le Atua na faaalua i Aikupito. E o faatasi lava le manatua o le saolotoga mai Aikupito, ma le manatua lea o tulafono (Num. 15:39, 40; Salamo 119:52).⁴

Ona o le taimi ma le faamoemoe o lenei pepa, o le a faatalanoaina ai na o se vaega o tala o le Tusi Paia o loo atagia ai le “manatua” lea e le tagata o le alofa o le Atua. O lenei faatalanoaga, o le a autu lava i le taua o “maa faamanatu”, ua fai ma faamanatuga. Aua o le tulaga mautinoa, so o se maa faamanatu lava, o loo i ai lava ma le elemeni lea o le manatua.

3. Maa faamanatu: O se faailoga e manatua ai vavega a le Atua mo le tagata

O lenei suesuega i maa faamanatu, ua afua mai ina ua tomanatu ma le agaga faafetai i galuega e tele ua faia e nai o tatou tuaā ua lagomau mai ti’asā; i totonu o aiga, o nuu, faapea si o tatou ekalesia. O se suesuega i le taua faamataupu silisili o maa faamanatu, tatou te manatua ai pea a latou galuega lelei, ma a’oa’o mai ai foi mo i tatou i le agai i luma. E talitonu foi, o mataupu silisili o maa faamanatu, e mafai ona faalatele ai le mataupu silisili o le “manatua”, e pei ona ta’ua i luga. O ni fesili aoatetele o loo agai i ai suesuega ma manatu o lenei pepa:

- O a ni mataupu silisili tatou te maua mai i maa ma maa faamanatu o loo i tala o le Tusi Paia?
- O le a se taua o maa faamanatu mo i tatou i nei ona po?

⁴ Robert A. D Clancy, "The Old Testament Roots of Remembrance in the Lord's Supper," *Concordia Journal* 19, no. 1 (1993): 41-42.

(i) Maa Faamanatu i le Tusi Paia

O lenei taumafaiga o se suesuega i le taua o vaaiga i maa (*rock imagery*) o loo i le Tusi Paia, ua fai ma faamanatu, e le gata mo Isaraelu i le Feagaiga Tuai, ae o le taua faamataupu silisili foi o maa i le uluai ekalesia i le Feagaiga Fou. E tele tala o maa ua fai ma faamanatu/faailoga i le Tusi Paia, atonu e lē mafai ona talanoaina uma i lenei taimi. Ua aumaia ai na o ni nai tala ina ia manino ai le faamoemoe o lenei pepa, i le faatauaina o maa faamanatu. E ui e ese'ese tala ma lotoifale o loo tusia ai, eseese faauigaga, ae mafai ona maua ai se vaaiga e faalautele ai le taua faamataupu silisili o maa faamanatu, ma le “manatua” i le Tusi Paia.

• Maa Faamanatu i le Feagaiga Tuai

1. *Iosua 4:6 “ina ia faia lenei mea ma faailoga ia te outou, pe a fesili mai a outou fanau i se aso, e faapea mai, Pe se a ea le uiga o na maa ia te outou?”*

O le tala lenei i le tusi a Iosua o loo faamauina ai le sopoia lea e Isaraelu o le vai o Ioritana e agai atu i Kanana. Sa faatuina ai maa e sefulu ma le lua i totonu o le Ioritana (4:9), ma latou faia ai se fata faitaulaga i Kilikala i maa e sefulu ma le lua na ava'e i le Ioritana (4:20).

E faa lua i le mataupu lenei e fa ona faatauaina le fesili ifo o fanau i le lumanai, pe se a le uiga o na maa (ff. 6, 21)? O le tulaga mautinoa, o nei maa ua fai ma maa faamanatu o le alofa o le Atua i lona nuu. E fia faatauaina la le fesili “pe se a ea le uiga o na maa”? Aua o se fesili foi tatou te fesili ai i uiga o maa faamanatu i nei ona po. O loo taoto ai i le faatuina o nei maa ni feau taua faamataupu silisili e fia faamamafaina:

- O nei maa ua fai ma lu'i mo Isaraelu, aua le agai atu i le nuu folafolaina. O se faamanatu mo le nuu latou te mafaia mea uma, i le faatasi mai o le Atua (3:10)
- O nei maa ua fai ma faailoga o le mana o le Atua. E manatu nisi o le au suesue. O maa na faatuina i le Ioritana faapea ma Kilikala, ua o se faamanatu lava o

le Sami Ulaula ma le faasaoina ai o Isaraelu i au tau a Farao.⁵ O le vaeluaina o le Sami Ulaula, o le ̄ ese mai ai lea o Isaraelu mai Aikupito, ae o le faatuina o maa i le Ioritana ma Kilikala, o le ulufale atu lea i Kanana le nuu folafolaina. A o vaaiga uma nei i le vaeluaina o le Sami Ulaula ma le Ioritana, o se molimau lava lea i le tala a le Kenese i le tu'u ese'eseina o le sami ma le ele'ele matutu (1:9-11). O le ata vaaia o le Atua silisili ese.

- E lua la ni uiga o nei maa o loo momoli mai e le tala, e le gata o le manatua o le tuanai ma le faaolaina o Isaraelu, ma se faamanatu ia manatua le Atua silisili ese i le taimi e oo ai i Kanana.

2. *Kenese 28:18 "Ua tulai Iakopo i le taeao lava, ua tago i le maa na ia aluga ai, ua faatuina ai ma faailoga"*

E taua foi le tala i le maa na faatuina e Iakopo, ina ua faaali mai le Atua ia te ia i le miti. O le ata o le apefa'i mai le eleele e o'o atu i le lagi, o se faailoga lava o le fesootai mai o le Atua ia Iakopo. O le faatuina foi o lenei maa e fai ma "faailoga" (*massebah/pillar*) i le fale o le Atua (Peteli), o le faatusa o le fesootaiga o le lagi ma le lalolagi.⁶ E mafai la ona faauiga faamataupu silisili le taua o lenei maa faamanatu (mesepi), o se fesootaiga o le lagi ma le lalolagi, poo le sootaga vavalalata a le tagata ma le Atua, i le fale o le Atua (Peteli).

⁵ Robert Hubbard, "'What Do These Stones Mean?': Biblical Theology and a Motif in Joshua," *Bulletin for Biblical Research* 11 (2001): 24.

⁶ Jeffrey G. Silcock, "Jacobs Ladder-a Bridge between Heaven and Earth: Reading Genesis 28:10-22 against the Grain of Modernity," *Lutheran Theological Journal* 46, no. 3 (2012).

- **Maa faamanatu e manatua ai e ua maliliu**

O le tala i le maliu ai o Rasela le toalua o Iakopo i le tusi o Kenese (35:16-20), o se uluai tala lea o le Tusi Paia, o loo faamauina ai le faia ai o se maa faamanatu mo se tasi ua maliu. Ina ua mavae atu Rasela, sa faatuina ai e Iakopo se faailoga (*massebah*) i le tuugamau, e manatua ai o ia. O lona uiga, o le maa faamanatu o Rasela, o se maa e manatua ai le soifuaga o le tagata. O se faailoga foi o le fesootaiga o ē ua maliliu, ma i latou o loo ola pea, e ala i fanua.⁷

- **Maa Faamanatu i le Feagaiga Fou**

I le Feagaiga Fou, ua le o toe faatuina ni maa faamanatu e fai ma faailoga o le alofa o le Atua. Peitai ua faaaogaina ata faatusa o maa e faasino ia Iesu (Mata. 21:42; 1 Kor. 10:4), po o le faapotopotoga o tagata faatuatua (1 Pete. 2:4-5).

O le faatusaina e Paulo o Keriso o le “papa faaleagaga” na feinu ai Isaraelu (1 Kori. 10:4), o se mataupu silisili a Paulo o loo faamatalaina ai le Keriso na i ai faatasi ma le Atua i le amataga (*pre-existence of Christ*).⁸ O loo atagia ai se tasi o mataupu silisili a le Aposetolo, o loo ia faatatauina ai le talafaasolopito o le faaolataga o Isaraelu, o le talafaasolopito lava lea o Iesu Keriso. O lona uiga, o loo faauigaina e le Aposetolo le talafaasolopito o Isaraelu mai le vaaiga o le

⁷ Makesi Neemia, "The Dead and Land in the Old Testament: A Perspective on Land and Land Rights from the Work of the Dead in Samoa," in *Samoa Journal of Theology*, ed. Vaitusi Nofoaiga and Samasoni Moleli (Apia: Malua Theological College, 2022). O loo finau Neemia i le telē o le aafiaga o tua'a ua maliliu ma tanumia i fanua, i le puipuia o le pule i le fanua. O se fesootaiga lea o tagata ua maliliu i tagata o loo ola pea i le fanua.

⁸ O loo faamauina foi i le 1 Kori 8:6; Kala. 4:4; Rom. 8:3; Fili. 2:6, le ata lava lea o le Keriso na i ai faatasi ma le Atua i le amataga (*preexistence*).

faatuatua ia Iesu Keriso.⁹ O le talitonuga a le Aposetolo, e faigata tele ona ia tuu eseeseina le galuega faaola a le Atua na ala mai ia Iesu Keriso, ma le talafaasolopito o Isaraelu.

O fatufatuga manatu ia a Paulo, e mafai ai ona tatou faafesootai faamataupu silisili le “manatua” (*anamnesis*) i upu o le Sakarameta o le faamanatuga (1 Korinito 11:24), ma maa faamanatu na fai ma faailoga e manatua ai le aao faaola o le Atua i le Feagaiga Tuai.

I le Peteru 2:4-5, ua faatusaina ai e Peteru Keriso o le “maa ola na lafoaiina e tagata”. O se gagana faatusatusa o loo faamatalaina ai puapuaga ma le faaecaina o Keriso (*suffering and exaltation*). Ua fautua ai foi Peteru i le au faatuatua “ia atiina ae pei o maa ola”. O lona uiga mo le ekalesia ma le tulaga pagatia o loo i ai ona tagata, o le ata lava o Keriso le maa ola e mausali ai lo latou fale faaleagaga. Ia onosai i puapuaga e pei ona onosai ai Keriso, aua e le pine lo latou faaecaina. O le tumau lava lea i le faatuatua.

4. Mataupu Silisili o le manatua

Atonu ua manino se mataupu silisili o le “manatua” e pei ona atagia i nai suesuega i le taua o maa faamanatu i le Feagaiga Tuai ma ata faatusa o maa i le Feagaiga Fou. E laualuga lava i manatu, le manatua lea o le faaolataga na faia e le Atua e ala i le maliu ma le toetu o Keriso. E pei ona avea ai le Sakarameta o le faamanatuga ma faailoga o lea faamoemoe taua. E le gata o le manatua o le faaolataga ua maea ona faia, ae o le mautinoa lea o manuia o le lumanai (*realized & futuristic eschatology*), e fai ma faavae o le ola faatuatua o le tagata i le taimi nei.

Peitai, e mafai foi ona faalatele le uiga o le manatua, o se faailoga mo le tupulaga o le lumanai, ina nei fesili “pe se a le uiga o na maa”? O lona uiga o loo faamamafa ai le taua o le faapotopotoga (*communio/koinonia*) o tagata faatuatua, o le

⁹ Udo Schnelle, *Theology of the New Testament* (Grand Rapids: Baker Academic, 2009), 210.

ekalesia lea. Tatou te molimau i le faaolataga, ma tatou faaauau ona atiina ae “nei maa” mo tupulaga o le lumanai.

O le “manatua” foi, o le mautinoa lea o le tatou sootaga vavalalata ma le Atua (mesepe), e maua i le fale o le Atua (Peteli). E aofia ai foi ma le manatua lea o le sootaga ma nai o tatou tua’a ua lagomau mai ti’asā (*remembering our ancestors*). O le fale o le Atua tatou te maua ai i le papa faaleagaga (1 Kori. 10:4), e tali ai lo tatou galala. I le ogatotonu o le mataupu silisili o le “manatua”, o Iesu Keriso le maa ola. I le Feagaiga Tuai, sa avea maa faamanatu ma auala e manatua ai e Isaraelu le alofa o le Atua. Ina ua oo mai i le Feagaiga Fou, ua faatusa Iesu o le papa e tali ai le galala faaleagaga, ma le maa ola e mausali ai le fale faaleagaga o le ekalesia.

(i) Sunu’i le Alafale: O se toe-faatatauina (recontextualization) o maa faamanatu ma le “manatua” i le faa-Samoa

E i ai le talitonuga e mau ese’ese ma talalasi le atunuu i talatuu ma ana measina. O le alagaupu, “sunu’i le alafale” o se faaupuga o loo faatauaina ai fāiā ma tuaoi. E le gata i fanua, ae faapea foi i tagata.¹⁰ Ua aumaia lenei alagaupu e fai ma faatusa, e toe-faatatau ai le taua o le mataupu silisili o maa faamanatu ma le “manatua”.

O le alafale, o se maa tele ua fai ma faailoga o tuaoi o nuu poo fanua. O lenei maa ua puipuia ma liolio ma e manatua pea e tagata lea maa ua fai ma faailoga o tuaoi. O lona uiga, o le sunui o le alafale, o le faatuina lea o se maa e fai ma faailoga o tuaoi. Peitai, o nei tuaoi e iloga ai foi ma fāiā o tagata o le isi nuu i le isi nuu. O le sunu’i la o le alafale i le Talalelei, o le

¹⁰ O lenei alagaupu na tupuga mai i le tala i le au uso o Latai ma Seela, o le fanua a Tuiaana Too sa nonofo i Falelatai. Faimai sa o tama e saili se la tuaoi, na a’ea le mauga ma ifo atu i lalo ma tau atu ai i le vai o Sina. O le vai lena na se’e ai Seela ma pau i luga o le maa. Fai atu loa Latai, o le maa lena o le a fai ma ta tuaoi, ua sunui ai le alafale e o’o mai i aso nei.

faatuina lava lea o maa faamanatu e iloga ai fāiā ma tuaoi o le tagata i le Atua. E fai lea maa ma faamanatu, e manatua ai pea e le tagata lona fāiā ma le Atua.

E pei o le tele o gagana faatusatusa (*symbolic language*), e i ai lava ona aulape ma faaeteetega. Ina nei avea le naunau e sunu'i le alafale (faatuina maa faamanatu) ma auala e faatuatuanai ai i fāiā (*connections/relations*), ae ua faamamafa tuaoi (*boundaries*). Mo Isaraelu ma le faatuina o maa i le Ioritana, ia manatua le fāiā ma le Atua faaola, ae faatuatuanai le ola agasala ua fai ma tuaoi e pupuni ai le latou va ma le Atua.

5. Manatu Faaiu

E le tumau maa faamanatu, aua e pala ma mou atu. Ae o le manatua o le taua o maa ma o latou uiga, e ao lava ona lagona ma maua'a i loto o tagata faatuatua. Aua o le lagonaina o le taua o maa faamanatu, e manatua ai pea e le tagata le alofa o le Atua, e faaosofia ai le loto faafetai, ma tupu ai le ola faatuatua. Ae ina nei o tatou faamamafaina maa, ae faatuatuanai le manatua o lona taua. E taua maa faamanatu, ae sili ona taua le manatua ai o le faamoemoe na faatu ai. E pei foi ona manino le taua o le falaoa ma le uaina i le faamanatuga, ae sili ona taua atu le manatua lea o le faaolataga a le Atua ma le loto faafetai. E le masino le i ai pea o luitau mo i tatou i le agai i luma. E i ai lava le maa tui, le maa gao, ma le maa faalavea aao, o le fili e taumfai e lepeti lo tatou ola taumafai mo le Atua. Ae a tatou tumau ia Keriso le maa ola, ona mausali lea o o tatou fale faaleagaga.

O TAOFIGA TAU LE A'OA'OINA (LEARNING THEORY)

Faafetai Korია

Faatomuaga

E le fesiligia o se tasi o vaega tutotonu o le soifua faafaifeau, ae maise foi i le galuega faata'ita'i Autalavou, faafaiaoga Aso Sa, a o le avea foi ma taitai o mafutaga, o le fai o aoaoga Kerisiano. O Aoaoga FaaKerisiano (Christian Education) e faasino lea i so o se galuega faafaifeau, so o se galuega fa'aekalesia (e aofia ai lesona, polokalame, faatinoga, lauga, molimau, faasoa, suesuega, apoapoaiga, fautuaga) e aotauina ai tagata i le vaai faaTusi Paia. O le faamoemoe ina ia fua mai ma atagia ai i o latou soifua, le poloai a Keriso e ala i le Tulafono Sili ('Ia e alofa atu i le Alii lou Atua ma lou loto atoa, ma lou agaga atoa, ma lou manatu atoa, ma lou malosi atoa; ia e alofa atu i le lua te tuaoi, ia pei o oe lava ia te oe'), faapea foi le Mavaega Sili ('Ia outou o atu e fai nuu uma ma soo...').¹ A fa'apuupuu, o a'oa'oga faaKerisiano o a'oga e taula i le Tusi Paia, ma le faamoemoe e sui ai le tagata. E faapefea ona tupu nei suiga? O le tali: 'Ina ua *aoaoina* le tagata.' O le autu o lenei pepa e limata'ita'iina e fesili nei: E faapefea ona mautinoa o loo tupu le aoaoina, o le talileleia o se mataupu, ma le uluulu-a-matafolau o se aoaoga? E faapefea ona iloa o le aoaoina ua maua e tagata, e tutusa ma le ituaiga aoaoina sa fuafuaina? E tolu ni vaega e autu i ai lenei faasoa:

¹ Michael Anthony, ed. *Introducing Christian Education: Foundations for the Twenty-First Century*. Grand Rapids, Michigan: Baker Books, 2006. Reprint, 2006

- O se toe faamanatu o taofiga lautele tau le soifua aoaoina (*learning theory*), e pei ona faamauiina i le tala faasolopito.
- O le fia fa'aataata o se tasi o metotia atonu e aoga i le siosiomaga fa'aekalesia – ua faaigoa lea o le Tafatolu Faalea'oa'oga, po o le Teacher's Triad.
- Upu fa'aiu

1. Taofiga tau le a'oa'oina (Learning Theory)

I totonu o le 140 tausaga ua mavae, sa tulimatai ai e le au suesue, pe fa'aapefa ona aoaoina le tagata, a o le a foi le auala sili ona lelei ma faigofie e aoaoina ai. Ua mau eseese le au suesue, fua i lo latou molimauina o le eseese o natura ma uiga o tagata. Fai mai nisi e sili ona aoaoina le tagata pe a fafau le amio (behavior). Fai mai nisi o le tapu'e o le mafaufau. Ae fai mai foi nisi, leai o lagona (*emotions*) - a lelei ona faatonutonu o lagona, o le vave aoaoina lena o le tagata.

E tofua la mau nei e 3, ma o latou faapupulaina:

(i) *Aoaoina e ala i le tapue o le amio*

- *Ivan Pavlov*² - *Fa'amasani (Classical Conditioning)*:

Vaai e Pavlov le vave fa'au o le gutu o le taifau (sei tulou) pe a vaai i le meaai. Ae toe matauina foi e Pavlov, tusa a pe le vaai le taifau i le meaai, a ua lava a lana vaai i le tagata e masani ona alu atu ma le meaai, na te faafesootaia ai mea e lua. A vaai i le tagata, e *expect* e maua le meaai. Ona maua ai lea o se alafua taua. O le aoaoina o le tagata, o se galuega faatupu

² Russian neurologist; 1839-1946 Nobel prize winner in medicine, 1904.

lagona (*stimulus*). E mafai ona faatupu lagona lelei, e mafai foi ona faatupu lagona e lē lelei, aua e fua i le siosiomaga o le tagata aoaoina, ma aafiaga i lona soifua. E le gata i lea e fua foi i le *delivery* a le o loo faia le aoga. O fofoga, o le siufofoga, o laei, o le faaaoga o lima, o lanu, o mea e pa’o, o itu uma ia e mafai ona avea ma faaosso (*trigger*) i le tagata aoga, ae maise pe afai ua ia faafesootaia ni mea se 2 – o le *experience* mai le aoga, ma se *experience* mai se taimi ua tuanai.

- *B.F Skinner – Faamasani i le Tulafono (Operant Conditioning):*

O le suesuega na fa’aaoga ai e B.F Skinner le isumu. A toso e le isumu le au o le faitotoa i le taimi o emo ai le moli lanu meamata, ona maua lea o lana meaa. Ae a toso le au a o emo le moli mumu, ona sipākā lea. Ona maua ai lea o le isi alafua – a lelei a le faataatiaga o le tulafono, o le a faigofie ona faatonutonu le amio o le tagata aoga. E iloa ai le mea e taunuu lelei, e iloa e iloa foi ona alo ese mai le mea e faasala ai. A ua tele nisi ua luia le taofiga lea a Skinner. Aua afai e apalai faalauaitele lenei taofiga i se faigamalo (ft. a le usitai le tagata ona seia lea o lana tusi folau, pe ave ese ana fanua ma aseta), o lona uiga e tele le avanoa e ono faaaoga sese ai le tulafono, e apalai ai faiga tau faamatau, pe fai ai ni faasalaga mamafa naua. O se faiga amiotonu ea? E taofi lava nisi o le au suesue, e tonu, pe afai e tonu le faamoemoe ma le loto e fai ai. E faapena foi la i le mafutaga faaleaoaoga - a faamaoni le o loo faia le aoga i lana tulafono, o le a talia gofie foi e i latou o e aooga.

- *Albert Bandura - Matua i tuu (Social learning):*

O le taofi a Bandura e le tau faaa'ogaina le tagata, a faalogo ma matau e e matutua, o tamā ma tina matutua, o faifeau, o matai, ma faataitai i ai, o le aoaoina lea, o le afuaga o le soifua manuia.

(ii) *A'oa'oina e ala i le tapue o le mafaufau*

O le mau lona lua, fai mai e sili le aoaoina, pe a unai le tagata e atiae lona mafaufau. E malamalama ai i le faauigaina o mea, e tupu ai le tofa e fetuutuunai ai mea.

- *Jerome Bruner - Sailiili (Discovery Learning):*

Fai mai Bruner e aoaoina ma malamalama le tagata i ana lava sailiiliga. E seasea taulotoa e se tagata mea uma o se lesona. Pau a vaega o le lesona e taua i le tagata, ma aoga mo lona ola atiae, na o mea na te fia manatua. O lea, mo le faiaoga, e taua ai metotia eseese, e pei o le faamaape o se mataupu i diagrams, o bullet points, o otootoga e pu'e gofie ai se mataupu, atonu e tele ai se mea o le a mafai ona taofimau. Mo Bruner, o le natura masani a ia o le tagata o le fia aoaoina. E naunau e faamalie le mea o manao ai le faifeau, po o le faiaoga, e naunau foi e fia galulue faatasi ma tagata. A o le fautuaga a Bruner mo e o faatinoa le aoga, e faigofie ma fesoasoani pe a tautuana le tulaga o le lelei tapenaina o lesona, o le agamalu, o le tausī o le mamalu, ae maise le tausia o le filemu i le va o le au a'o'oga.

- *Jean Piaget – O le Tagata ma lana Faauigaga (Constructivism):*

O le amataga o le senituri e 20, lea na amata malosī ai le mafuafuga lea, e pule le tagata i lona faauigaina o le lalolagi. E fafau a e le tagata ia le ituaiga aoaoina e talafeagai mo ia, e aoga mo lona soifua.

(iii) *A’oa’oina e ala i le tapu’e o lagona*

E tai sosolo faapea le mau lona tolu, lea e mafuli i le tapu’eina o lagona. E ta’imua ai tagata e pei o Carl Rogers, Abraham Maslow, ma Arthur Combs. Fai mai i latou ia, pau a le mea a le faiaoga e fai o le matau ma le faamalosiā. E tupu a le malamalama o le tagata, e le ona o le faatonutonu a le faiaoga, a o le tagata i ana lava filifiliga ma manatu. O le faauigaina o le soifuaga, o le mea lena e pule ai lava le tagata ia (*meaning is not inherent in the subject matter; rather, the individual gives the subject matter its meaning*).

2. O le Tafatolu Fa’aleaoaoga (Teacher’s Triad)

O le vaega lona lua o le folasaga, o le Tafatolu Faaleaoaoga. O nisi e fiafia e saili ma suesue; o nisi e mafuli i le faasoa; o nisi e fiafia i le faatino; a o nisi foi e faigata ona faasufi, e le augofie. Afai la ua tatou iloa e eseese uma tagata, e ono tele le avanoa e o’o ai se mafutaga faaleaoaoga i se taunuuga e lē paleni. E le se faafitauli foi e patino na o tagata a’o’oga, a o e foi o faatinoa le aoga. Afai ua vaetolu ituaiga tagata aoga, e mafai foi ona vaetolu ituaiga faiaoga. Ua tapenaina e William Yount se meafaigaluega e ta’ua, o le Teachers’ Triad, e faalatele le vaai a so o se faiaoga i auala e aoaoina ai le au aoga. Ua faamatalaina i lalo vaega ia e tolu.

(i) *O le faiaoga e mafuli i le atiae o le mafaufau (1).*

O le vaega muamua lenei o le tafatolu, e faatau ai notes po o faamaumauga ma pepa faamatala. E faatalanoa ma soalaupule se mataupu, e ala i le fai o fesili. E i ai ana meafaigaluega; o lana outline, o handouts, o le powerpoint. Ae fai mai Yount o le faaeteetega o le metotia lea, ona e i ai faiaoga e na o le faataunuu lava o le lauina o notes, ma tuuina atu ia

faamaumauga, e aunoa ma se talanoaina ina ia iloa, pe ua malamalama lelei ai le au aooga. Ona taumamao lea mai le sini o le aoaoina. O le a le maua le tulaga aoaoina moomia - ua sala ese mai le ogatotonu o le faamoemoe.

(ii) *O le faiaoga e mafuli i le atiae o lagona (2)*

O le metotia lenei, e faatau ai le tatala o lagona po o experience o le mafutaga. E naunau ai ina ia mausali le sootaga ma le mafutaga, a le au aooga e vaai i le faiaoga o se uo mamae. E tau le faalagolago i ni meafaigaluega, e saoloto le vasega e faasoa ma tali, e aunoa ma se popole. O le faaeteetega o le metotia lea, e pei e matele i le fesootaiga mafana, ae le o oo tele se feau. O a foi ni aoaoga o le mataupu, e faataetaealuga le momoliga. Ona faapena foi lea ona le ausia le tulaga aoaoina lelei (8)

(iii) *O le faiaoga e mafuli i le atiae o tomai (3).*

O lenei auala, e faatau ai le faiaoga e pei o se tufuga po o se matuaofaiva, ae maise mo polokalame e mamafa i galuega faatino. E matamata ma matau le au aooga, ae faatino uma e ia. Ae a uma ona tuu lea o le avanoa i le au aooga e faataitai ai. E toe fai ma toe fai, seia oo ina maua. O le fa'aeteetega o le metotia lea, ina nei tauave tasi e le faiaoga le galuega, ona alu alu lea fii, pe ela le taumafai, ona le taunuu foi lea o sini o le mafutaga.

E talitonu soo se mafutaga faaleaoaoga lava e suifefiloi, o nisi o tagata e faatau le mafaufau, o nisi o tagata e faatau lagona, o nisi e faatau le ola faatino. Ae afai o le faiaoga o le mafutaga, o se tagata e lilifa i lagona, mo se faataitaiga, o le mea moni na o e fialia e faasoa lagona o le a loto atu i le lesona,

ae taotaomia le isi 2/3 o le mafutaga, ona lē maua lea e tagata uma se tulaga aoaoina lelei.

A o le faamoemoe o le Tafatolu Faaleaoaoga, o se metotia e taaofai ai itu eseese uma, e taumafai ai e faapaleni le faatinoga o le galuega. O le faamalosiua lea a Yount mo faiaoga, ina ia fai ma faamamulu mai totonu o le lio ua masani ai. A taumafai e atiae le tomai i lio uma e 3 - o le mafaufau, o le lagona, ma le faatinoga (*mind, heart and body / knowledge, attitude and approach*). Ua tāpena mo so o se fesagaiga, mo so o se mataupu, mo so o se manaoga ua moomia ona tali i lea taimi ma lea taimi. Afai o le tomai faalemafaufau o moomia, afai o se galuega faatino i lima, afai o le tofa pulemanava, ua saunia, ona maua lea o le talitonuga, o le a fesoasoani tele lea i le unaiina o aoaoga faaKerisiano.³

3. Manatu faaiu

O le faasoa a tagata ua loa tausaga o suesue i le mafaufau, ma le amio faaletagata. O le latou mau, afai e tuliloa le tafatolu lea, o le amio, mafaufau ma le lagona, ua faamaonia, ma ua mautinoa, e maua le tulaga aoaoina o le tagata, e tupu mai ai suiga e pei ona fuafuaina. E le gata o se mau taua tele i su'esu'ega faasaienisi, ae e faapea foi i mau o le Tusi Paia. E talitonu e leai lava se faataitaiga sili, i le tafatolu faaleaoaoga, na faailoa mai e Iesu Keriso. O lona tulaga faaPerofeta, sa ia aoaoina ai le upu moni, ma e le faatusaina lona tomai faalemafaufau. O lona tulaga faaOsitaulaga, sa ootia ai lona loto ona o tagata manaomia le fesoasoani aemaise le tagata

³ Freddy Cardoza, ed. *Christian Education: A Guide to the Foundations of Ministry*. Grand Rapids, Michigan: Baker Academic, 2019. Reprint, 2019.

agasala, i lana galuega tala'i. Sa ia tali i o latou manao uma, i so o se auala. O lona tulaga faaTupu, na ia faaali ma faataitai foliga o le Malo o le Atua, e ala i galuega faamalolo, o le tutuli o temoni, ma le galuega faamafanafana i loto nutimomoia, ma le fafagaina o e fia aai. E lei ta mau i se vaega se tasi. E i ai taimi sa le manino ai ona soo, sa ia faamanino. O taimi o mafatiaga sa faamafanafana, o e mamai sa ia faamalolo. O e sa le mautonu, sa ia faasagatonu. Sa ia faasafua le auaunaga ina ia saofaga tagata uma i le manuia e faavavau.

“AUA TATOU TE NONOFO PEA MA E MATITIVA”: O SE SUESUEGA FAATATAU I LE TAGATA PO O LE TULAGA MATIVA

Fatilua Fatilua

Faatomuaga

Ua masani le faafofogaaga a lenei faapotopotoga i le tala i le fafine ma le fagu alapasa ua i ai le uu nato tau tele.¹ Le fafine na ia tata’e i le fagu ma liligi i luga o le ao o Iesu a o taoto o ia e fai le taumafataga. O se tala ua fai ma faataimuaga o le maliu o le Alii Faaola a o se molimau ua logologoa i le tala faasolopito o le Tala Lelei. O se tala o loo faamauina i tusi a Mataio, Mareko, ma Luka, ae le o tāua i le molimau a Ioane. E tutusa tala a Mataio ma Mareko ae e ese le toe faatatauina e Luka. Peiseai na te faatauaina le talimalo lea e manatu Luka na faatino e le fafine ina ua ia u’u Iesu i le u’u taugata.

I molimau a Mareko ma Mataio, na i ai le lotu tiga i le au soo (Mataio 26:8) po o nisi foi sa matamata (Mareko 14:3) i le mea na faia e le tina. E faavae le lotu tiga ona o le manatu i le avanoa sa tatau ona maua ai se tupe mo e matitiva (opportunity cost). O le mau a Mareko, e tusa o le tau o le totogi o le tagata galue i le tausaga le tupe e maua pe ana faatauina le uu manogi. Peiseai e faamamafa e Mareko le soifua auaua o le tina ua faia ai le mea silisili mo lona Alii. Mo Mataio, na te le o faamauina le fuaitau o loo ia Mareko “o aso uma foi tou te lotu i ai ua outou mafaia ona agalelei atu ia

¹ O lenei tala o loo faamauina i tusi o le au Sinopi: Mataio 26:6–13; Mareko 14:3–9; Luka 7:37–50. E foliga tutusa le tala a Mataio ma Mareko. Peitai e i ai nai suiga o le tala e tusa ma le faamatalaga e Marko o lana tala.

te i latou.” Ae peiseai e ave le faamamafa a Mataio i le soifua faa-so’o o Iesu.

Peitai e fia taula se vaaiga mo se suesuega i le fetalaiga a Iesu ua faaulutalaina ai lenei pepa: “Auā tou te nonofo pea ma e matitiva”. O se naunautaiga, e fia faamati’e le leo o le tagata mativa. A silasila i le fausaga o le fetalaiga a le Alii Faaola, peiseai e fetalia’i le tulaga tumau o le “mativa” (permanency) ma le lē tumau o le maliu o Iesu (impermanence). Ona foliga lea e i ai le sootaga taua o le tala ma le tulaga mativa o le tagata. A o le vaisua lea e mafai ona finauina ai o le fetalaiga e faatatau i le tagata mativa. E faatatau i le va-tagata ma lē ua mativa. A o ina foi e afua ai se taofi, o le fetalaiga a Iesu e atagia ai lona siosiomaga. O se siosiomaga e le faigofie. O se siosiomaga foi ua matuā lē maalofia ai le tagata mativa.

A o le afuaga lea o se manatu, peiseai o loo faatepa e Iesu le tagata faatuatua i ona matafaioi tausī. O matafaioi e agavaa ai pea ona mafuta ma lē ua mativa i totonu o le sosaiete. E le gata i lea, e foliga o se faamanatu i se soifuaga e lē faigofie. O le soifua faatuatua ma le talitonu ia Iesu Keriso, o se olaga e fetaia’i pea ma faafitauli ogaoga o le olaga. Aemaise lava o faafitauli e faapogai mai ona o le tulaga mativa i totonu o le sosaiete.

1. Taiala o le Pepa

E amata le pepa i le talatalaina o nisi o faauigaga o le mativa. E faatalanoaina le fuaina o le mativa i le tamaoaiga po o le tupe maua a le tagata. Ona sosoo lea ma se faatusatusaga o le mativa ma le soifua manuia o le tagata (well-being). Mulimuli ane, e fia pāia foi le faauigaga o le mativa mai se vaaiga faasamoa. O le ‘au’au lava o le pepa ina ia vaili se suesuega e faatatau i le faaaogaina o le upu mativa i le Feagaiga Fou. E le gata i lea,

e fia sailia foi nisi o suesuega e faatatau i le tamaoaiga o Kalilaia i vaitaimi o Iesu. E faavae lea sailiga i se manatu, o le tele o feteenaiga i le va o Iesu ma e na tetee i lana talaiga, e faalagolago i le soifua manuia o tagata Kalilaia. Ona faaiu lea o lenei folasaga i se faatalanoaga o nisi o mea taua e ao ona tulimatai pea i ni suesuega mo le lumanai.

2. Faauigaga o le Mativa

O le mea moni e le faigofie ona faamatala le uiga o le upu “mativa”. E eseese finagalo o tagata suesue i le uiga o le mativa. E le gata foi i lea, o le mativa o se mea e foliga ua lē mafai ona ta mauina sona faauigaga. Peitai, e faalagolago le fua faatatau o le mativa i lona siosiomaga, taimi ma le avanoa e tatau ai (context, time, space). O le afuaga foi lea e fausia ai e lenei pepa se suesuega e le tasi ae lasi pe mata felefele ni auala e saili ai (multimethod approach).

(i) Vaaiga faavae i luga o tupe-maua (Income-based perspective)

O le toatele o le au suesue peiseai latou te fausia se lagona o le mativa e faatatau i le tupe maua a le tagata. E ta'imua le Faletupe o le Lalolagi (World Bank) i lenei mafaufauga. E tusa ai ma lea faatatau, o le tupe e moomia e le tagata e ola ai i le aso e tasi ua faatatauina i le \$US2:15/aso.² O lona uiga a fai o le aiga ua i ai se tamā, tinā ma le fanau e toalua i Samoa nei, o le tupe maua e tatau ona ausia e lea aiga pe tusa o le \$20/aso. O lona uiga o aiga uma e i lalo o le \$20/aso le tupe maua, o aiga ia ua taua o aiga matitiva.

² World Bank. *Poverty and Shared Prosperity 2022: Correcting Course*. World Bank (Washington, DC: 2022).

O le faavae foi lea o loo faatatauina ai e le Ofisa o Faamaumaga o Faitau Aofai (Samoa Bureau of Statistics)³ le mativa i Samoa nei. E lua vaega o loo faamamafa e le Ofisa o Faamaumaga. Muamua o le tau o le ato meaai mo se taumafataga e 2,200 kaloli (calories) mo le tagata (per capita). O le vaega lona lua, o le tau o mea taua e le o ni meaai (non-food essentials) e aofia ai le totogi o le fale, o le pili o le eletise ma le vai, aoga a le fanau, faapea saoga mo le lotu, ma faalavelave o aiga. I faamaumaga lata mai, e tusa ma le 22% o le faitau aofai o Samoa o loo ola mativa. I seisi faaupuga, afai e 10 aiga o Malua nei, e tusa ma le 2 aiga o loo i lalo o le laina o le mativa (below poverty line).

(ii) *Vaaiga e faavae i le soifua manuia (well-being based)*

O le mea mautinoa, o loo tele pea finauga i le faatatauina o le mativa e faaogaina ai le tupe maua (income-based). E le gata e eseese siosiomaga, ae ua le mafai lava ona atoatoa i se aofai o se tupe se faatatau o le mativa. O le mafuaaga lea peiseai ua toe manatu ai nisi o le au suesue, aemaise lava tagata suesue o aga-fesootai (social scientists) ina ia toe faatatauina le mativa ia talafeagai ma le soifua manuia o le tagata (well-being). E tusa ai ma lea mau, o le soifua manuia o le tagata e le fuaina i se tupe, ae tataua ona aofia ai ma i si mea e moomia e le tagata ina ia maua le soifua manuia.⁴ O le afuaga lea e finauina ai e

³ Samoa Bureau of Statistics. *Samoa Poverty and Hardship Report: Analysis of the 2018 Household Income and Expenditure Survey*. Pacific Community (2023).

⁴ Mo le faalateleina o lea finauga silasila i nisi nei o punaoa o tusiga: Esera, Esera Junior. "So'o Tulutulu: A Theological-Cultural Approach Towards a Renewed Understanding of Economic Growth in Samoa." MTh Thesis, Pacific Theological College, 2020; Tapaleao, Talia.

nisi, e moomia le toe faatatauina o le tulaga mativa ia fesootai ma avanoa e maua e le tagata (access or opportunities). O se faataitaiga, o le tele lava o tagata e manatu o le soifua manuia e faavae i le avanoa e agavaa ai mo le soifua maloloina, o le aoaoina lelei, o se galuega lelei, o se fale mautū, o se aiga fiafia, ma i si mea e moomia mo le soifua manuia o le tagata.⁵

I totonu o Vanuatu mose faataitaiga, ua latou toe faatatauina le soifua manuia o le tagata ia lē fuatia na o tupe maua a ua faatauaina foi le gagana, ma le atamai faa-tagatanuu (indigenous wisdom and knowledge) i le soifua manuia o le tagata. I faamaumauga o fanua tau tagatanuu (customary land) i totonu o Vanuatu, ua maitauina ai le silia i le 90% o tagatanuu Vanuatu o loo aumau i fanua tau tagatanuu (customary land). O le finauga a lea ripoti, e tele le sootaga o le soifua manuia ma le avanoa e aumau ai i fanua tau tagatanuu i totonu o Vanuatu.⁶ O nisi foi o suesuega ua finauina le sootaga o le soifua manuia ma le fesuiaiga o nuu po o atunuu (migration).⁷ O le faavae o lea finauga e faamamafa ai le tulaga pagatia po o le mativa o le tagata na te faamalosia le malaga ese atu ai o le tagata ma tuua lona nuu, le atunuu po o lona faasinomaga foi. Ua avea le ola mativa po o le pagatia e fai ma malosiaga e uunaia ai le malaga ese atu ma le nuu na fanau mai ai.

"Fa'avae i Le Atua Samoa (Samoa Founded in God)."B.D. Thesis, Pacific Theological College, 1991,

⁵ Dalaker, Joseph. *An Introduction to Poverty Measurement*. Congressional Research Service (2017).

⁶ Vanuatu National Statistics Office. *Alternative Indicators of Well-Being for Melanesia: Vanuatu Pilot Study Report*. Malvatumauri National Council of Chiefs, (Port Vila, Vanuatu: 2012).

⁷ Cruz, Gemma Tulud. "When No Land on Earth Is "Promised Land": Empire and Forced Migration." In *People and Land: Decolonizing Theologies*, edited by Jione Havea, 35-50. New York, NY: Lexington Books/Fortress Academic, 2020, 45.

(iii) *Vaaiga e faavae i le faasamoa*

O le mea moni, e i ai foi le sootaga taua o le mativa ma le siosiomaga o loo soifua ai le tagata. I le sosiaete o tagata Samoa, ua le alofia lava aafiaga o le soifua o le tagata i lana aganuu, po o le faasamoa.⁸ E ui ina tele nisi vaaiga, peitai e foliga e ave lava le faamamafa a le tagata Samoa i le tausia lelei o ona aiga. A faalautele, e faatau i le faasamoa le tausia lelei o fāiā ma sootaga. A faafesootai le mativa ma le faasamoa, e mafai ona finauina o le tagata mativa, o le tagata ua leai ni ona aiga, leai ni sootaga poo ni fāiā ma i si vaega o le foafoaga. O le afuaga foi lea e moomia ai fesagaiga a aiga i taimi o faalavelave, lea e mafai ona faamatalaina o le mativa-fesagai. Po o le a lava le lē tagolima ma le lē maua o se mea, e taua i le aganuu le alo atu, alo mai, e fesagai tusa lava po o le mativa. O le teuina o le va lelei ina ia tumau le maopoopoga o aiga, ma saga faamautuina sootaga ma fāiā.

(iv) *Manulauti mo leni suesuega*

Ina ia faalautele le malamalama i le mativa, e moomia ai se suesuega e faavae i le Tusi Paia. O se manulauti lea o loo lagolagoina foi e nisi o suesuega ua mavae e faatatau i le soifua manuia o le tagata.⁹ E taua le suesueina o le tamaoaiga; e taua foi se suesuega e amanaia ai avanoa maua e tagata; e taua foi ni suesuega e faatatau i le aafiaga o le aganuu; peitai e le mafai ona maua se atoaga pe a fai e aunoa ma se suesuega e faavae i

⁸ Ipinui, Kara Siaosi. "Fafaga Model: A Pastoral Care Approach to Revisit *Fa'aaloaloga* in the Congregational Christian Church Samoa (Ccsc) Today." MTh Thesis, Pacific Theological College, 2017, 14.

⁹ Tapaleao, Talia. "Fa'avae I Le Atua Samoa (Samoa Founded in God)." B.D. Thesis, Pacific Theological College, 1991, 62.

le Tusi Paia.¹⁰ O se ituaiga suesuega atoatoa (wholistic approach) e moomia ina ia mafai ona maua ai se maninoga i le uiga o le mativa.

E le gata i lea, o se tasi o manulauti o lenei pepa, ina ia faataua le sootaga o a tatou faauigaga o le Tusi Paia ma nisi o faafitauli o loo feagai pea ma le tagata faatuatua i lo tatou lalolagi, lo tatou siosiomaga. I le lolofi mai o suiga fou ua faamamafa ai le siosiomaga o le tagata faitau (reader's social location/context), e tumau pea se vaivaiga o lenei pepa ia taula pea a tatou suesuega ma faauigaga o le Tusi Paia i mataupu poo luitau o lo o faafeagai ma le tagata faitau. O le faamoemoe o lenei suesuega ina ia saili i le Tusi Paia se faauigaga o le mativa. E onomea ai ona suesueina le soifuaga sa i ai i taimi o le Alii Faaola. O le a le uiga o le mativa? O a foi upu sa faaagaina e faamatala ai le mativa? O a nisi ona tafa eseese?

3. Mativa i le Feagaiga Fou

(i) *Gagana Eleni o Aso Anamua*

O le mativa i le gagana eleni o aso anamua (classical Greek) ua faamatalaina i le upu πένης e pei ona faamauina i le 2 Korinito 9:9 ma le Salamo 112:9. O faamaumauga foi a le alii o Diogenes Laetius ma nisi o tusitusiga o le gagana Eleni o aso anamua, latou te faaagaina ai le upu πένης e faamatala ai le tagata faigaluega mo se totogi. E atagia ai le tagata o loo moomia se tupe; le tagata e galue mo se totogi.

(ii) *Gagana Eleni o le Feagaiga Fou*

I le Feagaiga Fou, e faaagaina e tusitala le upu πτωχός (ptōchos, poor). A silasila i le Table 1, e 34 ona taua le upu πτωχός

¹⁰ Tapaleao, 62.

(ptochos) i totonu o le Feagaiga Fou. E faa-24 ona tusia i tusi a le au faievagelia, e 4 i tusi a Paulo, 4 i le tusi a Iakopo ae 2 i le tusi a Faaaliga.¹¹

Table 1: Faaaogaina o le Upu mativa (ptochos) i le Feagaiga Fou

Mataio	5:3; 11:5; 19:21; 26:9, 11	(5)
Mareko	10:21; 12:42, 43; 14:5,7	(5)
Luka	4:18; 6:20; 7:22; 14:13, 21; 16:20, 22; 18:22; 19:8; 21:3	(10)
Ioane	12:5, 6, 8; 13:29	(4)
Roma	15:26	(1)
2 Korinito	6:10	(1)
Kalatia	2:10; 4:9	(2)
Iakopo	2:2, 3, 5, 6	(4)
Faaaliga	3:17; 13:16	(2)
Aofaiga		(34)

O le uiga o le upu πτωχός (ptochos) e tusa ai ma le gagana Eleni na tusia ai tusi o le Feagaiga Fou, e aumai ai se ata o se ituaiga mativa e matua moomia lava e le tagata ona

¹¹ Silasila i le tusi a Stegemann, Wolfgang. *The Gospel and the Poor*. Munich, Germany: Fortress Press, 1984, o loo faamatala ai i si faavasegaina o le upu mativa i tusitusiga o le Tusi Paia.

aisi ina ia maua ai se fesoasoani.¹² I se isi faaupuga, o se mativa ua matua leai lava se tupe i le taga. O isi tafa o le upu, e le gata e faauiga i le tagata ua leai se tupe, peitai e atagia ai foi se vaaiga, e foliga e fesoatai ma le tulaga taotaomia ma le lē mautinoa o le tagata mativa. Ona o le taotaomia ma le lē mautinoa, o le mafuaaga lea e matuā moomia ai le fesoasoani a le mana o le Atua. Ona i ai lea o se lagona, peiseai e faatalitali le tagata mativa i le fesoasoani mai a le Atua.

Ua mafai foi ona faauigaina le upu πτωχός (ptochos) e faamatala ai le faatauva (Kalatia 4:9) o le tagata. O le tagata e le taualoa ma le amanaia i totonu o mafutaga po o le sosaiete. Ae mafai ona saga manino le tagata mativa, pe a faatusatusa i le tagata e agalelei ma agaaloa. I se isi faaupuga, peiseai o le mativa, o se avanoa lelei lea mo le tagata mauoa po o le tagata ua i ai le tamaoaiga, na te faatino ai le agalelei ma le agaaloa. Peiseai o le i si lea faauigaga o le tala i le tagata mauoa na alu ane ia Iesu na te fia maua le ola e faavavau e pei ona faamauiina i le Luka 18:18-30. O le avanoa lelei e mafai ai ona avea ma soo pe a faaoga tatau le oa ma le tamaoaiga e fesoasoani ma agalelei ai i le tagata mativa. E foliga faapea foi le tagata mauoa i le Mareko 10:17-34. E foliga o le avanoa e mafai ai ona avea le tagata mauoa ma auauna. Le tagata lea na mulimuli, a ua avea ma muamua. E ui ina muamua i le tamaoaiga, ae mulimuli ina ua aunoa ma le soifua auauna.

Ma le mea mulimuli, ua mafai ona faauigaina le tagata mativa, o le tagata lea ua naumati le ola faaleagaga (Mataio 5:3). E mafai ai ona aumai se ata o le tagata e foliga o loo lelei le tamaoaiga, peitai o lo o mativa i le faaleagaga. Lea e

¹² Danker, Frederick William. "A Greek Lexicon of the New Testament and Other Early Christian Literature. (B.D.A.G.)", Fourth. Chicago, IL: The University of Chicago Press, 2021, 896.

faatatauina e le tusitala o Faaaliga i lana tusi i Laotikaia. “Aua ua e fai mai, ou te se mauoa, ua faatamaoagaina a’u, ou te le mativa foi i se mea e tasi; a ua e le iloa o oe o le malaia, ma le pagatia, ma le mativa, ma le tauaso, ma le le lavalava” (Faaaliga 3:17).

Ona o le taua tele i tusitusiga a le au faievagelia (20), e afua ai se manatu, o le tulaga mativa, po o le tagata mativa, o se mataupu sa matua tumatie ma tele i ai se faamamafa a le Alii Faaola i lana galuega e pei ona molimauina i tusi a le au faievagelia. Afai o lea, e moomia lava ona suesue maeaea i le siosiomaga o Iesu (historical Jesus) ina ia maua se maninoga i le uiga o le mativa e pei ona faaaogaina ai e le au faievagelia. O i na foi, e afua ai se manatu, o le uiga lea o le fetalaiga a Iesu e pei ona fai nei ma a tatou ulutala “auā tou te nonofo pea ma e matitiva”, o se fetalaiga e le na o taimi o Iesu o loo faataui i ai, ae aofia ai ma soo se taimi, soo se siosiomaga, ma soo se avanoa e tataui ai.

4. Kalilaia o Iesu – mativa pe leai?

Ua faapito le faatalanoaga mo lenei pepa i totonu lava o Kalilaia, o atinae ma lona tamaoaiga, aemaise o nisi o faaaitaui sa fai ma faapogai oni feteenaiga i le va o Iesu ma e na faatuiese i lana talaiga. O le tele lava o punaoa o suesuega mo lenei pepa e i lalo o le faamalu o sailiiliga i le sootaga o le tamaoaiga ma le uluai ekalesia (Ancient Economy and Early Christianity). I le aotelega o nisi o tusiga sa suesueina, o loo atagia ai ni finauga tetele se lua o loo taoto i le ogatotonu o lenei mataupu. Muamua, e finauina e nisi o le au suesue e pei o Richard Horsley o le vaogagana o tusiga a le au Fai-evagelia, e atagia ai ni feteenaiga i le va o Iesu ma taitai o le sosaiete ma le au tusiupu. E teena e le Alii Faaola tu ma aga (institutions) tainane o pulega sauā (power relations) sa taotaomia ai le

tagata ma afua mai ai le mativa, aitalafu, ma le matelaina.¹³ O se tasi o faataitaiga e atagia i le tatalo a le Alii (Lord's Prayer) e pei ona ia aoao ai i ona soo. E foliga ai o nisi o faafitauli ogaoga sa feagai ma tagata i taimi o Iesu e aofia ai le ola aitalafu ma le matelaina i le fia ai.¹⁴

E tusa ai ma faamaumauga a le alii tusitala o Josephus, o le tasi lenei o faafitauli ogaoga i taimi o Iesu, o le nofo aitalafu o tagata. Talu lava ona faatoilalo e Roma Kalilaia ma luta i le 63 TLM, sa lei vasai le totogiina o aitalafu e tagata lutaia uma mo le malo o Roma. O se faataitaiga, o le lona lua o tausaga faasapati sa totogi ai pe tusa ma le kuata o fua o faatoaga e maua e tagata lutaia uma mo le malo o Roma.¹⁵ E le gata i lea, ae sa ao foi lafoga ma faigā taulaga e le pulega o le malumalu, o latou ia sa nafa ma le matafaioi o le faamaoopoopo o lafoga mo Roma.

O le mamafa o lafoga ma faiga taulaga, sa le mafai ai e le au faifaatoaga i nuu i tua (rural villages) ona totogi aitalafu. Sa tele ina faia ni nonoga tupe mai tagata maumea. O le toatele lava o nei tagata maumea sa nonofo i Ieruselema ma sa lelei sootaga ma e sa pulea le malumalu tainane o konesula o le malo o Roma. O le faafitauli tele lava la sa feagai ma nai tagata faifaatoaga i nuu i tua, o le le mafaia lea ona totogi o aitalafu ma ua faoa ai fanua ma tofi o aiga. Ae le gata i lea, o le olaga mativa, pei sa manatu nisi o se tau'i lea mai le Atua ona o a latou agasala, poo agasala foi a o latou matua.¹⁶ Atonu o le mafuaaga lea e manatu ai nisi o le au suesue, o le tatalo a le

¹³ Horsley, Richard A. *Covenant Economics: A Biblical Vision of Justice for All*. Louisville, KY: Westminster John Knox Press, 2009, Chapter 6.

¹⁴ Silasila i le Luka 11:2-4.

¹⁵ *Ant.* 14.202-203.

¹⁶ Horsley, *Jesus and the Politics of Roman Palestine*, 91.

Alii, o loo taoto ai le faamasinoga amiotonu (justice, righteousness) a le Atua mo tagata o loo ola aitalafu ma taotaomia ona o le pule malosi a isi.¹⁷ I lona aotelega, o feteenaiga nei e foliga o loo ogatotonu ai le soifua mativa i le Kalilaia a Iesu.

Peitai e le fealofani lea vaaiga ma suesuega e faavae i molimau e maua i le eliina o fanua ma eleele o Kalilaia (archaeological excavations). O nisi o suesuega sa faia i aai o Kalilaia na molimauina ai le matagofie ma le tamaoaiga o aai e pei o le laumua o Sepphoris, ua faatusaina o se aai ua le ese lava ma vaaiga i isi aai o Roma (Hellenistic-Roman styled city).¹⁸ O le matagofie o Sepphoris sa taua ai e le tusitala o Josephus, o le “ma’a taua o Kalilaia.”¹⁹ O le tele o tupe siliva ma nisi o mea na maua mai ina ua eli nofoaga ma eleele o Kalilaia, ua finauina ai se olaga manuia ma lelei sa i ai tagata i Kalilaia.²⁰ A faatusatusa ma mea na tutupu i le tala faasolopito o Kalilaia, o se vaitaimi sa tele ai ina alualu i luma atinae ma le tamaoaiga o Kalilaia.²¹ Aua e tusa ai ma faamaumauga, o atinae ma fale mataaga e tele na faia e Herota le Sili ma lona atalii o Herota Anetipasa ma sa avea ma faapogai o le soifua

¹⁷ Crossan, John Dominic. *The Greatest Prayer: Rediscovering the Revolutionary Message of the Lord's Prayer*. New York, NY: HarperCollins, 2010.

¹⁸ Aviam, Mordechai. "People, Land, Economy, and Belief in First-Century Galilee and Its Origin: A Comprehensive Archaeological Synthesis." In *The Galilean Economy in the Times of Jesus*, edited by David A. Fiensy and Ralph K. Hawkins, 5-48. Atlanta, GA: Society of Biblical Literature, 2013, 17.

¹⁹ *Ant.* 18.27

²⁰ Aviam, "People, Land, Economy, and Belief in First-Century Galilee and Its Origin".

²¹ Jensen, Morten Hørning. "Rural Galilee and Rapid Changes: An Investigation of the Socio-Economic Dynamics and Developments in Roman Galilee." *Biblica* 93, no. 1 (2012): 43-67.

manuia o tagatanuu o Kalilaia. O le toe fausiaina foi o le malumalu i le taimi o Herota le Sili sa avea ma faapogai o le faatupulaia o galuega mo tagatanuu o Kalilaia. O le aotelega, e foliga o se soifuaga e le o matua atagia ni feteenaiga tele i le va o tagata maumea ma tagata matitiva.

Ua faapena foi se molimau a nisi o le au suesue i le nuu o Makatala. I se suesuega o atinae taufaiga faiva, e molimauna ai e Raimo Hakola²² o le faalauteleina o atinae tau-faigafaiva i le nuu o Makatala, ma matala ai foi avanoa lelei e le gata mo tagata taualoa, ae ua faapena foi i nai tagata faifaiva o le laueleele, tagata ia peiseai o loo i ai faatasi ma tagata matitiva. O nisi foi o tusitusiga ma suesuega ua atagia ai o Makatala sa fai ma ogatotonu o faiga faiva ma sa avea ma nofoaga o sailiga manuia mo tagatanuu o Kalilaia.²³ I se isi faauigaga, afai na manuia tagata Makatala, pe le tataua ea foi la ona manuia ma tagata lautele i Kalilaia?

A o le vaipanoa lea e tutupu ae ai ni fesili. O fea tonu o ata nei e tonu. O se Kalilaia sa ola manuia? Poo se Kalilaia sa tumu i feteenaiga ona o le ola mativa? Afai foi o lea, o fea e afua mai ai le mau feteenaiga o loo atagia i tusitusiga a le au tusitala o Evagelia?

O se vaivaiga e finauina, pe mativa pe le mativa foi Kalilaia, ae tumau pea le taua o le fetalaiga a Iesu. O le fetalaiga a Iesu e peiseai e faatatau e le gata o le tulaga mativa

²² Hakola, Raimo. "The Production and Trade of Fish as Source of Economic Growth in the First Century Ce Galilee," *Novum Testamentum* 59 (2017): 111-30.

²³ Mo nisi faamatalaga e uiga i faiga faiva i Makatala, silasila i le tusi a Bauckham, Richard. "Magdala as We Know It: An Overview." In *Magdala of Galilee: A Jewish City in the Hellenistic and Roman Period*, edited by Richard Bauckham. Waco, Texas: Baylor University Press, 2018.

po o le tagata mativa, ae o loo aumai foi se feau tatou te mafuta pea ma le tagata mativa. E toe faamanatu mai ai le fetalaiga a Iesu ina ia faataua le va-fesootai ai o le tagata faatuatua ma le ua mativa (gap between the haves and the have nots). O le vaisua lea e finauina ai e lenei pepa, o le va lea o loo ogatotonu i faafitauli ma mea e tutupu pea i le soifuaga o loo tatou ola ai.

5. Upu Faaiu – Faatalanoaga

O le faamoemoe lava o lenei pepa, ina ia faatupu manatu ma faaosofia ni fesili e saga susesue ai se maninoga atonu e aoga ma talafeagai ma nisi o faafitauli ua aliae mai i lenei vaitau. O le mea moni, o le mataupu faatatau i le mativa, ose mataupu e mata felefele ma lasi ona aafiaga. Mo le 21 seneturi, o le mativa o le a'a lea o le tele o faafitauli o loo tutupu pea i le soifuaga. O le mativa, ua afua ai ona tutupu sailiga a le tagata ina ia maua se manuia. E fesootai lelei ma sailiiliga a atunuu tetele po o kamupani faavaomalo (multinational corporations) o le lalolagi ua mafua ai ona sua le manava o le moana mo minerale anagata (seabed mining); ua mafua ai ona faatupulaia le suiga o le tau (climate change). A o nei faafitauli o ni fetaulaiga ala e ogatotonu ai le ola mativa. Aua e molimau nisi o le au susesue, e le mafai ona tuuititia le mativa e aunoa ma le foia o i si faafitauli e pei o taua ma fevaevaeaiga, o suiga o le tau ma le anoanoai o le mau faafitauli ua lalaga faatasi ma le ola mativa o le tagata.²⁴

A tuu mai foi i lo tatou lotoifale i Samoa nei, o le mativa ua mafua ai ona faaaogā fanau e saili ai le oa ae le manatu i lo latou soifua manuia. E pei foi ona faafofoga i ai i le molimau a le Ofisa o le Malu o le Malo, e i ai le fesootaiga o le mativa

²⁴ "Poverty." World Bank Group, 2024, accessed August 18, 2024, <https://www.worldbank.org/en/topic/poverty/overview>.

ma le faatupulaia o le faaaogaina o fualaau faasaina e aofia ai le “aia” ona o se alagatupe vave mo le tagata lē tagolima.²⁵ I se isi faaupuga, o le tulaga mativa o le tagata ua avea ma faapogai e faigofie ai ona soli e le tagata le tulafono.

A o se vaivaiga lea o lenei pepa. O faafitauli ma mea e tutupu mai pea i le soifuaga e aofia ai: solitulafono o le lima tago ese, fasioti tagata, faaaogaina o fualaau faasaina, ma le saga faatupulaia pea o le vanu i le va o tagata maumea ma tagata matitiva (gap between the wealthy and poor), o ni faafitauli e le mafai ona foia na o se malosi o ni tulafono po o ni polokalame fai faalemalo. E fausia e lenei pepa auala po o ni metotia e tausisia le atoaaga o mea (wholistic approach). O ni auala e moomia ai le suia o le vaaiga lautele (worldview) ma le faautautaga (mindset).

Mo le au faatuatua, e moomia pea le tausia lelei o le va-feagai ai ma e le taualoa; e avea ai lo tatou leo, ma leo o e ua sauaina i le sosaiete; e avea foi la ta molimau e fai ma molimau mo e ua le amanaia, ma faasiugutua i le sosaiete. O le onosai ma le agaaloa, o mea ia e moomia. E pei ona fetalai le Alii Faaola, “auā tou te nonofo pea ma e matitiva.”

²⁵ I se ripoti a le World Council of Churches (WCC) ua ta’ua o le *Island of Hope - the Pacific Churches' Response on Alternatives to Economic Globalization* World Council of Churches (Nadi, Fiji: 2001), o lo o auiliili mai ai aafiaga o atumotu o le Pasefika ona o le faatupulaia o atinae faakelope (globalization). E tusa ai ma se tasi o mau a lea ripoti, ua faatupulaia pea le fefaatauaiga o fualaau faasaina e aofia ai le “aia” ona o le tulaga mativa o tagatanuu o le Pasefika. O le aotelega o lenei ripoti, o loo faatauanauina ai se galuega a le “lotu” ina ia tuuititia ai le tele o faafitauli e pei ona aliae mai i le Pasefika.